

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D. L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Miércoles 2 de junio de 1993  
Año XCIII.—Núm. 28.418

## IU afirma que "hay que liberar a la izquierda de las cadenas del Gobierno"

El miembro de la presidencia federal de la coalición Izquierda Unida, Juan Berga, aseguró ayer en Segovia que "hay que liberar a la izquierda de las cadenas del Gobierno socialista".

Berga, que asistió ayer a un acto electoral organizado por la coordinadora provincial del partido, criticó además las reiteradas ofertas del PSOE a los votantes de IU para que cambien su voto hacia los socialistas.

El representante de la coalición de izquierdas señaló que IU insistirá en los últimos días de campaña electoral para que los votantes indecisos depositen su confianza "en el único referente de la izquierda en ascenso", re-

firiéndose a su propia coalición.

Juan Berga fue muy crítico con las últimas manifestaciones del vicesecretario general del PSOE, Alfonso Guerra, al que acusó de aprovechar "el débil corazón de nuestro compañero Julio Anguita para difundir un mensaje de escaso gusto".

Asimismo, apuntó la posibilidad de un posible pacto entre los socialistas y los nacionalistas catalanes después del resultado de las elecciones del 6 de junio, acuerdo para el que, en opinión del dirigente de IU, "Roca ya ha pedido la vez". Berga también criticó los debates entre González y Aznar.

(Pág. 4)

## El Hospital General incorpora una nueva técnica para las extirpaciones de vesícula

El Servicio de Cirugía del Hospital General ha incorporado una nueva técnica denominada "colecistectomía laparoscópica" para las intervenciones de vesícula, que permite extirpar la misma sin necesidad de realizar una gran incisión en el abdomen y garantiza, por otra parte, una más rápida recuperación del enfermo.

Los facultativos del hospital, que han tenido que desplazarse a otros centros sanitarios para aprender dicho método, han realizado ya con éxito una operación de este tipo sin contar con ayuda de especialistas de otros centros.

El proceso posoperatorio se reduce considerablemente con la colecistectomía, pasando a uno o dos días, frente a los cuatro o



PEÑALOSA

Javier Manzanares muestra el proceso seguido en la operación.

cinco necesarios en la operación de vesícula convencional, señaló el jefe del Servicio de Cirugía

del Hospital General, Javier Manzanares.

(Pág. 5)

### AL DIA

**8** Más de 400 millones de subvención para una fábrica de El Espinar.

**12** Los sondeos dan a González como ganador del debate con Aznar.

**13** Un estudio indica que el empleo no crecerá hasta 1996.

**14** Clausurado el puente aéreo a Sarajevo.

**15** El Ejército se hace con el poder en Guatemala.

### Se vende PINAR

65 Ha., término municipal Navalmanzano (Segovia).  
Llamar días laborables.  
Teléfono 911 / 57 50 01  
(de 9 a 13 y 15 a 19 horas).  
SABADOS y FESTIVOS  
911 / 57 50 47



PEÑALOSA

El PP regional, según Lucas, quiere obtener el tercer escaño de Salamanca.

El presidente de Castilla y León desvincula a la Junta de la campaña

## Lucas dice que "el socialismo es un caballo cansado"

El presidente de Castilla y León, Juan José Lucas, afirmó en Segovia que "no queremos que se vayan los socialistas, queremos que se queden a rendir cuentas" y opinó que "el socialismo es un caballo cansado que está en retirada como filosofía política y su sitio natural es el de la oposición".

Lucas, que intervino en el cine Zuloaga junto con los candidatos en el mitin central de la campaña del PP segoviano ante más de 500 personas, negó cualquier utilización de la Junta en el proceso electoral en Castilla y León, y defendió la labor de separación del Gobierno regional con las elecciones que calificó de "inmaculada".

"En los cuatro últimos meses he puesto en marcha una

obra, mientras que tengo más de cien pendientes por inaugurar", puntualizó.

*"Aznar es la esperanza y la alternativa, y Felipe González un dios con pies de barro"*

En declaraciones a los periodistas, Lucas aseguró que, tras los debates televisivos, "se advierte la conclusión de que Aznar es la esperanza y la alternativa".

Felipe González, "el mito, el dios con pies de barro, en cuanto que tiene enfrente a una persona que es capaz de responder, se advierte que sus propuestas se caen por sí mismas", agregó Lucas.

Asimismo, mostró la inquietud de su partido, al que auguró unos resultados en Castilla y León que doblarán al PSOE, además de obtener el tercer escaño en Salamanca.

(Pág. 3)

## Condenado a cuatro meses y un día de arresto un insumiso vasco

El Juzgado de lo Penal de Segovia ha condenado a Jokin Miren Garmendia Asurbarrena a la pena de cuatro meses y un día de arresto mayor, como autor de un delito relativo a la obligación de conciencia por haberse negado a cumplir la prestación social sustitutoria en el hogar de la tercera edad "San José" de esta capital.

En los fundamentos de derecho de la sentencia, el magistrado del tribunal, Francisco J. Vieira, rechaza todas las eximentes propuestas por la defensa de Garmendia. Según el fallo, no cabe aplicar el estado de necesidad, ya que la objeción de conciencia compagina los derechos a la libertad ideológica y el deber a contribuir a la defensa del país.

(Pág. 5)



Jokin Miren Garmendia. PEÑALOSA

## Un canto a la Guardia Civil

LEANDRO PEÑAS PEREZ

Al Cuerpo de la Guardia Civil, encarnado y estructurado sobre tantos hombres honestos, valientes y capaces de morir por el cumplimiento de su deber, a todos esos miles de hombres que para servir a España, se multiplican para estar en todos los lugares y, sobre todo, en los de mayor necesidad y peligro, se les está atacando de manera falaz e insidiosa.

Nadie parece recordar que, gracias a ellos, se puede circular por nuestras carreteras sin que se conviertan en circuitos de alocadas carreras, de embotellamientos, de montones de chatarra. Sólo son unos miles, entre millones de coches, pero se agigantan para estar siempre en sus destinos.

Miles de conductores no se han quedado "tirados" en la carretera, porque ellos aparecen dispuestos a echar una mano, a socorrerte con el mejor talante.

Ahora, como siempre, se puede andar por caminos, veredas y campos, porque si antes era la pareja, ahora es el jeep el que vigila y es el salvaguarda de las personas honradas. ¡Qué tranquilidad daban cuando en las soledades del campo te topabas con aquella pareja de incansables guardias civiles, siempre servidores del que no tenía nada que temer y que hacía correr al furtivo, ladrón o maleante.

A esas parejas, hoy ya desaparecidas, que tanto bien hicieron y que tanta tranquilidad daban en el ámbito rural, quiero rendirles el mejor homenaje con este breve recuerdo.

Gracias a ellos aún quedan criminales, asesinos y violadores en las cárceles, son los que esclarecen la mayoría de los delitos que se cometen, por complicados que sean, porque este benemérito Cuerpo se "pega al terreno", rastrea, va y vuelve, mira y ojea, es tenaz y



La Guardia Civil, vigilante permanente en las carreteras.

constante y jamás abandona la búsqueda hasta que la presa no caiga en sus manos.

### Sacrificio y arrojo

A esos guardias civiles que solicitan ir a los más peligrosos lugares al salir de novatos; que olvidan las estrecheces del hogar anticuado en tantas cochambrosas casa-cuartel; que "disfrutan" de míseros salarios para la dedicación e intensidad de su duro servicio diario; que hacen bueno el refrán "entre el día y la noche no hay pared"; que rescatan naufragos, montañeros, excursionistas y espeólogos, gracias por vuestra impagable labor humanitaria.

Están en los incendios, en los brutales accidentes de circulación, en los rescates marítimos y persiguiendo el tráfico de drogas, aunque incomprendidos muchas veces y atacados por una sociedad a la que sirven con lealtad y sacrificio.

Para tantas y trascendentales tareas, son muy pocos efectivos, pero nunca mejor se puede parodiar el dicho de Churchill cuando afirmó que "nunca tan pocos hicieron tanto". Esa es la verdad de la pasada y actual Guardia Civil.

Como me parece que todo lo expuesto expide cierto olor a incienso, quiero hacer constar que no me une ningún vínculo de sangre con miembros de la Benemérita, aunque para mí sería un honor, ni soy deudor de ningún favor especial, porque, gracias a Dios, no lo necesito.

Sólo soy un ciudadano de a pie, un español que se enciende y se indigna cuando, por falsos indicios y falacias, se intenta condenar a un hombre honrado, leal y fiel cumplidor de su deber para su conciencia y para el Cuerpo al que se honra en pertenecer.

En este Estado democrático, donde cada cual es libre de manifestar su personal opinión, cuando el Gobierno "no sabe o no contesta" y cuando la sociedad con su pasotismo, salvo contadas excepciones, no quiere saber nada, yo me declaro seguidor incondicional del Benemérito Cuerpo de la Guardia Civil y del 99,99% de los miembros que la componen, que día a día la honran con valentía, arrojo y dedicación.

Lo digo y lo diré, porque estoy plenamente convencido de que la verdad es la verdad, la diga Agamenón o su porquero.

## Ora con nosotros

ANTONIO, Obispo de Segovia

Este es el lema escogido este año para la jornada dedicada a los monjes y monjas de clausura. Nos invitan a orar con ellos. No hace mucho tiempo había que descubrirle al pueblo cristiano, sobre todo al de las grandes ciudades, la forma de vida contemplativa. Hoy, felizmente, los hombres y mujeres de los monasterios salen a nuestro encuentro y nos animan a compartir lo que es lo fundamental de su vida: su oración.

Va creciendo el número de quienes en los templos de los monasterios y conventos se asocian a la oración litúrgica de las comunidades contemplativas. También aumenta el número de quienes en sus hospederías busca una vida sencilla y austera en contraste con la que le ofrece la sociedad de consumo, el silencio y la paz y el encuentro con Dios en la oración como la más profunda actividad del hombre.

Convento de monjas de clausura hay que, sin quebranto de la clausura, se ha convertido en centro de espiritualidad para gentes que, sobre todo desde la gran ciudad, constantemente acuden a él.

Los contemplativos saben muy bien que la iglesia es una comunidad orante. En el relato funcional de la iglesia en Pentecostés, los Hechos de los Apóstoles presentan la oración y la alabanza de las maravillas de Dios como la primera actividad de la comunidad cristiana. No tiene nada de extraño. La iglesia es "el pueblo sacerdotal" que ha heredado la función de Israel de proclamar la gloria de Dios, darle gracias e interceder por todos los pueblos y todos los hombres ante El.

Todo esto lo hace la comunidad cristiana con Cristo y por El. Unida filialmente por Jesucristo a Dios en la oración, se preocupa también en ella de las miserias y sufrimientos de los hombres. De ahí nace todo lo demás en la Iglesia.

## Motos a tierra

P. RODRIGUEZ CUESTA

Desde hace días, todos los ciudadanos estamos sufriendo las consecuencias de las obras que, de pronto y como por arte de magia, se han empezado a realizar por toda la ciudad. Hasta ahora nadie ha alzado su voz para quejarse porque a todos nos parece lógico que la ciudad mejore sus infraestructuras, aunque para ello debamos aguantar lo indecible, como debe hacer todo buen ciudadano "que sea de ley", que desee lo mejor para la sociedad en la que vive.

Pero hay algo de lo que no debemos olvidarnos y es, precisamente, que esta sociedad utiliza diversos medios motorizados para su transporte o para el desarrollo de sus actividades.

En relación a lo expuesto, existe un colectivo que, aunque reducido, forma parte de esta comunidad y que se suele denominar como "moteros". Este

grupo tiene derecho y también deber ciudadano de hacer oír su voz respecto al tema de las obras.

Los agentes municipales hacen hincapié, cumpliendo con su cometido, en la obligatoriedad de utilizar el casco, imprescindible para protegernos en caso de accidente, lo lamentable es el pago del impuesto de circulación, cuyo importe en motos de gran cilindrada puede superar al montante de un automóvil, ya que existen vehículos de dos ruedas que pasan de las 11.000 pesetas anuales. No obstante, sus afortunados dueños no suelen quejarse, dado que son conscientes de que deben abonar lo estipulado por el precio de su propiedad.

Pero sí tenemos que manifestar nuestra protesta volviendo al asunto que nos ocupa, sobre las obras que proliferan en muchos barrios segovianos. ¿Quién es el responsable de limpiar las calles de tierra?, porque los sustos se suceden, sobre todo cuando se circula a dos ruedas y sentado en una máquina que desarrolla 150 CV., o en una moto pequeña con menor frenada, menor sección de ruedas y, consecuentemente, más inestable.

Pensamos que este problema tiene fácil solución y es tan sencillo resolver con una orden de los responsables de la empresa que está realizando los trabajos a sus operarios para que, un momento antes de terminar su jornada, pasen un cepillo retirando la tierra esparcida por la calzada. Creo que la mayoría de los trabajadores, al término del trabajo dejamos nuestro puesto lo más limpio y ordenado posible.

Confiemos que se ponga el remedio ahora y no cuando, en vez de hablar de sustos, tengamos que hablar de desgracias.

### Corte de agua

Excmo. Ayuntamiento de Segovia.— Con motivo de las obras de ejecución de renovación de la Red de Abastecimiento de Agua Potable en el Recinto Amurallado, el Jueves día 3 del presente mes de Junio de 1993 se procederá a un corte de suministro de agua potable que afectará a toda la calle de Escuderos y travesías adyacentes, desde las 10,30 horas del citado día hasta las 12 del mismo.

Todo lo cual se hace público para general conocimiento, rogando disculpen las molestias que pueda ocasionar el precitado corte.

Segovia, 1 de Junio de 1993.  
EL ALCALDE



TERCER ANIVERSARIO  
LA SEÑORA

**D<sup>a</sup> Celsa Benito  
Fernández**

Que falleció en Madrid  
el día 3 de junio de 1990

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

La misa que tendrá lugar el día 3, a las 7,15, en la iglesia parroquial de Santo Tomás, será aplicada por el eterno descanso del alma de la finada.

Su esposo, Minervino Gómez Barrero; hija, María José V. Gómez Benito y demás familia,

Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.

### PLAZA MAYOR

PANICO

P.M.C.

A mí me causan pánico las "pre" y las campañas electorales. Y todo porque su simple anuncio preconiza la llegada de una larga serie de descalificaciones, acusaciones, insultos... Es preocupante, y en muchas ocasiones hasta irritante, oír cómo los políticos de una y otra tendencia acusan a sus opositores de aquello que ellos mismos, los acusadores, están protagonizando. Acusaciones graves de todo tipo sobre comportamientos políticos, actuaciones, etc., que nos obligan, a los que miramos serenamente al lastimoso panorama, a sonreír, sin ganas, ante la desfachatez de esas acusaciones en boca de personas que acaban de protagonizar hechos similares a los que les sirven para zaherir a los otros. Y observará el lector que no menciono partido alguno, por la sencilla razón de que prácticamente todos caen en el mismo pozo, unos con mayor virulencia, y otros con menor. Pero de lo que el pueblo quiere saber, de los programas, de las posibles realizaciones (no quimeras ni fantasías), nada o muy poco se dice. En consecuencia, la "pre" y las campañas electorales se vuelven unos períodos de insufrible machaqueo para las personas con derecho a voto, que acaban hartas, con excepción de los absolutamente fieles. Pero el español medio que quiere trabajo y una vida normal, se siente soliviantado por las promesas, las acusaciones y las mentiras. ¿Para cuándo se deja la elegancia oratoria?

El presidente de Castilla y León asegura que "el PSOE es un caballo cansado que está en retirada"

## Lucas: "No queremos que los socialistas se vayan, sino que se queden a rendir cuentas"

El presidente de Castilla y León, Juan José Lucas, aseguró que los populares "no queremos que los socialistas se vayan, sino que se queden a rendir cuentas". En el transcurso de un mitin, Lucas dijo ayer en Segovia que "el PSOE es un caballo cansado".

AURELIO MARTIN

Lucas, que habló ayer ante más de 500 personas en la sala de cine Zuloaga, señaló que si alguien quiere votar al PSOE que recuerde lo que es el respeto por su tierra, donde Felipe González — al que en repetidas ocasiones se refirió a él como "el artista" — lleva diez años sin pisar Segovia, "mejor que no sea presidente del Gobierno, porque alguna razón oculta tiene que existir", incluso para que las visitas de Estado las desvíe a otras ciudades fuera de Castilla y León, teniendo a una hora a lugares como Segovia, Avila o Salamanca.

Juan José Lucas comenzó su intervención con una llamada a las urnas, "porque callarse es votar" y haciendo una valoración positiva de lo que consideró como unidad interna en el partido. Tras señalar que "el socialismo es un caballo cansado que está en retirada como filosofía política y su sitio natural es la oposición", se preguntó si Castilla y León no tiene motivos objetivos de lamento y a que se le respete más en el contexto del Estado de las autonomías, "porque lo peor del PSOE ha sido el silencio ante los requerimientos del Gobierno regional".

### Cientos de millones

Como ejemplo citó el "desprecio" por el Acueducto, "donde la Junta ha metido cientos de millones y el ministro de Cultura no contesta ni a las cartas, lo que no hay derecho". A juicio del presidente regional del PP, Castilla y León debe exigir y reivindicar medios económicos capaces de dinamizar la economía y apoyar el tejido social.

En este sentido, indicó que el próximo día 4, durante el acto



Para Lucas, el PSOE ha mantenido silencio ante los requerimientos del Gobierno regional.

PEÑALOSA

electoral de José María Aznar en la plaza de toros de Valladolid, "voy a dar el mitin a Aznar no a los ciudadanos (...). El conoce esta tierra y quiere a sus hombres y mujeres; y Aznar interesa a Segovia y a Castilla y León".

Lucas dejó constancia de que no ha existido Gobierno regional "que haya apostado tan fuerte por la agricultura y la ganadería" y consideró que, mientras que el PSOE se atribuye todos los logros, como la

extensión del servicio telefónico en el medio rural, "que se ha hecho a costa de la Junta y de la Diputación, a José María Aznar se le culpa de todo, incluso de la muerte del torero Manolete".

## Un juez a disposición ...

A.M.

En el acto central de la campaña del PP en Segovia, intervino también el secretario regional y consejero de Fomento, Jesús Merino, quien resumió la política de los socialistas como de la "corrupción, el cerrojazo y la falta de negociación (...)" y ponen un juez a su disposición en vez de poner a disposición del juez a determinadas personas", en referencia a Alfonso Guerra.

Merino acusó al PSOE de cerrar líneas de Renfe y de responder con la policía a las demandas de trabajadores como los de Nicas, del grupo Kio, y añadió que "nos quieren vender

la España de Sarita Montiel y de Miguel Gila, y nosotros tenemos a Norma Duval, que no nos podemos quejar". La oferta del PP, según Merino, es un equipo y un gobierno eficaz para administrar con austeridad y eficacia. Jesús Merino terminó afirmando que el premio Carlomagno concedido a Felipe González "ha costado a los agricultores miles de millones de pesetas".

Por su parte, la candidata Loyola de Palacio aseguró que Felipe González no tiene ideas, "ofrece más de lo mismo y, como mucho, pretende engañar a la gente". Sobre este aspecto consideró como una mentira el

que se diga que el PP va a reducir los gastos sociales, "mientras que los únicos que ponen en peligro las pensiones son los socialistas por su incapacidad de gestión económica". Para Loyola, las empresas que, según Felipe González, se han creado en España "corresponden a sociedades vinculadas con la corrupción y la especulación".

En el mitin, donde se encontraban todos los candidatos del PP por Segovia y otros cargos regionales como el consejero de Cultura, Emilio Zapatero, también hablaron Ramón Escobar y Pedro Antonio Hernández Escorial.

## Hay que levantar la alfombra

A.M.

Durante su intervención en el mitin del PP, Juan José Lucas se mostró preocupado por "ver el excesivo nerviosismo de González por dejar la presidencia, por lo que, al final, habrá que levantar las alfombras". Asimismo manifestó que al PP sí le salen las cuentas en el sentido de congelar los impuestos y aumentar las prestaciones sociales, gestionando mejor y no con 500 directores generales, con otras tantas secretarías y chóferes en departamentos cuyas competencias están transferidas a las comunidades autónomas."

En unas declaraciones a los periodistas, el presidente de Castilla y León negó cualquier utilización de la Junta en el proceso electoral en Castilla y León, y defendió la labor de separación del Gobierno regional con las elecciones que calificó de "inmaculada".

"En los cuatro últimos meses he inaugurado una obra, mientras que tengo más de 100 pendientes por inaugurar", puntualizó Juan José Lucas. También aseguró que, tras los debates televisivos, "se advierte la conclusión de que Aznar es la esperanza y la alternativa y Felipe González, el mito, el dios con pies de barro, en cuanto tiene enfrente a una persona que es capaz de responder se advierte que sus propuestas se caen por sí mismas".

Lucas mostró la inquietud de su partido, al que auguró unos resultados en Castilla y León que doblarán al PSOE, por obtener el tercer escaño en Salamanca, ya que, a su juicio, están asegurados los terceros de Burgos y de León. Sin embargo, añadió que los esfuerzos irán dirigidos "al reencuentro de Aznar con la sociedad castellanoleonesa, " en el mitin de Valladolid.

MITIN

◆◆◆◆  
**EL ESPINAR**  
*Centro Cultural*  
**HOY MARTES 2 DE JUNIO**  
a las 9,30 noche

◆◆◆◆  
INTERVENDRAN  
**Jesús Merino**  
Secretario General P.P. Castilla y León

y los candidatos por Segovia

◆◆◆◆  
**VISITA**  
Villacastín  
San Rafael  
La Estación

◆◆◆◆  
**CANTALEJO**  
*Ayuntamiento*  
**MAÑANA 3 DE JUNIO**  
a las 10 noche

◆◆◆◆  
**VISITA** Fuentesrebollo, Navalilla y Sebúlcór

**AHORA**  
Gobierno para todos



El dirigente de Izquierda Unida afirmó que el debate de Tele 5 reflejó "insuficiencias programáticas"

## Juan Berga: "Hay que liberar a la izquierda de las cadenas del Gobierno socialista"

Izquierda Unida dirigirá su mensaje de los últimos días de campaña electoral a los votantes del PSOE para que orienten su voto de izquierda hacia la coalición presidida por Julio Anguita. Así lo explicó ayer en Segovia Juan Berga, miembro de la presidencia federal de este partido, quien afirmó parafraseando al poeta Miguel Hernández que "hay que liberar a la izquierda de las cadenas del Gobierno socialista".

M.G.

Berga, que intervino en un acto electoral organizado por la coordinadora provincial de IU, señaló que su mensaje va dirigido a los votantes de opciones de izquierda para evitar que no caigan en los "cantos de sirena" que el PSOE ofrece a los electores.

"Felipe González —dijo— ha prometido una renovación de su Gobierno; pero los electores socialistas deben decidir si la derecha nacionalista de Roca o Arzallus debe protagonizar este cambio o por el contrario deben ser opciones más progresistas". En este sentido, Berga señaló que el líder de Convergencia Democrática de Cataluña "ya ha pedido la vez y el PSOE ha escuchado muy atentamente".

El dirigente de IU señaló que en este momento su coalición es "el referente de una izquierda en ascenso", criticando las recientes manifestaciones de Alfonso Guerra en las que pedía a los posibles votantes de IU que trasladaran su opción al PSOE.

"Alfonso Guerra ha aprovechado de forma inconsciente, precipitada y de poco gusto el débil corazón de nuestro compañero Julio Anguita —afirmó Berga— pero nuestra propuesta nace de la necesidad de no caer en un bipartidismo que está demostrando no resolver los problemas del país. Si Miguel Hernández decía que *hay que liberar a Jesucristo de las cadenas*

*de Dios*, nosotros afirmamos que es necesario liberar a la izquierda de las cadenas de un Gobierno socialista como éste".

### Falso progreso

Las críticas de Berga se centraron fundamentalmente en las ofertas electorales del Partido Socialista; a las que definió en algún momento como "venta de humo". "No se puede entender que el PSOE afirme que va a tomar un nuevo rumbo de progreso —dijo— cuando tiene las mismas propuestas económicas y fiscales que el PP. Los trabajadores tienen que decidir si es posible con el PSOE un pacto para el empleo o bien están abocados a una conflictividad laboral permanente".

Con respecto a los debates electorales entre González y Aznar, Juan Berga señaló que para lo único que han servido es para demostrar que el bipartidismo "no refleja la realidad ni ofrece soluciones eficaces". "El lunes en Tele 5 —precisó— pudimos comprobar las serias insuficiencias programáticas de ambos líderes, lo que demuestra lo poco que ambos nos pueden ofrecer".

### Reflexionar

Con respecto al desarrollo de la campaña electoral, el dirigente de IU —que ha dirigido la comisión electoral de la coalición en tres comicios— apuntó la necesidad de reflexionar



JUAN MARTÍN

Berga afirma que IU es el referente de la izquierda en ascenso.

sobre algunos de los aspectos de la misma. "Personalmente, esta campaña es la que menos satisfecho me deja —dijo—, porque tanto los partidos como los medios no hemos sabido afrontar la introducción de la comunicación y de las televisiones privadas. Sería bueno que para un futuro se elaborara un código de conducta que recogiera ciertas dosis de neutralidad, pluralismo y acceso de todos los par-

tidos a los medios de comunicación".

Asimismo, Berga afirmó que en esta campaña, los partidos han incumplido sus promesas de abaratar los costes, señalando que "ha sido tan cara o más que las anteriores". La proliferación de más debates entre los principales líderes de los partidos políticos podría haber hecho menos onerosos los gastos electorales, en opinión del líder de Izquierda Unida.

## Ligero descenso en el consumo de drogas

A. S.

El consumo de heroína y cocaína en nuestra provincia ha experimentado un ligero descenso desde enero de 1989 a abril de 1993, según el informe presentado ayer por el coordinador técnico provincial de drogas, Pablo de Francisco. Durante los primeros meses del presente año se han registrado un total de doce nuevos casos de un total de 16 admisiones. Mientras que en 1991 el centro de salud mental "Antonio Machado", donde se llevan a cabo los tratamientos de toxicómanos, se atendieron 51 casos y 65 admisiones.

El informe fue presentado ayer ante la Comisión Provincial de Drogodependencias. En la reunión se puso de manifiesto el éxito alcanzado por el programa de prevención de drogas desarrollado en el curso 92/93 en los centros de Carbonero, Cantalejo, San José, Eresma, instituto de FP Ezequiel González, instituto Politécnico de FP, Extensión del instituto Giner de los Ríos, Jesuitinas, Cooperativa Alcázar e instituto de FP Angel del Alcázar. La comisión propuso la incorporación de los centros Martín Chico, Villalpando, Santa Eulalia, Andrés Laguna, Giner de los Ríos, Cuéllar, Nava de la Asunción y El Espinar.

Por otra parte, se apoyó la propuesta de creación de la Asociación de Alcohólicos Rehabilitados de Cuéllar, que llevará el nombre de ARCUR.

## Marionetas en las calles y plazas

P. B.

El teatro de autómatas ha abierto el espectáculo en la calle con representaciones en la plaza del Azoguejo de 12.30 a 14 horas y de 17.30 a 22.00 horas durante toda la semana. La escalera de la Bajada del Carmen recibirá a grupos de colaboradores, quienes también actuarán en la Canaleja. Paolo Comentale, Mumulengo, Guiñol de París y Amar Singh Rathore, ofrecerán sus espectáculos en la plaza de San Martín. Mientras que la Plaza Mayor servirá de escenario a Teo Escarpa, Armando Morales, Jelineck, Animación Colaboradores, Mamulengo, Boni y Caroli y Los Titiriteros. La muestra se extenderá por patios, barrios y pueblos a lo largo de la semana.

## Un Moncho Alpuente de madera da la bienvenida a los "hijos del guiñol"

P. B.

La inauguración del Festival Internacional de Títeres, "Titirimundi" se hizo eco de la fuerza expresiva de la madera, convirtiendo a su presentador, el periodista Moncho Alpuente, en una sarcástica y algo díscola marioneta que recordó a todos los presentes su condición de títeres.

La sorpresa impactó al amplio grupo de personas que acudieron al Palacio de la Diputación para presenciar los primeros espectáculos de la presente edición. Acostumbrados a las serias y aburridas inauguraciones oficiales, "Titirimundi" se anotó el primer tanto, inmediatamente después de apagar las luces para comenzar la función.

Un Moncho Alpuente de madera y cartón recibió a los presentes parafraseando a Miguel Ríos con un efusivo "bienvenidos hijos del guiñol", para posteriormente y "de títere a títeres"

recordar que todos estamos manejados por las manos de diversos titiriteros, que mueven los hilos de nuestras vidas.

Las manos de Claudio Cinelli dominaron, unos segundos después, el pequeño escenario instalado en el patio del Palacio de la Diputación para ofrecer un espectáculo de lujo, "La Traviata". Al son de las más variadas composiciones musicales la destreza de sus diez ayudantes, sus dedos, crearon sentimiento y humor, envueltos en una gran belleza plástica.

Sin embargo, la fiesta de los títeres comenzó dos horas antes en el teatro Juan Bravo, con el espectáculo de la compañía suiza Mummenschanz, que hoy volverá a actuar en este mismo teatro a las 20,30 horas. Posteriormente, a las 23,00 horas, en San Quirce, actuará la compañía Assondelli and Stecchettoni.



PEÑALOSA

Moncho Alpuente, transformado en díscola y sarcástica marioneta.

En los próximos días, y hasta el domingo, el teatro Juan Bravo, la iglesia de San Quirce, el Palacio de Quintanar, la Casa de los Picos, el Colegio de Arquitectos acogerán a las 30 compañías que participan en el certamen en ho-

rarios de mañana, a las 12 horas, a excepción del sábado que no hay programación de mañana y por las tardes de 20,30 y 23.00 horas. El domingo la programación incluye un espectáculo a las 19.00 horas.

Más de 100 enfermos se beneficiarán al año del adelanto, que permite una recuperación más rápida

## El Hospital General incorpora una nueva técnica para las operaciones de vesícula

El Servicio de Cirugía del Hospital General ha incorporado una nueva técnica denominada colecistectomía laparoscópica para las operaciones de vesícula, que permite extraer la misma sin necesidad de realizar una gran incisión en el abdomen.

JESUS MARTINEZ CALLE

Alrededor de 140 personas acuden anualmente al Hospital General de Segovia a operarse de la vesícula. Mientras que la intervención quirúrgica convencional exigía llevar a cabo una gran incisión en el abdomen, en la colecistectomía laparoscópica basta con realizar cuatro incisiones pequeñas, lo que favorece que el posoperatorio del enfermo sea más sencillo. "Se obvian de esta manera la mayor parte de las complicaciones que en este periodo pueden surgir: accesos de pared, herida o parálisis intestinal", manifestó el jefe del Servicio de Cirugía del Hospital General, Javier Manzanares.

La nueva técnica permite al recién operado estar ingeriendo ya líquidos pocas horas después de la intervención, llevar una alimentación normal al día siguiente y trasladarse a su domicilio en apenas 24 horas. Esta rápida recuperación supone un importante ahorro en cuanto a la disponibilidad de camas hospitalarias, ya que en las operaciones convencionales de vesículas el enfermo debe permanecer, al menos, cuatro o cinco días en el Hospital. "Además —explicó Manzanares—, con la cirugía normal el trabajador está de



Javier Manzanares.

baja entre tres semanas y un mes; por el contrario, con la colecistectomía puede realizar su labor normal en cinco o seis días".

Desde el pasado mes de octubre, cuatro facultativos del Servicio de Cirugía se han desplazado en varias ocasiones a distintos hospitales de Madrid para participar en intervenciones quirúrgicas mediante la nueva técnica. Con posterioridad, cirujanos de otros centros sanitarios han venido a Segovia para ayudar a los médicos del Hospital General en una decena de colecistectomías. Experimentados ya en la nueva técnica, la semana pasada los facultativos segovianos llevaron a cabo su primera intervención de este tipo sin contar con ninguna ayuda exterior.

La extirpación de la vesícula



El jefe de Cirugía explicando la colecistectomía laparoscópica.

mediante la colecistectomía dura algo más que la intervención convencional, según reconoce el propio Manzanares. "Hay que ser más estricto en la técnica que se utiliza —indicó el jefe de Cirugía—, pues en este tipo de operación es requisito indispensable que durante la misma el enfermo no sangre absolutamente nada, ya que, en caso contrario, no podemos ver el tejido que estamos cortando, lo que nos obligaría a una reconversión sobre la marcha y a intervenir en la forma convencional".

### Técnica recomendada

La colecistectomía laparoscópica está especialmente recomendada en los enfermos que padecen del pulmón, a los que el dolor provocado por la cicatriz que deja una operación

convencional les obliga a respirar menos. Este problema queda, según Manzanares, bastante suavizado en el caso de la nueva técnica.

Las tres o cuatro incisiones que se realizan en la colecistectomía permiten introducir en el abdomen distintos tipos de pinzas con las que proceder a la intervención, que es seguida por los facultativos en un monitor de televisión. La nueva técnica exige por lo tanto un gran entrenamiento por parte de los médicos y ATS que vayan a intervenir en la misma, puesto que es necesario estar habituado a un manejo distinto de los útiles quirúrgicos. "El cirujano —señaló el jefe del Servicio de Cirugía— opera en dos dimensiones, que es lo que ve en el monitor, sin tocar ninguna víscera".

## "Colectivos Ciudadanos" pide que se abra al tráfico Coronel Rexach

A.S.

La Asociación "Colectivos Ciudadanos" ha pedido al Ayuntamiento de Segovia que elimine los obstáculos existentes en la calle Coronel Rexach para facilitar la libre circulación de personas y vehículos por la mencionada vía. Esta asociación conmina al municipio a que esta medida se lleve a cabo en el plazo de 30 días, señalando que de no ser así se iniciarán las acciones legales oportunas.

Esta petición, realizada a través de un escrito entregado en el Ayuntamiento el pasado día 26 de mayo por el letrado Carlos Carrasco Muñoz de Vera, considera que deben ser demolidas "la verja y mampostería del cierre de los accesos y pista de rodaje de la calle, así como de las garitas y otros obstáculos que puedan existir en las aceras de la misma".

Para "Colectivos Ciudadanos", la calle Coronel Rexach —actualmente en el interior del cuartel del Alto de los Leones de Castilla— es "un bien de dominio y uso público" y debe ser el Ayuntamiento quien lleve a cabo las acciones oportunas por la defensa de sus bienes.

En opinión de la mencionada asociación, el cierre de esta calle ocasiona un "gravísimo perjuicio" a la ciudad, afirmando que su clausura se produjo "en una época donde el derecho de las personas no era reconocido y donde una dictadura militar tuvo secuestrada durante cuarenta años la libertad del pueblo de Segovia, siendo títeres de aquella las autoridades civiles".

## El Juzgado de lo Penal condena a cuatro meses de arresto a un insumiso vasco

JESUS MARTINEZ CALLE

El Juzgado de lo Penal de Segovia ha condenado a Jokin Miren Garmendia Asurbarrena a la pena de cuatro meses y un día de arresto mayor como autor de un delito relativo a la obligación de conciencia por haberse negado a cumplir la prestación social sustitutoria en el hogar de la tercera edad "San José" de esta capital.

La sentencia dictada ahora por el titular del citado tribunal, el magistrado Francisco Javier Vieira Morante, acepta de esta forma la petición de pena realizada en su día por el Ministerio Público en la vista que tuvo lugar el pasado 19 de mayo.

Reconocido como objetor de conciencia en 1988, Jokin Garmendia, natural y vecino de Olaberri (Guipúzcoa), de 28 años de edad, fue declarado más tarde como útil para realizar la prestación social sustitutoria y adscrito con el fin de llevar a cabo la misma al hogar "San José", dependiente del INSERSO. Como hechos probados, la sentencia señala además: "A pesar de

constar en la comunicación que se le dirigió al efecto que transcurridos tres días sin presentarse a su destino se consideraría que había dejado de presentarse en el tiempo señalado y que podía incurrir en responsabilidad penal, el acusado no acudió al citado centro en la fecha señalada para su incorporación, ni posteriormente, sin haber alegado en momento alguno una causa que se lo impidiera".

La sentencia entiende que la conducta de Garmendia reúne todas las características necesarias para su inclusión en el referido tipo penal del delito de obligación de conciencia, que hace referencia "al objetor que, llamado al servicio dejare de presentarse injustificadamente en el tiempo y lugar que se señale".

Vieira Morante rechaza en sus fundamentos de derecho todas las eximentes propuestas en sus conclusiones definitivas por la defensa del acusado, así como la tesis en torno a la existencia de un error de prohibición. El fallo sostiene que la institución de la



J. Miren Garmendia.

PEÑALOSA

objeción de conciencia compagina el derecho a la libertad ideológica con el deber de contribuir a la defensa nacional, por lo que no cabe aplicar la eximente del estado de necesidad; mientras que el conocimiento por Garmendia de que podía incurrir en responsabilidad criminal impide aplicar el error.

### HOY DIA 2

#### Nava de la Asunción

a las 22,30 en el Ayuntamiento

#### Santiuste de San Juan Bautista

a las 22,30 en el Ayuntamiento

### MAÑANA DIA 3

#### Cantalejo

Centro Cultural José Rodao  
a las 22,00 h.

#### Turégano

Ayuntamiento  
a las 22,00 h.

### VOTA FUTURO VOTA PSOE



Hable con sus Candidatos 900 66 19 93

TELEFONO LLAMADA GRATUITA

AQUI LA BBC

Con Alfonso Guerra, los ingleses despiertan los fantasmas de la guerra civil

## “Me sorprende que la derecha española rinda total admiración a Margaret Thatcher”

*Smith indica que en G.B. la crisis económica lleva instalada tres años*

Una de las más prestigiosas cadenas informativas del mundo tiene su sede en Inglaterra. Es la British Broadcasting Corporation, conocida como la BBC, cuyos tentáculos informativos llegan a todos los rincones del planeta. Su corresponsal para España, Frank Smith, tiene su residencia en Segovia.

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

Hablar de España a nivel informativo es lo que hace profesionalmente Frank Smith, corresponsal de la BBC en España y con residencia habitual en Segovia, “ya que la calidad de vida que se disfruta aquí es indescriptible y sin parangón. Cuando me instalé en España vivíamos en Madrid, pero aquello era completamente diferente”.

Como curiosidad, cabe señalar que Frank reside con su familia en Segovia en la misma vivienda que ocupó el recordado Cirilo Rodríguez, “por lo que me siento bien acompañado en espíritu”.

El actual momento de la política española es, para un corresponsal de un medio extranjero, una experiencia fascinante: “Llegué en 1992, con las olimpiadas, la Expo, el Quinto Centenario y la Cumbre Iberoamericana, es decir, un año repleto de grandes acontecimientos. A finales del pasado año ya sabíamos que las elecciones estaban programadas. Sin embargo, las cosas comenzaron a ir mal para los políticos, que no para los periodistas”.

### Segovia como ilusión

El trabajo, por todo ello, no le falta a Frank que vive una etapa “extraordinaria”, con una situación política “en exceso reñida. Tanto es así que una semana he narrado una cosa y a la siguiente cambié totalmente de opinión”. Para el periodista, analista de la coyuntura política española, “pase lo que pase en las elecciones se acaba un período y quién sabe qué ocurrirá después”.

A Frank le corresponde estar bien enterado de lo que ocurre en el país. Su primera misión cada mañana consiste en repasar la actualidad nacional a través de la televisión, la radio, la prensa escrita o simplemente contrastando opiniones con los ciudadanos de a pie. Tras la visión completa de la actualidad, aquella noticia de mayor interés es propuesta a los servicios informativos de la BBC, “porque desde Londres me dicen si interesa o no la noticia que yo puedo enviarles”.

Lo último que hizo fue un reportaje de la nueva derecha española, “que ha consistido en ir dos días con un candidato del PP por Valladolid y recoger opiniones de otros políticos de este partido en Madrid. El programa se emitirá esta semana”.

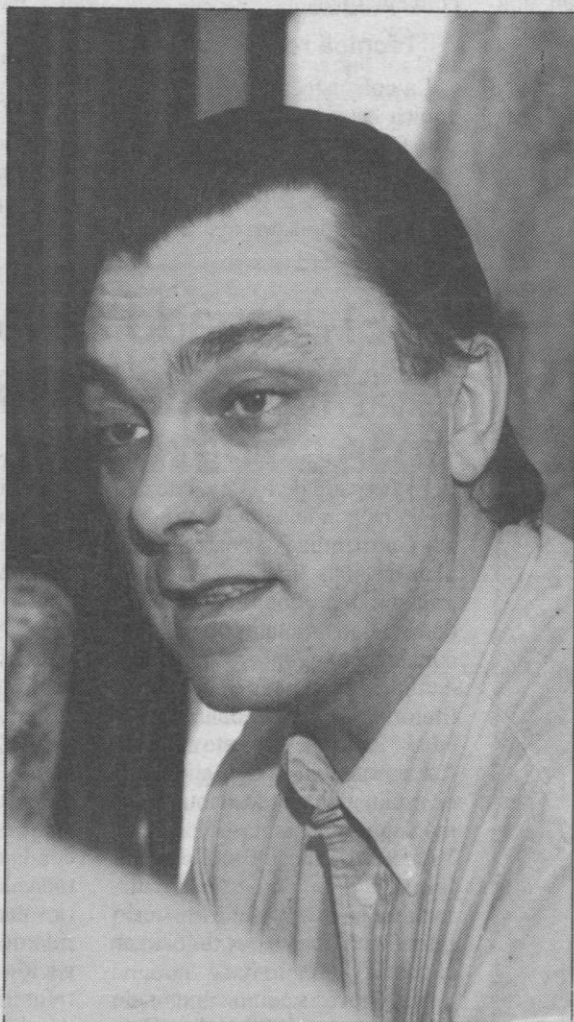


También es llamativo el aumento del paro como consecuencia de la crisis económica.

JUAN MARTIN

*“No es noticia que la peseta esté bajo presión, porque la libra también lo estuvo”*

*“Los problemas que ahora tiene España, paro, crisis económica, los tenemos en nuestro país desde hace tres años; pese a que no sean tan fuertes”*



Frank Smith, corresponsal de la BBC.

JUAN MARTIN

*“Desde que tenía diecinueve años y conocí Segovia, mi gran ilusión era volver a España y hacerlo como periodista”*

*“A la mayoría de los ingleses les sigue pareciendo muy mal que haya corridas de toros. Para ellos es la leyenda negra española”*

El periodista inglés es un gran conocedor de España, donde llegó cuando tenía 9 años: “En 1956 fui ya al colegio en Santander. Desde entonces he tenido amigos en España, hablo castellano y me ha encantado estar aquí”.

Posteriormente inicia sus estudios superiores en Inglaterra y pasa también un año en la Universidad de Salamanca. “Cuando tenía 18 años conocí por vez primera Segovia, donde hice unos amigos entrañables que me

convirtieron en un gran enamorado de esta tierra, donde venía todos los años a pasar una temporada”. Su ilusión era buscar la posibilidad de poder vivir aquí y hacerlo, además, como periodista. Consiguió su propósito.

### Lo que más interesa de este país

**Pregunta:** ¿Qué interesa en Inglaterra de la vida española?

**Respuesta:** Son muchos los aspectos, porque millones de ingleses vienen cada año a España y se pasan en las costas dos o tres semanas. A ello hay que unir que somos socios dentro de la Comunidad Europea y que lo que nos interesa es tener España son los mismos que sufre Inglaterra o Francia. La crisis económica actual la venimos padeciendo en nuestro país desde hace tres años.

“Además, también interesa lo español en sentido positivo y negativo. Por ejemplo, hay cierto morbo por conocer la leyenda negra española, tampoco podemos pasar por alto las corridas de toros, que tienen muchos detractores en la sociedad inglesa. Esos asuntos siempre despiertan la tentación de mis compatriotas. Asimismo, desean conocer lo bueno sobre las grandes manifestaciones culturales que aquí existen, como los museos Thyssen, y Reina Sofía, o el Instituto Cervantes, cuya pervivencia se encuentra amenazada. Todos hemos observado la batalla librada en Puerto Rico entre el idioma español y el inglés.

**P.** ¿Cómo se sigue el momento actual de la política española?

**R.** Ahora les interesa mucho. Durante diez años de un Gobierno socialista parecía que todo transcurría con normalidad, e incluso las últimas elecciones pasaron un tanto desapercibidas, porque se sabía de antemano quien iba a ganar. Sin embargo, en estos comicios, cuando Alfonso Guerra comenzó a airear lo de la peor derecha europea, los ingleses recuperaron de su memoria histórica lo que fue la guerra española. Tanto es así que yo he tenido que hacer un trabajo sobre si la derecha española es peor o equiparable a la europea. Y a mí me sorprende que el PP rinda una admiración total hacia nuestra ex primera ministra Margaret Thatcher, que es efectivamente conservadora, pero de una opción que nada tiene que ver con el anterior extremismo español y sí con la derecha que actualmente gobierna este viejo continente”.

**P.** ¿Qué opina el ciudadano británico sobre las trampas de corrupción política?

**R.** Cuando se habla aquí de corrupción, que se ha hablado mucho, a mí siempre me preguntan en Londres si este país es como Italia y, en términos comparativos, creo que aquí el problema es menos grave, aunque es indudable su importancia por afectar al Gobierno. Pero también es llamativo el aumento del paro como consecuencia de la crisis económica. Que la peseta esté bajo presión tampoco es noticia, porque también lo estuvo la libra y salió del Sistema Monetario. Es decir, hay muchos temas comunes que en sí interesan menos”.

FINANCIACION

**SOL**  
9'9%  
TAE

**UNA FINANCIACION  
COMO UN SOL  
PARA TODA LA GAMA SEAT**

Si quieres estrenar un coche este año, no lo  
tienes tan negro como crees.

FISEAT se luce con una financiación como un  
sol: sólo el 9'9 % T.A.E. para toda la gama SEAT.

Incluyendo el Toledo que te ofrece más en  
equipamiento y confort. Más amplitud y  
seguridad. Y también el nuevo SEAT IBIZA. Un  
coche diferente por su estilo innovador. Que brilla  
con luz propia por su diseño y potencia.

¡Decídete! Esta financiación es un sol.

Sólo el 9'9 % T.A.E.

Desde un 10% de entrada. Oferta FISEAT válida hasta 30.6.93 para Península y Baleares.

**SEAT** *Si!*



"Nuevo Mester de Juglaría" se niega a que nadie censure los temas tradicionales.

PEÑALOSA

El grupo de folclore se niega a cantar en el recinto religioso

## El cabildo pide las letras al "Mester" antes de cantar en el enlosado

El grupo de folclore "Nuevo Mester de Juglaría" no cantará en el enlosado de la Catedral de Segovia, al entender que el cabildo catedralicio "impone la censura previa" al solicitar las letras de las canciones antes de su actuación, a lo que se han negado, según dijo a este periódico un portavoz de los artistas.

AURELIO MARTIN

"Nuevo Mester de Juglaría" había sido contratado por el Ayuntamiento de Segovia para ofrecer un concierto, el próximo 28 de junio, coincidiendo con las fiestas de San Juan y San Pedro, en el enlosado de la Catedral.

Este portavoz señaló que "aceptamos encantados la posibilidad de cantar allí, lo que ya hicimos en 1979, fecha en la que se grabó en directo el disco 'Diez años de canción tradicional', pero el cabildo de la Catedral comunicó que, para poder llevar a cabo la actuación, exigía que se presentaran las letras a estudio previo".

A juicio del canónigo Alfonso María Frechel, secretario del cabildo, el haber solicitado las letras se trata de una normativa general, teniendo

en cuenta que el enlosado es también un lugar consagrado que forma parte del primer templo "y no se trata de censura, sino de garantizar un espectáculo digno en un lugar sagrado".

### Majas o blasfemas

Para Frechel, hay canciones populares "muy majas, pero otras auténticamente blasfemas" e, incluso, en la Catedral ha habido conciertos como una cantata judía donde no salía nada bien parada la Iglesia Católica, pero estaba muy bien confeccionada musicalmente.

Asimismo, el canónigo lamentó que, conociendo personalmente a alguno de los miembros del "Mester", nadie del grupo haya ido a dialogar con el cabildo, "porque nos hubiéramos fiado de ellos, de

quienes no desconfiamos, y no habría hecho falta presentar las letras, por lo que me extraña que monten la polémica, se desorbita el tema y todo sin hablar con nosotros".

Frechel, quien asegura que el cabildo está muy contento con el Ayuntamiento y el Festival Internacional "por llevar al enlosado cosas de altura muy digna", indicó que si no se garantiza el nivel, "hay gente que se puede escandalizar".

El concierto que iba a ofrecer el grupo de folclore, que se dará aunque todavía se desconoce el escenario, consta de 22 temas y es similar al presentado recientemente en el Teatro Alcalá de Madrid y en numerosas ciudades españolas con motivo de la publicación de su nuevo disco "Plaza Mayor". Preguntado si cree que las canciones son polémicas, el portavoz del grupo dijo que no lo son, pero no quiso entrar en eso, "el 'Mester' quiere dejar bien claro que se niega taxativamente a que nadie ejerza una censura a una colección de letras tradicionales".

## La Fundación Nicomedes García colaborará con la asociación "Horizonte Cultural"

A.S.

Después de diversas gestiones que se han venido realizando en los últimos meses, la asociación de universitarios de Segovia "Horizonte Cultural", ha acordado con la Fundación Nicomedes García establecer una línea de colaboración. Esta colaboración tendrá como objeto la creación de becas de transporte.

El acuerdo se plasmará por medio de la creación, a partir del próximo curso académico, 1993-1994, de unas becas de transporte, que irán destinadas a aquellos universitarios, socios de la asociación, cuyas familias tengan

verdaderas dificultades económicas, siempre teniendo en cuenta y con la condición de que el beneficiario tenga un buen expediente académico.

### Gestión

Las becas de transporte serán gestionadas por la asociación de universitarios "Horizonte Cultural", y tendrán como objetivo cubrir el importe total de las cuotas del servicio de autobuses, con destino a los centros universitarios, correspondientes a un curso académico completo, y serán abonadas directamente por la Fundación Nico-

medes García Gómez, a los socios que hayan superado los baremos de selección.

La convocatoria de estas ayudas se llevará a cabo entre los meses de septiembre y octubre, y en ella se establecerán los requisitos y condiciones, en función de las cuales se realizará la selección de los beneficiarios.

Este acuerdo al que Horizonte Cultural ha llegado con la Fundación Nicomedes García se inscribe en el marco de colaboración que la asociación segoviana de universitarios viene realizando con diferentes instituciones de nuestra ciudad.

## La Junta subvencionará con 53 millones programas de salud mental y drogas

A.S.

La Dirección General de Salud Pública y Asistencia de la Junta de Castilla y León ha concedido más 53 millones de pesetas a entidades públicas y privadas de la provincia para subvencionar programas de desarrollo de la Reforma Psiquiátrica, programas de salud, programas en materia de drogas regionales o supraprovinciales, asistencia a drogodependientes en unidades de desintoxicación hospitalaria y comunidades terapéuticas acreditadas.

Del montante global destinado a la provincia de Segovia en el año 1993, la Diputación Provincial recibirá 26 millones de pesetas, en materia de salud mental, la Asociación Castellano-leonesa de Salud Mental recibirá 768.000 pesetas para llevar a cabo un programa sobre enfermos crónicos de la provincia. También dentro del apartado de reforma psiquiátrica, se destinarán 600.000 pesetas, por partes iguales, para programas de salud a la Asociación Segoviana de Enfermos Mentales, Familiares y Amigos (AMANECER), y a la Asociación de Diabéticos Españoles de Segovia.

### Programa de drogas

La Consejería de Sanidad y Bienestar Social repartirá más de 26 millones de pesetas para subvencionar temas referentes a las drogas, entre los programas provinciales destacan los 2 millones destinados a la Diputación Provincial, 2.100.000 pesetas para el Ayuntamiento de Segovia y 800.000 pesetas para la asociación de promoción gitana "Virgen de la Fuencisla".

Entre las subvenciones correspondientes a los programas regionales y supraprovinciales, la entidad de Cruz Roja de Segovia



Cruz Roja de Segovia.

PEÑALOSA

via recibirá 9 millones de pesetas, siendo la mayor subvención realizada en la provincia de Segovia, la Asociación de Alcaldes de Pequeños y Medianos Ayuntamientos 250.000 pesetas y la Fundación ECCA, para programas que se llevarán a cabo en la provincia, 187.000 pesetas.

Por último, la Dirección General de Salud Pública y Asistencial destinará la parte proporcional correspondiente de los convenios para la asistencia a drogodependientes en unidades de desintoxicación hospitalaria y comunidades terapéuticas acreditadas en Segovia.

Las agrupaciones afectadas por los convenios son la Orden Hospitalaria de San Juan de Dios, Adroga, Aldama, Fundación Spiral y Proyecto Hombre que recibirán en conjunto un total de 10 millones de pesetas.

### EL ESPINAR

## Aprobada una subvención de más de 400 millones para la fábrica de bollería "Gusten"

A.S.

La Comisión de Promoción Económica, reunida esta mañana, bajo la presidencia del delegado territorial de la Junta, Luis Pérez de Cossio, ha aprobado la concesión de una subvención, de unos 460 millones de pesetas, para el proyecto de instalación de una fábrica de repostería industrial en el municipio de El Espinar, "Bollería GUSTEN S.A.", que tiene previsto crear unos 230 puestos de trabajo fijos. La subvención aprobada supone el 31 por ciento del montante total de la inversión a realizar, unos 1.517 millones de pesetas.

Por otra parte, y dentro de los Incentivos Económicos Regionales, la Comisión ha aprobado el expediente presentado por "Investigación y Desarrollo de Equipos Médicos, S.A.", empre-

sa que se dedica la fabricación de dializadores y que está ubicada en la localidad de Valverde del Majano. La subvención que se acerca a los 40 millones de pesetas, será destinada a la ampliación y modernización de la factoría. Las cantidades corresponden al 22 por ciento del presupuesto presentado, que asciende a un total de 200 millones de pesetas.

La Comisión de Promoción Económica ha manifestado su interés por este proyecto, por las excelentes perspectivas de futuro con que cuenta, ya que tienen previsto una contrata con el Instituto Nacional de la Salud (INSALUD) para el suministro de este material para diálisis.

Además la Comisión ha analizado distintos expedientes de particulares de toda la provincia para solicitud de ayudas.



El español Francisco Cabello, del Kelme, protagonizó la escapada más larga del Giro'93

## El italiano Furlan se impuso a su compatriota Chiesa en el sprint

El italiano Giorgio Furlan (Ariosteia) se adjudicó el triunfo en la novena etapa del Giro'93 al vencer al sprint a su compatriota Mario Chiesa (Carrera) tras sorprender en los últimos kilómetros y quedarse este a siete segundos del vencedor en la línea de meta, situada en Fabriano.

Fabriano (Italia) (Efe).— Furlan logró un registro de 5 horas 38 minutos y 14 segundos para recorrer ayer los 219 kilómetros entre las localidades de Montelibretti y Fabriano, en los que el principal protagonista de la jornada fue el español Francisco Cabello (Kelme), quien rodó en solitario casi 200 kilómetros (184). El italiano Moreno Argentin continúa líder de la carrera al entrar entre las unidades del grupo principal. Al contrario que en anteriores jornadas por las islas italianas, el pelotón imprimió casi desde la misma salida un fuerte ritmo a la jornada y aunque en sus primeros kilómetros hubo intentos de escapada del alemán Groene o el español Chozas, ninguno prosperó.

### Escapada de Cabello

Fue en el kilómetro 25 cuando se produjo el hecho más significativo del día: Francisco Cabello iniciaba la escapada más larga del Giro'93.

Diez kilómetros después, justo en la primera hora de carrera, Cabello acumula ya una ventaja respecto al grupo de tres minutos y en la primera dificultad montañosa de la jornada, el alto de tercera categoría de Forca de Arrone su diferencia se ha incre-



El italiano Giorgio Furlan, en la meta de Fabriano.

TELEFOTO EFE

mentado hasta los 7 minutos y 20 segundos.

Las diferencias de Cabello respecto al grupo principal se van incrementando con el paso de los kilómetros —Cabello llegó a tener una ventaja de 9:30 en el kilómetro 166—, pero por detrás se produce la sorpresa al romperse el pelotón en varios grupos y quedarse cortados atrás el español Miguel Induráin (Banesto), vencedor del Giro'92, y el italiano y actual líder Moreno Argentin, mientras Gianni Bugno, Claudio Chiappucci y Piotr Ugrumov van delante.

Todo quedó en un susto y so-

bre el kilómetro 110 de carrera, cuatro después del corte, se produce el reagrupamiento de los hombres importantes de la carrera. Otro hecho significativo se produjo en la novena etapa pues en lo que va de Giro fue la primera vez que un paso a nivel detuvo el pedaleo del escapado y del pelotón. Tras superar la adversidad, Cabello, consigue, en los siguientes cuatro kilómetros, su máxima ventaja, 9.30.

### Neutralización

Desde ese momento los principales equipos del pelotón italiano deciden poner fin a la larga

aventura de Cabello, que ve como en el kilómetro 209, a falta sólo diez para la llegada, el gran grupo lo neutraliza. Las condiciones de la carretera y el ritmo de la carrera hacían presagiar un final al sprint, pero todavía hubo corredores que intentaron protagonizar la sorpresa.

Los italianos Fontanelli y Bordonali, el ucraniano Gontchenkov y el español Ruiz Cabestany lo intentaron, el último con mayor interés, pero fueron Mario Chiesa y Giorgio Furlan, quienes se unieron al grupo poco después, los que lanzaron el ataque que habría de ser definitivo.

## Clasificaciones

lekom) m.t.

16. L. Brochard (FRA/Castorama) m.t.
17. B. Thibout (FRA/Castorama) m.t.
18. L. Desbiens (FRA/Castorama) m.t.
20. P. Ugrumov (LET/Mecair) m.t.

### General

1. Moreno Argentin (ITA/Mecair) 41h.40:57
2. Piotr Ugrumov (LET/Mecair) a 26
3. Maurizio Fondriest (ITA/Lampre) 35
4. Gianni Bugno (ITA/Gatorade) 38
5. Miguel Induráin (ESP/Banesto) 38
6. Marco Saligari (ITA/Ariosteia) 39
8. Enrico Zaina (ITA/Mercatone Uno) 39
7. Luc Leblanc (FRA/Castorama) 42
9. Dmitri Konyshev (MOL/Jolly) 46
10. Claudio Chiappucci (ITA/Carrera) 47

11. Luca Gelfi (ITA/Mapei) 50
12. Giorgio Furlan (ITA/Ariosteia) 50
13. Stefano Della Santa (ITA/Mapei) 51
14. Massimiliano Lelli (ITA/Ariosteia) 54
15. Francesco Casagrande (ITA/Mercatone Uno) 54
16. Stephen Roche (IRL/Carrera) 55
17. Armand de las Cuevas (FRA/Banesto) 1:02
18. Franco Chioccioli (ITA/MG Maglificio) 1:05
19. Paolo Botarelli (ITA/Jolly) 1:07
20. Roberto Conti (ITA/Ariosteia) 1:08.

### Regularidad

1. A. Baffi (ITA) 142 puntos
2. F. Baldato (ITA) 88
3. M. Saligari (ITA) 87

### Equipos

1. Ariosteia 125h 94:22
2. Carrera 53
3. Mecair 1:09.

## Giro de Italia '93

11ª etapa: SENIGALLIA - DOZZA - 184 km.



SENIGALLIA

DOZZA

## Etapa llana con final movido

La contrarreloj individual de 28 kilómetros de recorrido, con salida y llegada en Senigallia, que se disputa hoy puede ser el inicio del despegue de Miguel Induráin.

El corredor navarro, que ha desmentido su hipotética lesión, es uno de los principales favoritos para obtener el triunfo hoy y,

al mismo tiempo, enfundarse la "maglia" rosa de líder.

En cualquier caso, y suceda lo que suceda, la undécima etapa servirá para que los supervivientes de esta edición de la ronda italiana se tomen al principio las cosas con calma, aunque los constantes repechos propiciarán un final movido.

## Jornada decisiva

Chiesa y Furlan se marcharon en solitario y aunque el pelotón se les echaba encima, controlaron bien los dos corredores las distancias y se disputaron el sprint, que fue para un más potente Furlan.

Hoy se disputará la décima etapa, una cronometrada individual de 28 kilómetros, con salida y llegada en la localidad de Senigallia (provincia de Ancona), en la costa adriática. Este será un test importante para Miguel Induráin, ya que puede vestirse de rosa.

Por otro lado, la Real Federación Española exigirá a los ciclistas profesionales su participación en la Vuelta a la Comunidad Gallega como condición previa para participar en el Mundial, según afirmó ayer su vicepresidente, José Licerías. La Junta de Gobierno de la Federación Española acordó esta medida por considerar a esta Vuelta, que se disputará del 9 al 13 de agosto, "protocolo como preparación para el Mundial de finales de dicho mes en Noruega", añadió Licerías.

El vicepresidente de la Real Federación Española presentó ayer en Santiago el Campeonato de España, cuyo presupuesto asciende a 40 millones de pesetas, y en el que las pruebas para profesionales se desarrollarán el 27 de junio en Vigo a partir de las ocho de la mañana. El secretario para el Deporte de la Xunta, Eduardo Lamas, dijo que la disputa del Campeonato en Galicia es un "paso importante para potenciar la gran base de ciclismo".

## CICLISMO

## La segunda etapa de la Vuelta a Segovia saldrá de Carbonero el Mayor

DIONISIO ESCUDERO

Después de las gestiones realizadas por el Ayuntamiento en la persona de su alcalde, Santos Migueláñez Muñoz, por primera vez la Vuelta Ciclista a Segovia tendrá inicio de etapa en Carbonero el Mayor, donde hay gran cantidad de aficionados al deporte del pedal, prueba de ello es que hasta hace unos años se contaba con un club y escuela ciclistas, que desaparecieron por una serie de circunstancias coincidentes.

El próximo día 26 de junio, la segunda etapa de la Vuelta Ciclista a Segovia correspondiente al presente año 1993, que consta de cinco jornadas y está organizada por la Sociedad Ciclista Segoviana del 25 al 29 del citado mes, tendrá su salida en Carbonero el Mayor y llevará el nombre de "Gran Premio Virgen del Bustar", con un recorrido de 120 km.

La hora de salida neutralizada será a las 16,50 h., y seis minutos después, se dará la salida oficial, calculándose una velocidad media aproximada de 39 km/h., con una cota de tercera categoría para el premio de la montaña en el alto de Constanza. La hora prevista para llegar a la meta es la de las 20,00 horas.

El itinerario que tendrá esta segunda etapa será: Carbonero el Mayor, Navalmanzano, Navas de Oro, Samboal, Fuente el Olmo de Iscar, Coca, Nava de la Asunción, Nieva, Santa María de Nieva, Ortigosa de Pestaño, Migueláñez, Bernardos, puente alto de Constanza, Carbonero el Mayor, Roda de Eresma, Valseca, Hontanares, La Fuencisla, Cuesta de los Hoyos, con meta en la avenida Fernández Ladreda (Segovia).

### Pablo Lastras ganó en Marugán

Por otro lado, Pablo Lastras, del Yuste Electricidad Arroyo, consiguió su segunda victoria en la presente temporada en tierras segovianas. Hace pocos días fue en Cuéllar donde se alzó con el triunfo, y ahora ha sido en Marugán.

En la primera edición de este trofeo tomaron la salida 70 corredores, de categoría juvenil, que recorrieron los 78 kilómetros, después de dar cuatro vueltas al circuito previsto por el club P.C. Emaysa Renault, organizador de la prueba.

Segundo fue Iván del Pozo (Chorizo de Cantimpalos), tercero Germán Gil (Yuste E. Arroyo).

Pedro Delgado terminó en cuarto lugar, a seis segundos del holandés

## Eric Breukink, primer líder de la ronda asturiana

El holandés Eric Breukink del ONCE se ha convertido en el primer líder de la 37 edición de la Vuelta Ciclista a Asturias, tras adjudicarse hoy la etapa inaugural disputada entre Llanes y Colombres, con un recorrido de 92 kilómetros.

Colombres (Asturias) (Efe).— Breukink invirtió un tiempo de cuatro horas, cincuenta y siete minutos y quince segundos y se enfundó el primer jersey de líder al batir a su compatriota Danny Nélissen (TVM), en el segundo y definitivo paso por el alto de Colombres, de cuarta categoría.

Los ciclistas se lo tomaron con mucha calma hasta el paso por la meta volante de Ribadesella, en el kilómetro 29, en la que saltaron del gran grupo Eleuterio Anguita (Deportpublic), Asier Goenexea (Artiach) y el holandés Jans Koerts (Lotus Festina).

El pelotón no reaccionó y la ventaja del trío fugado se fue incrementando de manera paulatina; los tres escapados alcanzaron una ventaja de casi ocho minutos y medio en el esprint especial de Cangas de Onís, kilómetro 56, y obtuvieron la máxima diferencia a su

favor en la subida al alto de Ortiguero, de tercera, con más de 17 minutos.

Por detrás, nadie se ponía de acuerdo hasta que tomaron la iniciativa los grandes, es decir, Seguros Amaya, Banesto, Clas Cajastur y finalmente, el ONCE.

### Reduciendo diferencias

La idea de que el trío llegase en solitario a la meta comenzó a difuminarse cuando, a falta de 20 kilómetros, la diferencia entre unos y otros se había acortado a cinco minutos.

Por detrás el trabajo del equipo de Manolo Sainz fue digno de elogio —en especial el de Alberto Leanizbarrutia— y la ilusión de este tercer fugado se transformó en rabia cuando, después de pasar bajo la pancarta de un kilómetro para meta, fueron absorbidos.

El ataque final del ONCE lo remató Breukink y sus com-



Eric Breukink. TELEFOTO EFE

pañeros, el francés Laurent Jalabert y el suizo Alex Zuelle, acabaron tercero —a tres segundos— y sexto —a catorce—, respectivamente. Pedro Delgado (Banesto) acabó en cuarto lugar a seis segundos de Breukink, y Jesús Montoya (Seguros Amaya) en el quinto a once.

## GIMNASIA RITMICA

## Homenaje de despedida a Diana Rodríguez en el pabellón Enrique Serichol

A. S.

El pabellón Enrique Serichol será el escenario del homenaje que la gimnasia rítmica segoviana tributará a Diana Rodríguez de Diego, tras haber anunciado en días pasados su retirada oficial de la competición.

Once años avalan la trayectoria de esta excelente gimnasta que, de la mano de su entrenadora, Maribel González, ha sabido dejar muy alto el pabellón segoviano, dentro y fuera de nuestro país.

En reconocimiento a su ejemplar historial deportivo, en el que figura un relevante número de éxitos, el próximo sábado, día 12 de junio, a las 19,00 horas, será homenajeada por su club, la Escuela de Tecnificación, tras la exhibición de fin de temporada que realizará la citada escuela.

### Torneo escolar

Por otro lado, el pasado día domingo se disputó el torneo escolar individual infantil de gimnasia rítmica deportiva, en el que participaron cinco provincias de Castilla y León (Salamanca, Avila, León, Valladolid y Segovia), representadas por siete clubes y 18 gimnastas.

Por Segovia compitió la Escuela de Tecnificación con Jessica Matesanz, Laura Cantero, Teresa Sanz, Enma Aragón,



Diana Rodríguez será homenajeada en el "Serichol".

ARCHIVO

Beatriz Puga, M<sup>a</sup> Isabel Mancho, Tamara Tapias y Teresa Fuentes.

Los aparatos que ejecutaron las gimnastas fueron pelota y cuerda.

En el primero, la segoviana Teresa Fuentes fue primera, seguida por Alicia Prieto (E. Diputación de Salamanca), Cristina Lobos (C. Rondilla de Valladolid).

En cuerda, de nuevo la Escuela de Tecnificación fue la gran protagonista al conseguir dos de sus gimnastas las primeras posiciones. Enma Aragón se alzó con el primer lugar y Teresa Sanz, con el segundo.

En el cómputo general se puede decir que la rítmica segoviana mantiene la línea ascendente que hasta ahora nos tenía acostumbrados.

## DEPORTES AUTOCTONOS

## Campeonato de tanga y calva Ferias y Fiestas de San Juan y San Pedro

A. S.

Con motivo de las próximas Ferias y Fiestas de San Juan y San Pedro, la Agrupación Deportiva San Frutos ha organizado el campeonato de tanga y calva, que se disputará a lo largo de este mes de junio en distintos barrios de la ciudad.

En dicho torneo, que está subvencionado por el Ayuntamiento de Segovia, podrán participar cuantas personas lo deseen, estén o no federados.

La primera jornada se llevará a cabo el día 6, en el barrio de La Albuera, con las tiradas de calva individual (9,30 horas) y la de tanga por parejas (10,45h.).

Los mismos horarios se mantendrán en cada una de las modalidades, el día 13 en San Lorenzo, y el día 20, en Madrona.

Asimismo, el día 27 la Agrupación Deportiva ha invitado a los jugadores de las provincias limítrofes para participar en las modalidades de calva individual (9,30 horas) y tanga por parejas (10,45h.), que se jugará en los campos de La Dehesa.

### Torneo de jubilados

Por último, el día 29, festividad de San Pedro, se celebrarán distintos torneos individuales para jubilados, juveniles e infantiles, que estarán abiertos a todas

aquellas personas de esas edades que lo deseen.

El horario de comienzo será a las 9,30 horas, en el Parque de la Dehesa. Todos las competiciones están subvencionadas por el Ayuntamiento de Segovia.

### Campeonato de La Albuera

Por otro lado, el pasado día 29 de mayo se disputaron unas tiradas de tanga y calva en el barrio de La Albuera, organizadas por la Agrupación Deportiva San Frutos, en las que participaron socios de la citada agrupación y aficionados del barrio, en dos competiciones diferentes.

En la correspondiente a jugadores federados, Julián Herrero se adjudicó la victoria en la modalidad de calva, al imponerse a José de Lucas, que fue segundo.

En tanga, Pedro Velasco fue primero y Eutimio Sanz, segundo.

En cuanto a los jugadores no federados, Angel García consiguió el triunfo en ambas disciplinas, siendo segundos José María Vallejo (tanga) y Mauricio García (calva).

El buen tiempo contribuyó al desarrollo de la prueba, que fue presenciada por gran número de aficionados a los deportes autóctonos.

FUTBOL

El partido comienza a las 17,30 horas (TVE-1) en el estadio Zalgiris de Vilna

# Nadal y Guerrero, en el once titular de Javier Clemente frente a Lituania

Javier Clemente, seleccionador nacional español, confirmó la presencia de Miguel Angel Nadal y Julen Guerrero en el once titular que jugará hoy (17,30 h. TVE-1) ante Lituania, tras la sesión de entrenamiento vespertino realizada en el estadio Zalgiris de Vilna.

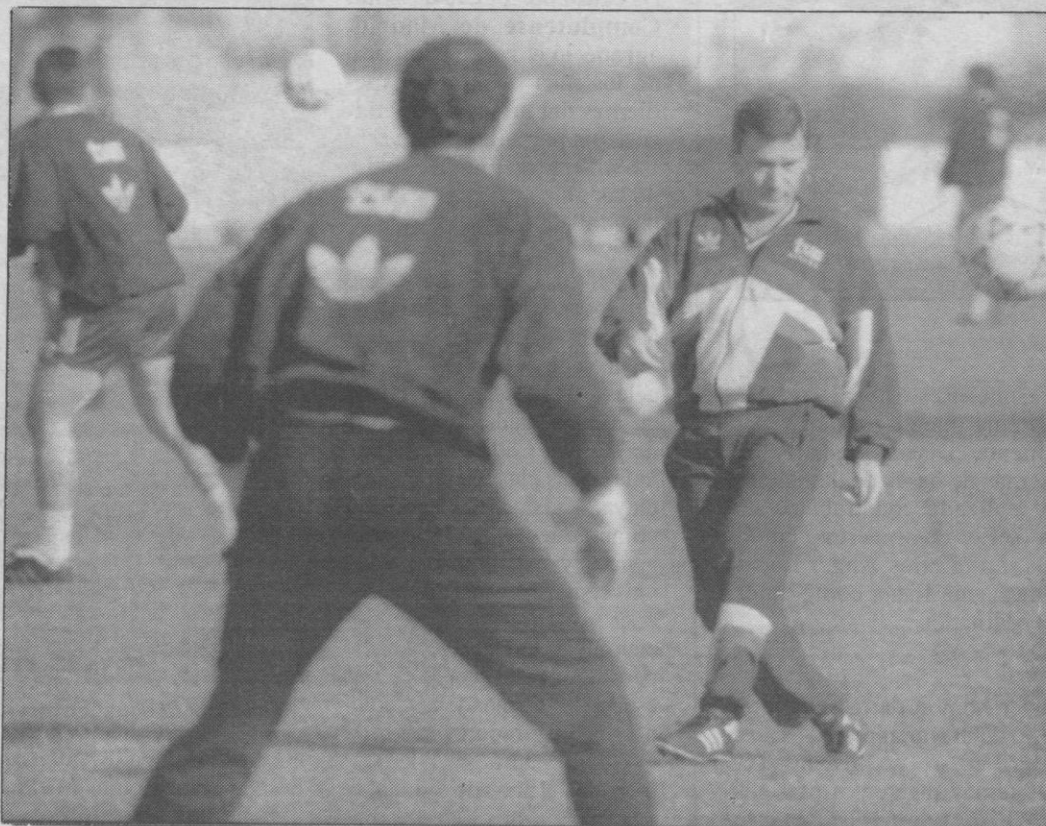
Vilna (Efe).— Clemente dispondrá del siguiente equipo titular: Zubizarreta; Ferrer, Alkorta, Giner, Lasa; Amor, Hierro, Nadal, Julen Guerrero; Claudio y Julio Salinas. En el banquillo estarán Lopetegui, Cristóbal, Bakero, Beguiristain y Quique Estebanz.

Los internacionales españoles se ejercitaron ayer durante algo más de una hora y media. Manuel Delgado Meco, preparador físico del equipo nacional, dirigió una primera sesión y posteriormente los jugadores jugaron un encuentro informal a lo ancho del terreno de juego.

La presencia de Beguiristain y Bakero en el banquillo podría obligar a que Fernando Hierro asumiera hoy las funciones de capitán, ya que Javier Clemente no es partidario de que el portero, en este caso Zubizarreta, desempeñe este cometido.

Clemente confiará de nuevo en el dúo atacante integrado por Julio Salinas y Claudio para ganar a Lituania, un país que vive con escaso interés este enfrentamiento, que vibra en cambio con el baloncesto, y donde Arvydas Sabonis es el héroe nacional.

Andoni Zubizarreta jugará



La selección necesita ganar a Lituania para mantener sus aspiraciones al Mundial'94.

TELEFOTO EFE

hoy su partido número 79, con lo que se encuentra a sólo dos del récord de actuaciones internacionales que posee José Antonio Camacho, y Quique Estebanz podría tener su primera oportunidad en la segunda mitad y debutar así con el equipo absoluto.

Lituania se presentará ante España con un equipo mermaado, puesto que sus "legionarios", nombre con el que se conocen en Vilna a los jugadores del Austria Memphis, Narveko-bas, Ivanauskas y Friedrikas, no integrarán el once inicial.

El trío de figuras lituanas no gozan del permiso del club austriaco, que exige a la Federación Lituana de Fútbol la firma de un seguro por valor de 10 millones de chelines para prevenir una posible lesión.

### Sombra de Cruyff

La sombra del técnico azulgrana Johan Cruyff y sus continuos ataques a la convocatoria de siete jugadores del FC Barcelona centraron ayer de nuevo la atención de Javier Clemente en vísperas del par-

tido ante Lituania. "Cruyff está haciendo excesivos comentarios hacia mí que no son positivos. Si con sus críticas a mi trabajo al menos logra que le haga un favor me daría por satisfecho. Creo que demuestro un extraordinario aguante con no contestarle", apuntó el seleccionador.

"Me cuelgan muchos 'muertos' del fútbol nacional que no merezco. Llevo toda la temporada hablando bien del Barcelona y el Real Madrid y no recibo el mismo trato", comentó Clemente.

BALONCESTO

## 99-101 Derrota de España en el amistoso de Málaga

Málaga (Efe).— La nueva selección española de Lolo Sainz comenzó su encuentro de preparación para el Eurobasket'93 con una derrota ante un combinado universitario estadounidense que, sin embargo, no evitó que se pudiera observar el cambio de aires en la mentalidad del equipo, todavía muy poco rodado para ofrecer sus verdaderas posibilidades.

España llegó a disfrutar de nueve puntos de margen (50-41 m.17), pero la insistencia de su rival por ganar acabó por superar a un conjunto con una manera de hacer baloncesto diferente a la que se vio en los Juegos Olímpicos.

El equipo que dirige Lolo Sainz tuvo algunos momentos de juego veloz y eficaz, si bien no pudo contrarrestar en ningún momento la facilidad reboteadora de los estadounidenses, que acabaron el encuentro con 29 rechaces ofensivos por siete de los españoles.

Aún así, el desparpajo en el lanzamiento de Van Exel y de Cassell, quienes tiraron sin contemplaciones la mayor parte de los balones que pasaron por sus manos, ayudó a España a no sufrir agobios puesto que sus porcentajes fueron nefastos.

Rafa Jofresa se reveló como el hombre destinado a ser el base titular del equipo, mientras que, al menos ayer, su primer relevo fue su hermano Tomás y José Angel Arcega el tercer base en saltar a la pista.

Antonio Martín, por su parte, como el resto de los componentes de la selección, demostró nuevos bríos y cuajó unos minutos iniciales muy interesantes.

TENIS

## Arantxa pasó a semifinales y Conchita fue eliminada en el torneo de Roland Garros

París (Efe).— Arantxa Sánchez Vicario, segunda favorita del torneo, superó a la checa Jana Novotna (7), por 6-2 y 7-5, y se clasificó para las semifinales, mientras Conchita Martínez (4) sumaba una nueva decepción y no lograba superar los cuartos de final de este torneo del Grand Slam, al perder frente a la alemana Anke Huber (8), por 6-7 (2-7), 6-4 y 6-4.

Arantxa venció a Novotna en una hora y 38 minutos y prometió que, para el próximo encuentro de semifinales, contra la estadounidense Mary Joe Fernández (5), se colocaría la muñequera con los colores de la bandera española que le regaló su hermano Emilio y que tan buena suerte le proporcionó en 1989, cuando obtuvo el título al vencer a la alemana Steffi Graf en la final.

Tras ganar el primer parcial en 36 minutos, la jugadora española tuvo bastantes problemas contra

Novotna, vencedora este año en Osaka y nueve del mundo, que siempre ha planteado muchos inconvenientes a Arantxa, ya que en sus enfrentamientos llevaba hasta ayer una ventaja de 8-2.

Arantxa, que comenzó el segundo set con un déficit de 2-0, no quiso sorpresas a última hora y, con una gran seguridad, remontó y se colocó 5-3 arriba. En el noveno juego dispuso de tres bolas de partido, pero Novotna no se encogió y las salvó todas.

En el duodécimo, la española volvió a la carga. Después de recuperar el servicio que había perdido en el décimo, y a la quinta oportunidad, se fue hacia la red para provocar el error en el resto de la checa.

### Derrota de Conchita

Conchita Martínez, con su derrota, evaporó la esperanza de que dos españolas se colocasen en las semifinales de Roland Garros por primera vez en

la historia de este torneo.

La jugadora aragonesa, que dispuso de una ventaja de 3-1 en el último parcial, continuó fiel a su tradición y, en la mejor oportunidad de su carrera, cuando por fin un año había eludido un encuentro con Steffi Graf, Monica Seles o Gabriela Sabatini en cuartos de final, la campeona de Houston, Brisbane y Roma desperdició la mejor ocasión de su vida para entrar en semifinales del torneo francés.

El partido, de dos horas y 36 minutos de duración, fue uno de los peores del torneo, con 14 rupturas de servicio y un total de 111 fallos entre ambas. Pero Anke Huber jugó con mucha más agresividad y fe en la victoria, metida en la pista, mientras que Conchita se situó dos metros por detrás de la línea de servicio.

La alemana había ganado antes a Conchita en las dos únicas ocasiones que se habían enfrentado.

AUTOMOVILISMO

## Carlos Sainz rozó la hazaña en el Rally Acrópolis

Vouliagmeni (Grecia) (Efe).— El español Carlos Sainz (Lancia HF Integrare 16v) estuvo a punto de proclamarse vencedor del Rally Acrópolis, sexta prueba del mundial de la especialidad, lo que suponía una verdadera hazaña a tenor de la superioridad de las máquinas de sus rivales, pero al final tuvo que conformarse con terminar por detrás del italiano Massimo Biasion (Ford Escort RS Cosworth).

El italiano, que se sitúa en el segundo puesto del mundial a cuatro puntos de su compañero y todavía líder Francois Delecour —que terminó por retirarse hoy con el motor inservible—, acabó el rally con un minuto y doce segundos con respecto a Sainz y más de dos sobre el alemán Armin Schwarz (Mitsubishi Lancer).

La dureza del rally griego, que no han podido terminar los franceses Didier Auriol (Toyota) y Francois Delecour (Ford), los

finlandeses Ari Vatanen (Subaru) y Juha Kankkunen (Toyota), el británico Colin McRae y el sueco Kenneth Eriksson, ha permitido a Sainz lograr una segunda plaza que, por inesperada y casi utópica hace dos días, le sabe a victoria y le hace afrontar el resto de la temporada con más ilusión.

La última etapa del Rally Acrópolis'93 ha sido un verdadero recital de Carlos Sainz. Acabó la segunda jornada en una tercera posición que no fue mejor a causa de una avería y una penalización, y ayer, en la tercera, dio pronto buena cuenta de su ex compañero en Toyota, el alemán Armin Schwarz (Mitsubishi Lancer), a quien rebasó en los primeros tramos cronometrados.

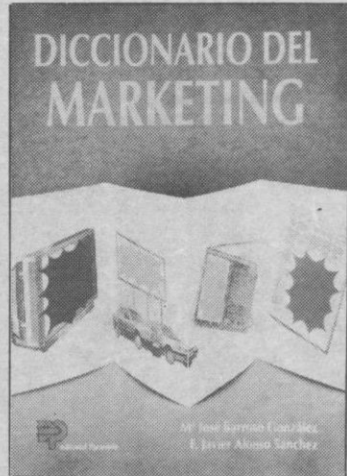
El piloto madrileño incluso ha hecho peligrar la victoria del italiano Massimo Biasion, que partía con más de tres minutos de ventaja y terminó con poco más de uno.

## BIBLIOTECA

## TECNICA

Diccionario del Marketing  
M<sup>a</sup> José Barroso y  
F. Javier Alonso

La editorial Paraninfo ha sacado a los escaparates varios libros de técnica, referidos a distintos temas, que englobamos con el título que figura en cabeza, que es un interesante estudio de esa estrategia hoy tan en moda que se llama marketing. Se recogen y explican los términos más utilizados en dicha disciplina. Los otros libros editados son: "La televisión y los españoles", con datos, anécdotas, análisis de comportamiento de espectadores, escrito por Francisco Javier Rodríguez; "Amplificadores de potencia" por Diego Valero Solas y Juan D. Aguilera Peña, un libro sobre la teoría y los problemas de los amplificadores de potencia; "Las 15 primeras horas con UNIX", de Servando Suero Molina, nueva aportación a esta colección didáctica tan orienta-



dora, que en este libro se refiere al sistema operativo UNIX; finalmente "Diseño y gestión de sistemas de bases de datos", libro realizado con trabajos de una serie de expertos en el tema, entre ellos Angel Lucas Gómez, que firma como autor y coordinador.

## RELATOS

Cuentos de antaño, Mielles de Hogaño  
Felipe María Olivier

El autor, nacido en Guadalajara y enamorado ferviente de su tierra dedica este libro a hombres, mujeres, paisajes y costumbre alcarreños. Felipe-María

Olivier, hombre de vasta cultura, dueño de una gran memoria, encuentra en su "archivo intelectual" y mas sugerente para sus relatos, y así lo traduce en este libro escrito con amenidad y con enorme amor hacia su tierra. Tipos, personajes, leyendas, etc. de Guadalajara desfilan por las páginas de esta obra.

## BIOGRAFIA

María Walewska  
Fernando Díaz-Plaja

En la colección Mujeres Apasionadas, la editorial Planeta incluye dos nuevos títulos. Uno es el arriba referenciado, libro en el que el historiador Díaz-Plaja cuenta la vida de la mujer que fue el gran amor de Napoleón, una biografía bien conseguida en

base a una buena documentación. El otro título biográfico es "Grandes seductoras", en el que José Luis Vila-San Juan elige una lista de mujeres que pasaron a la historia bien por su protagonismo en las posesiones en que cayeron. Nombres como Cleopatra, Mesalina, Lucrecia Borja, Eva Perón..., son objeto del estudio y rasgos biográficos recopilados por el autor.

## VIAGES

El placer de viajar  
Baltasar Brotons García

Viajero como escritor especializado en turismo, Baltasar Brotons ha recopilado en este libro una larga serie de reportajes sobre sus estancias en países tan dispares como los Estados

Unidos, Cuba, Colombia y Portugal. Asimismo, sus experiencias e impresiones en regiones, capitales y pueblos españoles. Observaciones humanas, directas, con impresiones propias y otras sacadas del pueblo. Todo ello se traduce en una exposición amena de identidades de varias partes del mundo.

## FANTASIA

El día de las hormigas  
Bernard Werber

Se puede considerar esta novela de fantasía como continuación de "las hormigas", del mismo autor, en la que se atribuye a estos animales una serie de actuaciones que dan lugar a crímenes, investigaciones... En definitiva, un relato lleno de sorpresas, que Plaza-Janés incluye en su colección "Exitos". Y en esta misma han aparecido "Hacia la Fundación", obra maestra del recientemente fallecido gran escritor de ciencia ficción, Isaac Asimov, del que también, en colaboración con Robert Silverberg, se publica "Hijo del tiempo". Finalmente, es novela sobre la historia trágica de dos mu-

jes, "Envidia", que lleva la firma de la irlandesa Josephine Hart.



En el acto académico agradeció el reconocimiento de boca de su mujer

## Alberti, doctor "honoris causa" por la Universidad Complutense

El poeta Rafael Alberti, investido ayer doctor honoris causa por la Universidad Complutense de Madrid, agradeció el reconocimiento de los más brillantes expedientes del mundo académico a una persona como él, sin Bachillerato, que escapaba de las aulas "al mar y la arboleda" de Cádiz.

Madrid (Efe).—El discurso del poeta, leído por su mujer, María Asunción Mateo, comenzó con el poema "Los angeles colegiales", y un recuerdo a otras mañanas, como la de hoy, en Cádiz, en las que huía de las clases y se iba a la playa. "Os agradezco este nombramiento, que me rejuvenece y me recuerda aquel universitario que nunca llegué a ser, yo sé que no soy el mejor ejemplo académico para nadie pero no me arrepiento de mis escapadas al mar y la arboleda, mis inspiradores", dijo.

Alberti situó su intervención en sus años de estudiante y señaló que hoy a sus 90 años no puede evitar pensar en los jesuitas que conoció, como el padre Aguilar. "Este título me confiere más autoridad que ellos, casi lo podría examinar, incluso suspender, con la misma indiferencia que ellos", añadió. Reconoció "una alegre y rara emoción" cuando se acuerda de él en aquellos años, en que le llamaban "Cuco", y en los que se escapaba con unos amigos para tener vaquillas, porque quería ser torero, en vez de ir a clase, y pintaba en vez de estudiar.

El solemne acto académico, presidido por el rector de la Universidad Complutense,



Rafael Alberti entrando en el Paraninfo de San Bernardo.

Gustavo Villapalos, comenzó pasado el mediodía, en el Paraninfo de San Bernardo, con la asistencia de todo el claustro universitario. Alberti atravesó lentamente el pasillo del Paraninfo, ayudado por su esposa y acompañado por los padrinos, y ya en el estrado el rector Villapalos le entregó el título de doctor "honoris causa", "a propuesta de la Facultad de Filología y en testimonio de reconocimiento de vuestros relevantes méritos", y los símbolos de su nombramiento, el birrete laureado, el libro de la ciencia el anillo y los guantes blancos.

El académico Alonso Zamora Vicente presentó al Doctor Alberti con un discurso en

el que introdujo algunos versos de sus obras del poeta "Marinero en tierra" y "A la pintura" y dijo que "ha colocado la realidad fuera del tiempo". Zamora Vicente que anunció que diría pocas palabras y verdaderas, como recomendó Antonio Machado, afirmó que Alberti lleva muchos años enseñándonos y destacó que "ha puesto su obra en manos de una causa política.

Cerró el acto el rector, que lamentó "la ausencia de la España oficial" en el Paraninfo, y señaló que "hoy como nunca la Universidad esta en su papel: reconocer honor a quien ha dado antes sabiduría por el impagable creación artística".

## Rosa Chacel recibe mañana la Medalla de Oro de la Diputación de Valladolid

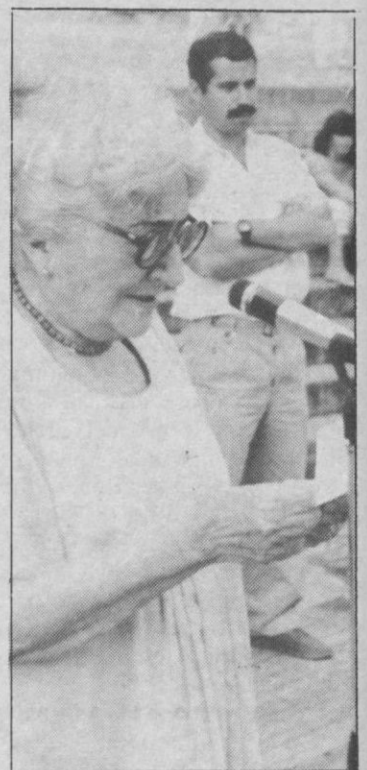
Valladolid. (Ical).— La Diputación Provincial de Valladolid entregará la Medalla de Oro de la Provincia a Rosa Chacel mañana 3 de junio, día en el que la escritora vallisoletana celebra su 95 cumpleaños.

La Diputación celebra este reconocimiento con la publicación de los dos últimos tomos que integran las "Obras Completas" de la autora galardonada y con la reedición de los dos primeros tomos. Con la concesión de este galardón la Diputación convocará diferentes actos de reconocimiento a la labor de Rosa Chacel a partir de hoy. Este día, Emilio Alarcos Llorach, catedrático de Lingüística de la Universidad de Oviedo, ofrecerá una conferencia "Rosa en el Barrio de las Maravillas", libro que escribió la autora en 1976. El 3 de junio, además del acto de entrega de la Medalla, en el Palacio Pimentel, el escritor Antonio

Piedra hablará sobre la infancia de Rosa en Valladolid, ciudad de la que es hija predilecta.

El 4 de junio, la Diputación de Valladolid presentará los tomos 3 y 4 de las "Obras Completas" de Rosa Chacel que publica junto a la Fundación Jorge Guillén. Estos dos últimos volúmenes constan de los artículos que la autora ha publicado a lo largo de toda su vida. Estos se refieren a sus propias obras y a los que tratan de sus amigos, viajes, maestros, la mujer y problemas estéticos y filosóficos.

La Diputación también edita esta semana el cuento "Balaam" de Rosa Chacel del que se repartirán ejemplares entre los escolares de la provincia. El presidente de la Diputación de Valladolid, Juan Antonio García Calvo, recordó en la presentación de los próximos actos que este galardón fue concedido el pasado 19 de abril al escritor vallisoletano



Rosa Chacel.

Miguel Delibes. Esta proximidad se debe a que el pleno de la Diputación decidió otorgar las dos medallas a principios de año pero que se decidió distanciar los actos de entrega.

Ya estamos en junio, es decir, más cerca de las vacaciones. Una buena oportunidad para leer

**EL MONOPATIN**  
el periódico más joven



# Dimitió el Presidente de Asturias

De izquierda a derecha: Juan Sitges (que es un empresario asturiano), el francés Maurice Jean Lauza (protagonista de esta historia) y Juan Luis Rodríguez Vigil



El Presidente del Gobierno de Asturias, Juan Luis Rodríguez Vigil, presentó su dimisión ayer después de que se descubriera que su Gobierno había sido engañado (casi estafado) de forma escandalosa.

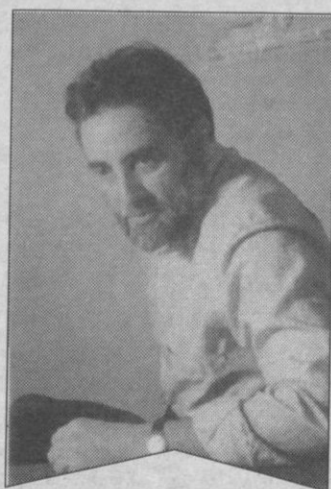
Página 3

# Julio Anguita en el hospital



Parece que una campaña electoral es capaz de acabar con la salud de cualquiera.

El líder de la coalición Izquierda Unida (IU), Julio Anguita, ha tenido que ser hospitalizado tras sufrir un infarto agudo de miocardio.



Página 4

# Las cuevas de Cosquer, un tesoro escondido



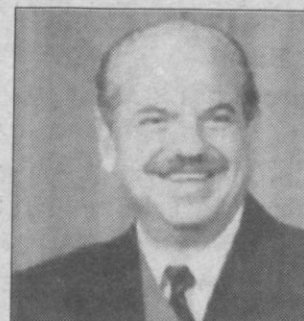
Nuestro protagonista de hoy es Henry Cosquer, un buceador francés a quién su curiosidad hizo descubrir las cuevas con pinturas rupestres más importantes de toda Francia.

Página 8

¿Te has anunciado alguna vez en un periódico? Ahora tienes la oportunidad. Pon en el recuadro de puntos el anuncio publicitario que quieras. Te lo regalamos



# Autogolpe de



Jorge Serrano: Tiene 47 años y es ingeniero industrial y educador

Estado en Guatemala

**"EL MONOPATIN"**

Apartado de Correos 2024  
37080 SALAMANCA  
Tfno. - Fax (923) 24 29 96



**Director**  
Fernando Saldaña  
**Subdirectora**  
M<sup>a</sup> José Saldaña

**"La Etiopía Cristiana"**

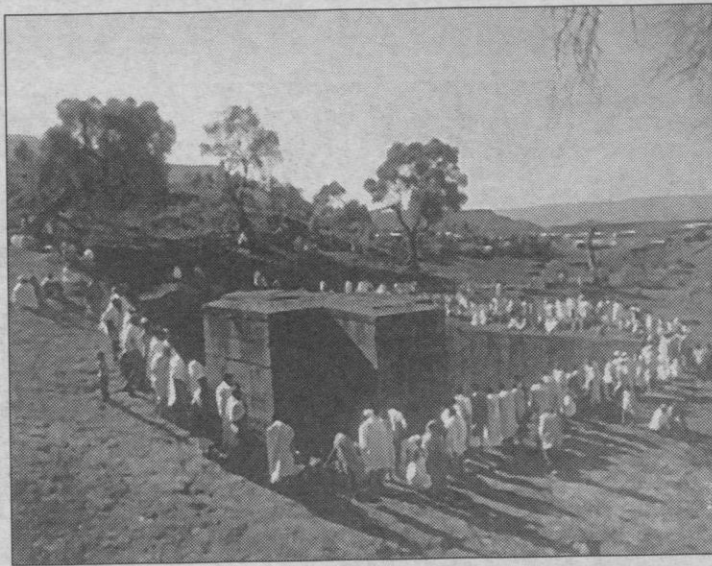
Desde el miércoles 26 de mayo se muestra en la Sala de Exposiciones del Teatro Juan Bravo (en la plaza Mayor, 6 de Segovia) una exposición de fotografías sobre iglesias cristianas en Etiopía. De verdad que merece la pena verla.

La han promovido entre la UNESCO y la Fundación la Caixa, y cola-

boran la Agencia Gamma, la Junta de Castilla y León y la Diputación de Segovia.

El horario de visitas es de 18,30 a 20,30 h. Si pensáis ir en grupo, con vuestro profesor, llamad al tfno. 44 08 64 para concertar la visita.

¡Ah! espabilaos, que sólo estará abierta hasta el 6 de junio.




**Así  
lo  
vemos**

Vemos que ya llegan las elecciones -el domingo-. Por fin terminará el baile de coches con megafonía, el ver las caras de los políticos por todas partes y el no poder ver la tele o los periódicos sin que te hable (te hablemos, que nosotros también lo hacemos) de política, política y política.

Eso sí, las elecciones son una de las cosas más importantes que le pueden ocurrir a todos los países, por eso no sería malo que os enterarais bien de como funcionan y cuál es la razón de que funcionen así. Nosotros te contaremos el martes que viene los resultados, pero no estará de más que el lunes le echéis tú un vistazo al periódico para enterarte antes.

Vemos que una señora ha puesto una maceta en la ventana. Vemos que empieza a soplar viento. Vemos que se mueve la maceta. Vemos que se cae. Vemos que nos va a dar en la cara, porque seguimos mirándola. Vemos que... ¡Zas!... Ya no vemos nada. Tenemos los ojos morados.

Vemos que el Ayuntamiento de Alcalá (ver nuestros breves, pg. 4) se preocupa, en serio, porque los jóvenes no consuman alcohol. Pues así visto, ¡Bien por el Ayuntamiento de Alcalá!

**Nos gustaría saber qué piensas de las noticias de actualidad, o de lo que pasa en tu ciudad, en tu pueblo, en tu barrio.**

**Nos gustaría que nos contases cosas que te interesan.**

**Si a ti te gustaría contarnos todo eso, lo tienes muy fácil: coges un papel, un bolígrafo y te pones a escribir como un loco. Al final escribes tu nombre, tu edad (para que hagamos estadísticas luego) y la localidad desde la que nos escribes. lo metes en un sobre y lo envías a**

**EL MONOPATIN**  
**Apartado de Correos 2024**  
**37080 SALAMANCA**

**Mi Prima**

Tal vez porque es mi prima la veo casi perfecta. Exteriormente sus ojos resaltan en su cara por su grandeza y por su color marrón, casi negro como la noche en su punto culminante. Son unos ojos perfectos, de la misma medida los dos, los dos igual de grandes.

Un poco más arriba, sus negras cejas dejan ver con claridad para quien no la conoce un gesto dulce, pero a la vez el fuerte carácter que esconde tras su nombre:

**PATRICIA**

Tiene una nariz ideal, como poca gente la tiene, ni grande ni pequeña, ni ancha ni estrecha y sin curvas de ningún tipo.

Antes de llegar a la boca se ve claramente un lunar en su lado izquierdo.

Su boca es pequeña, aunque sus labios son carnosos y de un color oscuro, lo que les da mayor grosor.

No tiene la cara ancha ni redonda, es más bien alargada, aunque lo disimula con el flequillo negro que le tapa la frente.

Tiene el pelo largo como un camino que no deseas que llegue al fin, fuerte como un roble, liso como el agua en calma y negro como el carbón, le llega por encima de la cintura, lo cual disminuye ya de por sí su pequeña estatura, mide un metro y medio escasos, pero abulta muy poco porque es muy delgada.

Es de tez morena, aunque no muy oscura, su piel es fina y nunca tiene ningún tipo de granos.

Interiormente es la mejor persona que he conocido, tiene mucha personalidad, cosa que aprecio en ella. No suele estar insegura y sabe tirar para adelante con problemas o sin ellos.

Es dulce, pero como dije

antes, tiene un carácter muy fuerte, si tienes un problema da su vida por ti, pero si la ofendes no cuentas con ella para nada, si no has logrado antes su cariño.

Es clara y las cosas te van como las piensa. Tiene unos gestos muy graciosos no hay que hablar con ella para saber lo que piensa si de veras la conoces ya que con los gestos te lo dice todo.

Tiene una voz bonita y firme.

Como defectos tiene el mismo que yo, valora mucho a las personas sin conocerlas por lo cual nos metemos en líos a menudo. Virtudes tiene muchas, pero lo que más aprecio en ella es la capacidad que tiene para desenvolverse en toda clase de asuntos, siempre tiene la palabra adecuada en la boca.

**Miriam, 8 EGB**



EL MONOPATIN el periódico más joven

# Dimitió el Presidente de Asturias

**El Presidente del Gobierno de Asturias, Juan Luis Rodríguez Vigil, presentó su dimisión ayer después de que se descubriera que su Gobierno había sido engañado (casi estafado) de forma escandalosa.**



Un ciudadano francés se reunió con varios responsables de la Consejería de Industria del Principado de Asturias y les convenció de que una empresa de Arabia Saudí quería montar una refinería de petróleo. Se suponía que el dinero necesario lo iba

a aportar el "Banco Internacional Saudí".

Puesto que eso suponía una inversión económica fortísima, y la creación de muchos puestos de trabajo, los responsables del Principado lo pregonaron a bombo y platillo y lo plantearon como un éxito de su

política. Pero cuando más contentos estaban, el Banco Saudí desmintió la noticia, dijo que no sabían nada del tema y que no iban a poner ni un duro en ese proyecto. Que todo era una estafa.

Ante este ridículo tan espantoso dimitió el Sr. Rodríguez Vigil.

Lo que aún está por descubrir es qué quería conseguir el ciudadano francés -el que se lo inventó todo-, aunque todo apunta a pensar que se trataba de una estafa que no le salió bien porque no le dio tiempo a llevarla a cabo.

## Otros datos



El Presidente pertenece al Partido Socialista Obrero Español

Por lo visto este personaje, el francés, ya había intentado hacer esta misma jugada en Andalucía, pero no lo consiguió porque los andaluces le exigieron, de entrada, un montón de documentación para garantizar que no era un charlatán.

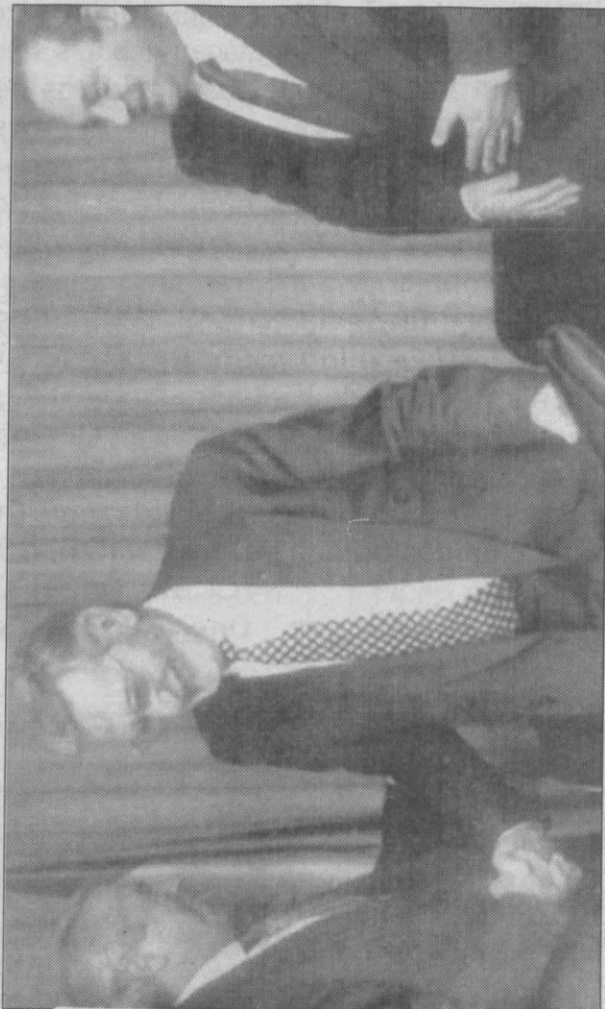
Quizás lo peor sea

que cuando se empezó a hablar de que se iba a montar una refinería en Asturias, muchos entendidos dijeron que les extrañaba mucho, porque hay demasiadas refinerías -casi sobran- y esa inversión no es rentable. A pesar de todo se lo creyeron las autoridades asturianas.

Hasta que se efectuó la votación del nuevo Presidente, actúa como tal el Vicepresidente.

Rodríguez Vigil dimitió porque "se responsabiliza" de la ingenuidad que demostró el Consejero de Industria.

De izquierda a derecha: Juan Sitges (que es un empresario asturiano), el francés Maurice Jean Lauza (protagonista de esta historia) y Juan Luis Rodríguez Vigil



## Breves Nacionales

### ETA tiene arsenales en Nicaragua

En Managua, capital de Nicaragua, explotó un arsenal completo de armas y explosivos en un taller. La policía nicaraguense detuvo a varios activistas de ETA

### España es el tercer país de la CE en atropellos

Según los estudios de los expertos, España es el tercer país de la CE en número de personas que mueren atropelladas. Por delante de España sólo están Portugal y el Reino Unido.

### Falsificaciones de Dalí y Miró

Parece que actualmente las obras más cotizadas son las de Miró y Dalí por lo que el número de falsificaciones crece.

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Colabora con este número a la promoción de la campaña Prensa-Escuela

EL MONOPATIN, se entrega gratis con el número normal



## Nuestros Breves

### El Ayuntamiento de Alcalá contra el alcohol

La Policía Municipal ha emprendido una campaña y escribe cartas a los padres de los menores a los que sorprende consumiendo alcohol

### Festival Internacional de títeres

Seguro que lo sabéis ya todo, porque es en Segovia: 6 días, 34 compañías de 13 países... No te lo pierdas. Empieza hoy y dura hasta el día 6.

### Una niña nace en un avión de Iberia

Una mujer china que viajaba en un avión haciendo el trayecto Tokio-Moscú-Madrid tuvo la puntería de ir a dar a luz en mitad del viaje.

La madre fue ayudada por una azafata y por una comadrona japonesa que viajaban en el mismo vuelo. Cuando la niña nació, los 210 pasajeros del avión no pudieron evitar darle una fuerte ovación. El comandante decidió parar en Alemania para que fueran llevadas al hospital. Parece que la niña podría obtener la nacionalidad española por haber nacido en un avión español.

# El domingo, por fin, las elecciones

El próximo domingo se celebran, por fin, las elecciones generales.

Los españoles mayores de 18 años, que estén inscritos en el censo electoral (la lista en la que se contiene quién puede ejercer el derecho al voto) y que no tengan limitado este derecho (por un orden de un juez, por

ejemplo) podrán acudir a los colegios electorales para depositar su voto en las urnas.

Para el Congreso se vota a una lista, a un partido, mientras que para el Senado se vota a varias personas concretas (que pueden ser de distintos partidos).

Después todos ellos escogen al Presidente

del Gobierno, cargo que tiene que ser aprobado por el Rey.

El sistema de adjudicación de votos, en España (y en otros

muchos países) favorece a los partidos más grandes, lo que siempre ha sido criticado por los más pequeños, que se sienten perjudicados

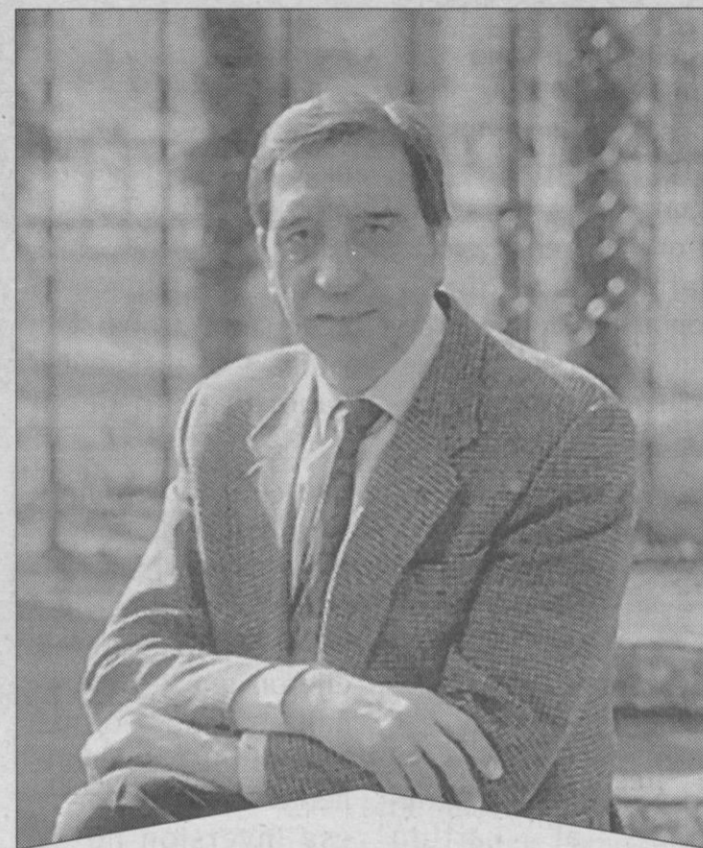
## ¿Se retiran de las elecciones?

El Presidente del Partido Nacionalista Vasco (PNV), Xabier Arzalluz, dijo en un mitin en Pamplona que los partidos políticos, a excepción del PP (Partido Popular) y del PSOE (Partido Socialista Obrero Español), deberían retirarse de la campaña electoral ya que según su opinión se están repartiendo entre ellos dos la tarta electoral.

Arzalluz opina que

no es lógico que se hagan debates sólo con los candidatos de dos partidos como si en España se votara directamente al Presidente de Gobierno. En nuestras elecciones se eligen Diputados al Congreso, que son los que a su vez eligen al Presidente del Gobierno en el Parlamento.

El líder del Centro Democrático y Social (CDS), Rafael Calvo Ortega, estaba dispues-



Rafael Calvo Ortega

to a seguir el ejemplo del PNV si éste se retiraba de las urnas. Al final la cosa quedó en

papel mojado y ningún partido se ha retirado de la campaña electoral.

## Julio Anguita en el hospital

Parece que una campaña electoral es capaz de acabar con la salud de cualquiera.

El líder de la coalición Izquierda Unida (IU), Julio Anguita, ha tenido que ser hospitalizado tras sufrir un infarto agudo de miocardio. Anguita está en el Hospital Clínico de Barcelona donde parece que tendrá que quedarse alrededor de una semana. Aunque el ataque al corazón fue fuerte, se recupera sin grandes complicaciones pero debe quedarse ingresado para evitar nuevas crisis.

Casi todos los políticos han hecho un huequecito en su apretada agenda para



Julio Anguita

ir al hospital a ver a Anguita o han llamado por teléfono para ver cómo sigue.

A pesar de la enfermedad de Anguita, Izquierda Unida sigue considerándole como el candidato a Presidente. Como prueba de respeto

hacia él en todos los mítines de este partido se dejará una silla vacía (que sería la suya) y se proyectará un vídeo con sus mejores intervenciones en los mítines de esta campaña electoral.

Además de estar pachucho resulta que Anguita no podrá ir a votar a Córdoba el próximo día 6 de junio y tampoco podrá votar por correo ya que se terminó el plazo.

Aunque Julio Anguita recuperará su ritmo de vida normal dentro de unos días los médicos sólo le han pedido una cosa: ¡que deje de fumar!

## Gana el PP



Casi todos los sondeos que se han realizado hasta ahora dan como ganador de las elecciones al Partido Popular, aunque eso no quiere decir que Aznar vaya a ser el Presidente, ya que puede haber pactos.

Lo que parece claro es que ninguno de ellos va a conseguir la mayoría absoluta (la mitad más uno de los Diputados) por lo que está claro que nadie podrá gobernar "en solitario", es decir, que dos o más partidos tendrán que ponerse de acuerdo para poder formar Gobierno.

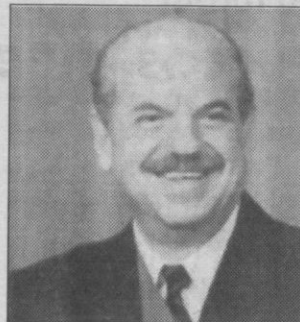




EL MONOPATIN el periódico más joven

# Autogolpe de Estado en Guatemala

El Presidente de Guatemala, Jorge Serrano, ha adoptado medidas políticas que se consideran como un verdadero golpe de Estado: ha disuelto el Congreso y el Poder Judicial y ha suspendido los derechos constitucionales, también las libertades de expresión y de prensa.



Jorge Serrano

Tiene 47 años y es ingeniero industrial y educador, está casado. Estudió en Guatemala y después hizo un master en Estados Unidos. En esta época dejó la Iglesia Católica y se hizo Evangelista (protestante), ahora forma parte de una secta llamada Shadai, y es un hombre muy religioso. Tiene varios caballos, grandes fincas y un jet privado.

## Breves internacionales

### En Chile, los tanques a la calle

Había habido varios atentados, así que, aprovechando que el Presidente estaba fuera del país los militares decidieron sacar los tanques, no se sabe bien si como aviso o como tímido intento de golpe de Estado. La excusa que pusieron es que querían garantizar la seguridad de cara a una reunión de militares para analizar los atentados.

### Detenido el director de la Fiat en Roma

Nuevamente se acusa a una personalidad de la vida empresarial de corrupción.

### Los serbios de Bosnia y Croacia podrían unirse

De esta forma conseguirían tener mucha más fuerza.

### Tregua en Sudán

Se ha firmado un alto el fuego a propuesta de los Estados Unidos. De esta forma podrá empezar a analizarse el hambre que se sufre en ese país y cómo terminar con ella.

### Nuevo Gobierno en Jordania

El nuevo Primer Ministro se llama Abdel Salam Majali.

### Un poco de historia

Guatemala ha estado que guerra civil prácticamente durante los últimos 40 años; tiene la guerrilla más antigua del mundo.

Sus gobiernos han sido casi siempre militares. En 1982 y 1983 sufrió dos golpes de estado. En 1985 se celebraron las primeras elecciones democráticas, y en enero de 1991 las elecciones las ganó Jorge Serrano.

### ¿por qué?



Serrano ha justificado el golpe en lo que llama "el chantaje del Congreso". Cree que no se puede gobernar si el Parlamento no apoya sus propuestas.

Además acusa a la oposición y a los jueces de corrupción.

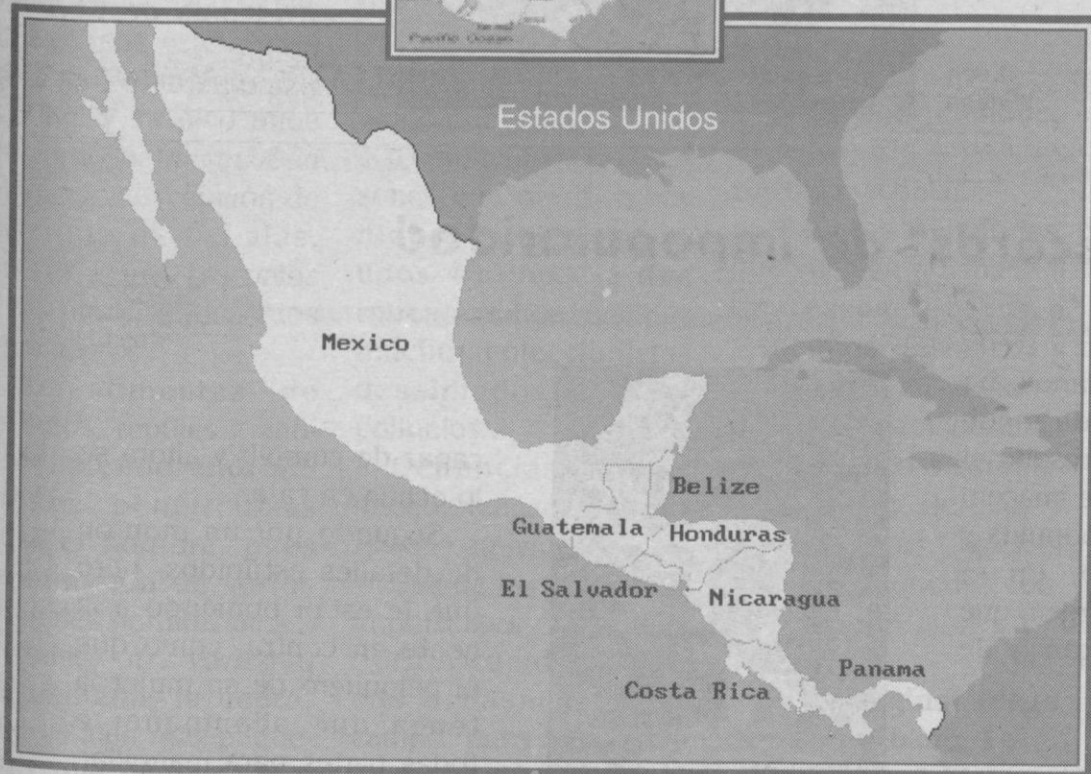
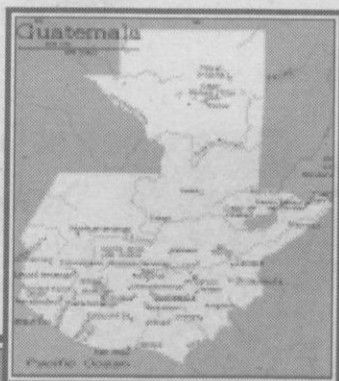
### Otros datos



Las medidas adoptadas por Serrano son parecidas a las que tomó Fujimori en Perú.

La preocupación se ha extendido entre sus países vecinos por miedo a que se contagie la ola de golpes de estado, especialmente en El Salvador, donde la situación es similar a la de Guatemala.

La Organización de Estados Americanos (OEA) ha decidido establecer sanciones económicas y políticas.



Guatemala

Es un pequeño país de Centro-América entre México, Honduras, Belice y El Salvador. Tiene 8 millones y medio de habitantes y es un poquito más grande que Castilla y León. Hablan en español y la mayoría de la población vive en el campo. Aunque es un país muy rico en cultura y tradiciones su economía está bastante mal.



## En Alemania, en un atentado racista Cinco mujeres turcas mueren en un incendio

En la ciudad Alemana de Solingen murieron tres mujeres de nacionalidad turca y dos niñas de cuatro y nueve años en un incendio probablemente provocado por jóvenes de ideología neonazi (que por lo general suelen llevar las cabezas rapadas). En plena madrugada, prendieron fuego a un edificio en el que estaban dentro 19 personas. El fuego comenzó con una explosión en la

puerta principal, que había sido rociada con un líquido inflamable y se fue extendiendo rápidamente por todo el edificio ya que la estructura era de madera. Además de las cinco muertas fueron heridas otras ocho personas, entre ellas un bebé que se encuentra muy mal.

Los vecinos no pueden creerse lo que ha pasado porque dicen que estas familias estaban perfectamente inte-

gradas en la sociedad.

En esta localidad alemana ha habido una gran manifestación para protestar contra estos hechos racistas que no llegan a ningún lado.

La policía alemana se está dando mucha prisa para intentar aclarar quienes son los culpables de esta masacre y ya han detenido a un chico de 16 años que parece que pertenece a grupos ultraderechistas de cabezas rapadas.



¿Por qué?



El Presidente polaco Lech Walesa anunció su intención de disolver el Parlamento polaco.

Walesa no lo tenía nada fácil y tuvo que tomar esta decisión después de que la Primera Ministra Hanna

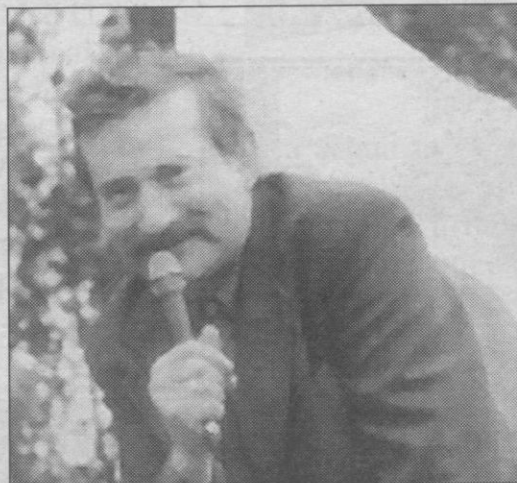
Suchocka presentara su dimisión.

Walesa no aceptó su dimisión a pesar de que había perdido una moción de confianza del Parlamento aunque no se había presentado ningún otro candidato a Primer Ministro.

Walesa se reunió con los presidentes de los grupos parlamentarios y tomó esa decisión ya que no quería retrasarla más tiempo.

En Polonia

## Walesa disuelve el Parlamento



Lech Walesa

¿Y ahora qué?



El Presidente pidió a Suchocka que continuara dirigiendo Polonia hasta que se celebren elecciones generales. Seguramente se convocarán en el mes de Septiembre.

## Clinton bate "récor" de impopularidad

### Cambio de asesor

Nunca un Presidente de los Estados Unidos había tenido tan poca popularidad, en tan poco tiempo, como Bill Clinton. Para que os hagáis una idea de lo crudo que lo tiene, baste decir que desde la Segunda Guerra Mundial nunca había habido un Presidente con peor imagen para la gente que él.

Para poner remedio a esta situación, y como ve que se

le escapa de las manos, ha tomado una serie de medidas, entre las que resalta el cese de su asesor de imagen, George Setephanopolus y el nombramiento, en el cargo, de David Gergen, que fue asesor de Reagan (y de otros varios).

### Pero por qué

Primero porque su actuación está dejando mucho que desear. Hay varias promesas electorales que no es



Sólo el 36% de la gente está contenta sobre cómo lo está haciendo Clinton

capaz de cumplir y ahora se lo echan en cara.

Segundo por un montón de detalles estúpidos, pero que le están poniendo a la gente en contra, como que el peluquero de su mujer la tenga que acompañar a todas partes para maquillarla, lo que supone facturas muy elevadas



# La cigüeña, un ave a proteger

Hace años habitaban en España gran cantidad de cigüeñas que plantaban sus nidos en torres de iglesias o en lugares elevados. Ahora, cada vez es menos habitual poder verlas. El hombre tiene gran parte de la culpa de que no podamos disfrutar de su vuelo majestuoso o de su "tableteo" (un ruido muy peculiar que utilizan para comunicarse).

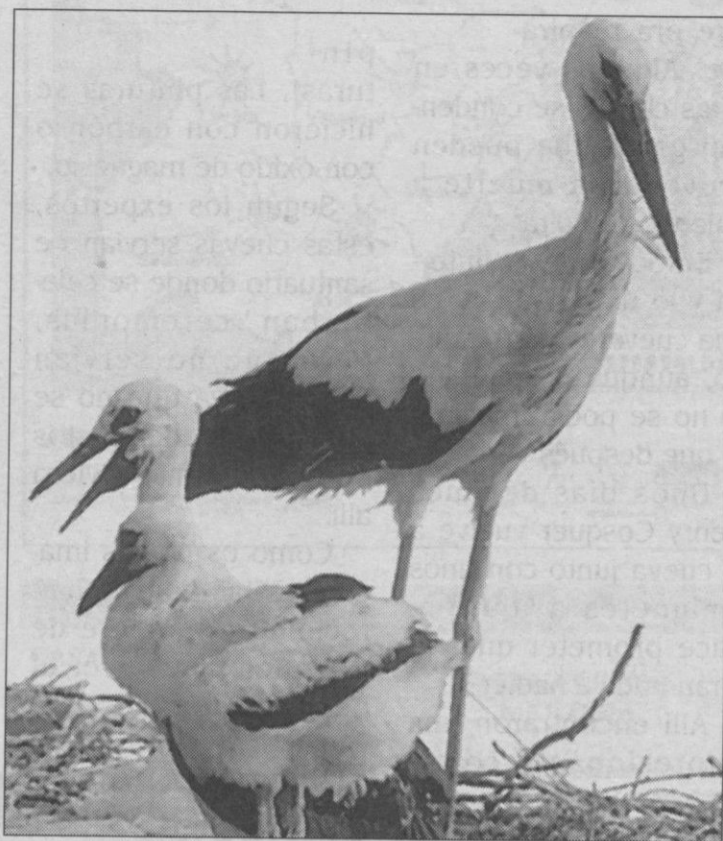
Se calcula que en España sólo quedan unas 16.000, que se contabilizan por nidos. Para que os hagáis una idea, diremos que según los últimos censos Cáceres es la provincia donde más nidos hay, con unos 2.650. Le siguen Badajoz (2.150) y Salamanca (591).

Reconocerlas es facilísimo. Son aves grandes (1 m. de altura), con una envergadura (distancia de punta a punta de las alas cuando las tiene estiradas) de 2 m. Pesar entre 3 y 4,5 Kg. y su pico mide en torno a 16 cm. Son blancas, a excepción de la punta de las alas, que es negra. Las patas y los picos, rojos. Y los ojos negros.

Se alimentan de insectos, reptiles y anfibios, siendo enormemente beneficiosas para el hombre, pues se alimenta de varios animales perjudiciales.

Existe otra variedad de cigüeña, la negra, que es algo más pequeña y que se encuentra en gravísimo peligro de extinción..

El mayor enemigo de las cigüeñas es el hombre por dos motivos principales: la caza y



roba de huevos y polluelos y los cables de la luz. Muchísimos ejemplares mueren al chocarse y enredarse con ellos.

### ¿Qué podemos hacer?

Hay muchas formas de ayudarlas, entre las que se encuentran:

Asociarse a algún grupo que esté trabajando por ellas.

Denunciar a las personas que derriben sus nidos (suelen pesar unos 400 Kg.), o que roben los huevos (hay muchos coleccionistas desalmados) o los polluelos..

Denunciar a todos los que tengan ejemplares en cautividad.

Una de las cosas más importantes es no tirar NUNCA cuerdas plásticas o basuras en el campo, pues los emplean para alfombrar el nido, lo que puede suponer un foco de infección.

Jamás dispara contra ellas. Es regla de oro para todo cazador.

Si encuentras alguna cigüeña herida, recógela y entrégala a la Guardia Civil. Ellos sabrán qué hacer con ella.

No las molestes acercándote demasiado a sus nidos.

Convence a tus amigos para que se comporten como tú.

### Otros datos

El nombre científico de la cigüeña es (Ciconia ciconia).

Son aves migratorias, que vuelven a España a finales de febrero o principios de marzo y se marchan en otoño.

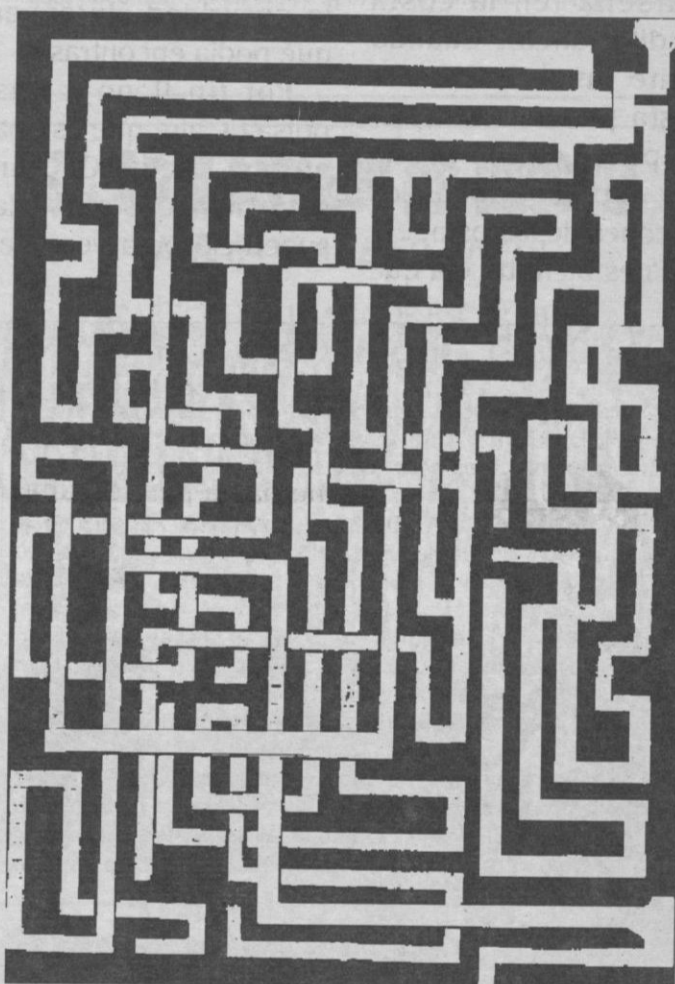
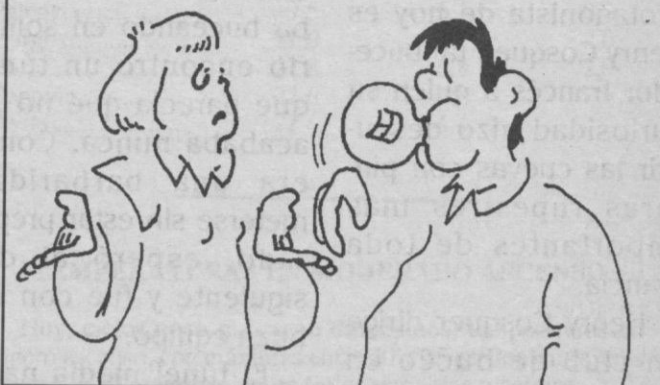
Existe una Asociación que se llama Coordinadora para la Defensa y Estudio de las Cigüeñas con la que puedes contactar escribiéndoles a

**C/ Corregidor Diego de Valderrábano, 14  
28030 Madrid.  
Tfno. (91) 437 97 95**

Ellos te facilitarán muchos más datos si te interesa el tema.

¿Pero no decías que no te ibas a comprar el chicle porque tenías que ahorrar?

Ya, pero he dado un "autogolpe de estado a mi conciencia y me lo he comprado



¿Qué camino ha de seguir Guatemala para volver a la Democracia?

Ayúdala a encontrarlo porque le vendrá muy bien

## JEROGLIFICO

**P  
ATON  
C  
ATON**

¿Qué horóscopo eres?

SOLUCION:  
Piscis ( P, is;  
sial revés, C, is;  
si al revés)



# Las cuevas de Cosquer, un tesoro escondido

Nuestro protagonista de hoy es Henry Cosquer, un buceador francés a quién su curiosidad hizo descubrir las cuevas con pinturas rupestres más importantes de toda Francia.

Henry Cosquer dirige un club de buceo en Cassis, una ciudad que está muy cerca de Marsella (en la costa Mediterránea). Cuando tiene un rato libre le gusta ponerse a explorar por su cuenta y recorrer buceando todos los rincones de la costa.

Pues bien, un día que

estaba buceando en solitario encontró un túnel que parecía que no se acababa nunca. Como era una barbaridad meterse sin estar preparado, esperó al día siguiente y fue con un buen equipo.

El túnel medía nada menos que 180 metros que fue recorriendo en la oscuridad sin saber qué podía encontrarse.

Por fin llegó a una bolsa de aire que estaba en una cueva. Con un poco de miedo salió a la superficie para ver si el

aire era respirable. Algunas veces en estas cuevas se condensan gases que pueden provocar la muerte a quien los respira.

Enfoca con su linterna y lo único que ve es una cueva de gran tamaño, aunque de momento no se podía imaginar lo que después vería.

Unos días después Henry Cosquer vuelve a la cueva junto con unos amiguetes a los que hace prometer que no dirán nada a nadie.

Allí encontraron una impresionante colección de pinturas y grabados rupestres. Durante un montón de años se dedicaron a estudiar libros de arqueología y de geología para darse cuenta de la importancia de lo que habían descubierto: docenas de signos grabados en la roca, huellas de dedos, pinturas de cabras salvajes, bisontes y caballos, tan tradicionales en las pinturas rupestres. Pero si hay algo fabuloso son las representaciones de pingüinos y focas, que nunca antes habían aparecido en otras cuevas famosas.

Los estudios posteriores de los científicos expertos han dado a conocer que las pinturas son de 16.500 años antes de Cristo.

Al parecer, la época en la que se hicieron las pinturas era de frío intenso pero después se produjo un recalentamiento del planeta. Como consecuencia del calor se fundió el hielo y el nivel del agua subió cerca de 120 metros, inundando las cuevas. ¡Menos mal que no llegaron a inundarse las

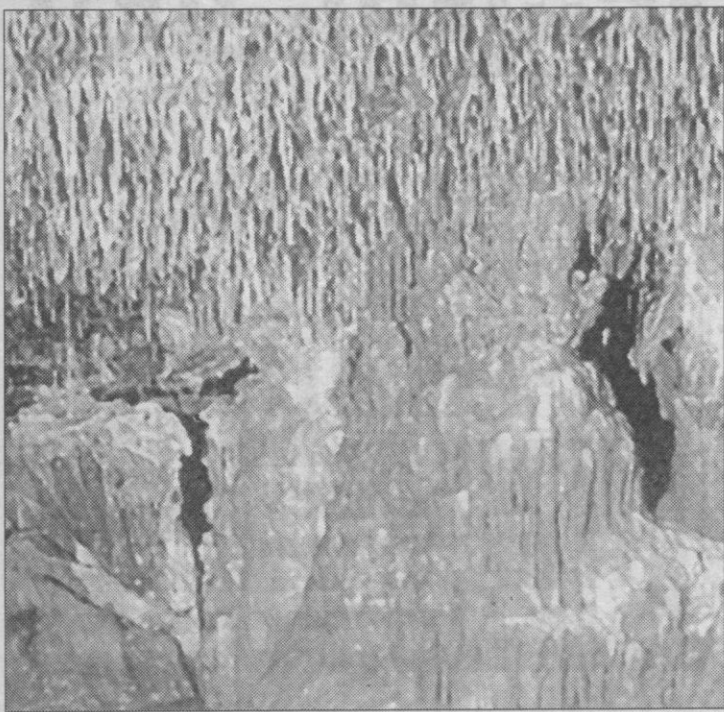
pinturas!. Las pinturas se hicieron con carbón o con óxido de magnesio.

Según los expertos, estas cuevas servían de santuario donde se celebraban ceremonias, pero que no servían para vivir ya que no se han encontrados restos de que la gente viviera allí.

Como os podéis imaginar estas cuevas han recibido el nombre de Cosquer por ser él el descubridor de esta

maravilla que la naturaleza ha mantenido protegida y escondida desde hace doscientos siglos.

Actualmente la entrada a la cueva está prohibida para evitar que pueda deteriorarse como las de Altamira o las de Lascaux (en Francia) y parece ser que nunca va a ser abierta al público porque, además de muy difícil llegar, podrían destruirse.



Miércoles

2

junio

CALENDARIO

PARA MAÑANA  
Jueves 3 de junio de 1993.  
Van 154 días, faltan 211.  
Sol: De 6,46 a 21,40.

SANTORAL

Santos: Cecilio, Alberto, Atanasio, Laurentino, Hilario.

FARMACIA DE GUARDIA

Segovia: Jimenez Cobaleda, Velódromo, 4. (Semlesquina Ezequiel González).

Cuellar: Farmacia Alcaraz. Hasta el domingo.

CINE

MULTICINES MIRO: Día de descanso.  
SALA ZULOAGA: A las 7,30 y 10,30: "Segundosangriento".

**Bono Loto**

Martes, 1

2	17	18	24
32	Com. 3 Rein. 1	40	

Lunes, 31

5	16	22	24	38	45	Com. 1 Rein. 3
---	----	----	----	----	----	-------------------

Viernes, 28

6	9	17	31	41	47	Com. 18 Rein. 4
---	---	----	----	----	----	--------------------

Miércoles, 26

17	22	27	40	44	45	Com. 31 Rein. 6
----	----	----	----	----	----	--------------------

**lotería primitiva**

Jueves, 27

7	9	30	35	36	46	Com. 47 Rein. 6
---	---	----	----	----	----	--------------------

Sábado, 29

12	28	31	38	45	49	Com. 6 Rein. 3
----	----	----	----	----	----	-------------------

**ONCE**

Martes, 1

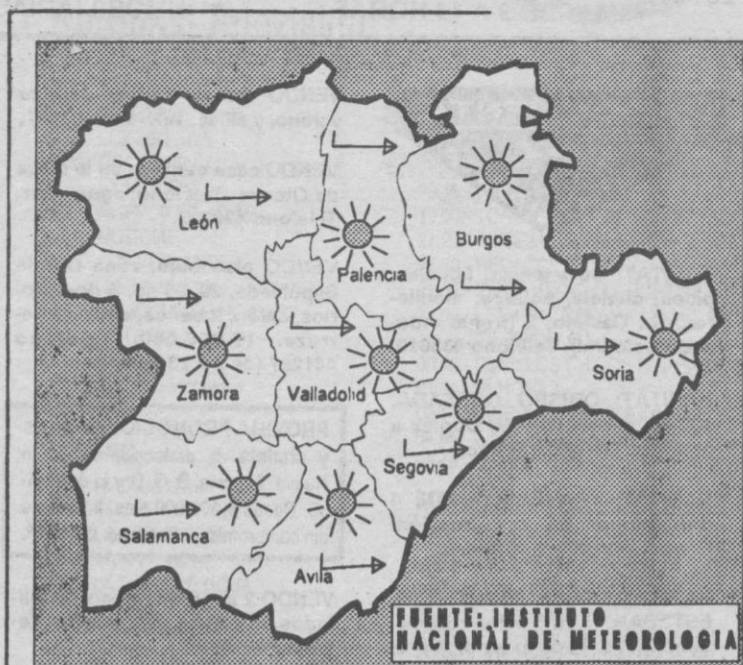
84.048

Lunes, 31      Viernes, 28  
48.993      4.355  
                    046

Jueves, 27      Miércoles, 26  
72.831      17.582

**MANTENGAMOS LIMPIA LA CIUDAD**  
Es una recomendación de EL ADELANTADO DE SEGOVIA

TERMOMETRO



FUENTE: INSTITUTO NACIONAL DE METEOROLOGIA



PROVINCIAS	TEM. MAX.	TEM. MIN.	P L / M <sup>2</sup>
Valladolid .....	23,2	7,4	0,1
León .....	19,0	6,6	7,0
Zamora .....	20,8	8,6	0,1
Salamanca .....	21,6	6,4	0,3
Palencia .....	19,5	6,1	0,2
Burgos .....	21,0	5,5	2,0
Soria .....	22,8	6,8	2,0
Segovia .....	22,6	6,8	
Avila .....	21,6	4,4	

TEMPERATURAS EN MODERADO ASCENSO

Hoy, cielos poco nublado o despejados; temperaturas en ligero ascenso, con máximas entre 20 y 25 grados y mínimas entre 5 y 10 grados; vientos flojos variables o calmas.

Mañana, nublado en los sistemas montañosos; nubosidad de evolución diurna con posibilidad de algún chubasco tormentoso; poco nublado en el resto; brumas matinales; temperaturas en moderado ascenso; vientos flojos variables.

EXPOSICIONES

CASA DE LA ALHONDIGA

— Animales naturalizados de la fauna segoviana. Francisco y Victoriano Gómez Casado. Hasta el 6 de junio.

CASA DE LOS PICOS

— Trabajos curso 92/93. Escuela de Artes Aplicadas de Segovia. Hasta el 8 de junio.

DIPUTACION PROVINCIAL

— Aula de manualidades. Selección de trabajos de la provincia. Hasta el 11 de junio.

TEATRO JUAN BRAVO

— "La Etiopía cristiana". Proyecto "Patrimonio 2001", UNESCO y Fundación "La Caixa". Hasta el 6 de junio.

RINCON DE ARTE "SAN BASILIO"

— Acuarelas. "Yerbajos". Alfonso Montero. Hasta finales de junio.

SALA CANONIGOS DE SAN ILDEFONSO

— Pinturas. Salvador Gómez Cózar. Hasta el 13 de junio.  
— Color, pintura, cristal. Mercedes Pinazo. Hasta el 14 de junio.

REAL FABRICA DE CRISTALES DE LA GRANJA

— Bohemia Cristal. Hasta el 1 de agosto. Fundación Centro Nacional del Vidrio.

— Fundación Centro Nacional del Vidrio. Exposiciones permanentes: Vidrio de La Granja, Vidrio Europeo, Exposición Tecnológica. Horario: miércoles a domingo, de 11,00 a 19,00 horas, sin interrupción.

Entrada, 300 pesetas. Estudiantes, 200 pesetas. Menores de 10 años y tercera edad (excepto en grupos), gratis. Visita guiada grupos, incluidos niños y tercera edad, previa reserva, 150 pesetas. Teléfonos 471712 y 471837.

CURSOS

FARMACOEPIDEMIOLOGIA

Dirigido a profesionales sanitarios (médicos y farmacéuticos), tendrá lugar del 7 al 18 de junio (de 4 a 8 de la tarde) en la Facultad de Medicina de Valladolid, un curso de farmacoepidemiología. Las clases tendrán carácter teórico y práctico, abordando el estudio de los medicamentos desde una perspectiva epidemiológica: utilización de fármacos, reacciones adversas, ensayo clínico, son algunos de los temas incluidos en el programa. Al final se entregará un diploma acreditativo de haber realizado el curso. Información y matrícula: Centro Regional de Farmacovigilancia, Facultad de Medicina, 3ª planta. Tfno.: 263021.

CONVOCATORIAS

IX SEMANA CULTURAL

El Centro de Cultura Popular y Promoción de la Mujer de San Millán ha organizado hasta el día 5 de junio la IX Semana Cultural. Para el jueves está prevista una conferencia a cargo de Isabel Sanz Montarelo, psicóloga del Servicio de Ayuda a la Mujer, que hablará sobre los problemas emocionales de la mujer, a continuación coloquio. En los salones de Caja Segovia, a las 17,00 horas. Para el viernes, comida campestre en Robledo, con la colaboración del maestro industrial de hostelería, Juan Carlos Alvarez Rincón, amenizado con gaita y tamboril. Seguidamente, visita cultural a la exposición de Vidrio en La Granja.

DE RONCESVALLES A SANTIAGO

El próximo jueves, a partir de las 20,00 horas, en la sala de conferencias Caja Segovia, proyección de audiovisual sobre "De Roncesvalles a Santiago", por Mariano Muñoz.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA  
DECIA HACE 50 AÑOS

APARECE UNA PLAGA DE ESCARABAJOS DE LA PATATA

En toda la provincia se registra una plaga del llamado escarabajo de la patata, tan temido por los estragos que llega a producir en los sembrados de aquel tubérculo, si no es combatido eficazmente con oportunidad.

Tenemos noticias de que la Sección Agronómica provincial de Segovia, al frente de la cual figura un hombre de dinámica actuación en defensa de nuestra riqueza agrícola (el ingeniero don Manuel Leal), viene realizando una activísima campaña para evitar que la plaga llegue a adquirir mayor importancia y, naturalmente, para dominarla, a cuyo efecto, con la valiosa asistencia de las autoridades correspondientes y con la calurosa cooperación de todos los pueblos segovianos ha puesto en práctica medidas radicales.

Nadie mejor que los técnicos en estas cuestiones y los propios cultivadores conocen la necesidad de combatir decidida y enérgicamente, al escarabajo, del resultado de cuya lucha depende el de la futura cosecha del preciado tubérculo.../...

DIA MUNDIAL DEL MEDIO AMBIENTE

La Consejería de Medio Ambiente organiza, a través del Servicio Territorial de Segovia, numerosas actividades para conmemorar el Día Mundial del Medio Ambiente, que se celebra un año más el 5 de junio.

En esta ocasión el tema que presidirá todos los actos es el del agua.

Las actividades programadas prevén un acercamiento al río Eresma en la Alameda del Parral, para aprender a interpretarlo y conocerlo a través de su flora y fauna. Esta actividad se desarrollará en sesión de tarde (de 5,30 a 7,30) desde ayer 31 de mayo, al 4 de junio. Cada tarde podrán participar hasta 25 personas.

El 5 de junio, fecha exacta de la conmemoración, se ha preparado una excursión, desde las 11 de la mañana hasta las 8 de la tarde, para recorrer el río Eresma y tener la oportunidad de visitar la estación depuradora de La Granja, el embalse del Pon-

tón Alto, la potabilizadora de Segovia, San Marcos, la Fuen-cisla y la depuradora de aguas de "La Lastrilla". Hasta 110 personas podrán tomar parte en esta actividad.

Todas las actividades son de carácter gratuito, los participantes sólo deberán hacerse cargo de la comida del día 5.

Los interesados en participar pueden apuntarse llamando a los teléfonos al 417252 y 417250, o dirigiéndose al Servicio Territorial de Medio Ambiente, donde les atenderá Encarnación Esteban Sanz.

En el bar, en el comercio, en la oficina...

No arroje los papeles inservibles al suelo.

AYUDE A QUE TODO ESTE LIMPIO

Las papeleras tienen una gran misión. COLABORE con ellas. ¡UTILICELAS!

(Es un consejo de EL ADELANTADO DE SEGOVIA)

Anuncios en  
**EL ADELANTADO**San Agustín, 3  
Teléfono 437261TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORASOFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIASRepresenta  
en Madrid

ACCION IP

**ALQUILERES**

VERANO playas, Benicasim, Buriána, Oropesa. Chalet, apartamentos, meses, quincenas. 964/586406.

ALQUILO nave almacén barata. Tiempo indefinido. Teléfonos 422719 y 441400.

ALQUILO autoservicio de alimentación, completamente instalado, funcionando bien. Teléfono 445294.

SE ALQUILA piso por habitaciones, con cocina. Económico, céntrico. Teléfono 424751 (horas comercio).

SE ALQUILA piso nuevo, calle Curtidores, 3. 75.000 ptas./mes. Teléfono 429495.

**COMPRAS**

COMPRAMOS libros antiguos y modernos. Visitamos a domicilio. Librería Maxtor. 983/305277.

**ENSEÑANZAS**

BOMBEROS. Preparación completa, pruebas físicas y ejercicio escrito. FORUM. Fernández Lareda, 24. Teléfono 444857.

**IMPAGADOS**

EL COBRADOR DEL FRAC. ¿Le deben dinero? Llámenos. 983/357611-354887.

**TRABAJO**

SE NECESITA cocinero para restaurante-bar. Teléfono 425220.

¿SABES CONDUCIR? Hazte profesor de autoescuela. Curso por correspondencia. Convocatoria publicada Boletín Oficial Estado. Pedido Telf. 976/597140 (domingos inclusive).

NECESITO señoras o señoritas y mozo para ayudar en limpieza. Bar Venta Arias. Puerto Navacerrada. Teléfono 91/8521432.

ASESORIA RH: Selecciona responsable administrativo y contable. Experiencia e inglés imprescindible. Trinidad, 14. Teléfono 443657.

**VARIOS**

NUEVO multinivel ayuda humanitaria/ecológica. Muy rentable. Apartado 2095, 15080-Coruña.

ELECTRICIDAD RUIZ. Máquinas de coser Singer. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

DETECTIVES LIBRA, 25 años de experiencia. ¿Duda, sospecha? Llámenos. Vigilancia todas, divorcios, prematrimoniales, bajas fingidas, etc. Rapidez, eficacia. España, extranjero. 5939600.

**INMOBILIARIAS**

TOVAR. Vende piso Vía Roma. 3 dormitorios, garaje, 2 baños.

TOVAR. Vende piso, Albuera. 3 dormitorios, gastos centrales, planta 5ª.

TOVAR. Alquila pisos, Vía Roma, 3-4 dormitorios, garaje sin amueblar.

TOVAR. Alquila piso, Obispo Quesada, 4 dormitorios, estrenar, amueblado.

43 59 50 ☎ 43 54 61

EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlucado Catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: OBISPO QUESADA. 137 m². 4 dormitorios. Dúplex a estrenar. Garaje, trastero.

HABITAT: TRAVESIA PATIN. 4 dormitorios. En construcción. Entrada 500.000. Infórmese.

HABITAT: Junto PLAZA SAN ESTEBAN. 154 m². 4 dormitorios. Seminuevo. Todo exterior. Garaje, trastero. Buen precio.

HABITAT: VIA ROMA. 4 dormitorios. A estrenar. Garaje opcional. Trastero. 16.000.000.

HABITAT: SAN ROQUE. 4 dormitorios. Tercero todo exterior. Para reformar. 8.500.000. Facilidades.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.



AMBITO. Vende pisos, apartamentos y garajes en distintas urbanizaciones: Desde 8.000.000 ptas. La Granja y Parque Robledo.

AMBITO. Ve. de casas, chalets y apartamentos en El Espinar, Los Angeles de San Rafael. Desde 5.500.000 ptas.

AMBITO. Vende chalet en Ortigosa. Piscina. Garaje. Jardín. 18.500.000.

AMBITO. Vende apartamentos y casas en San Cristóbal, desde 9.000.000.

AMBITO. Vende chalets con parcela en La Lastrilla, Marugán, Torrecaballeros, Tizneros, El Sotillo, La Higuera.

¿BUSCA VIVIENDA? ¿Quiere la mejor relación calidad precio? AMBITO tiene una oferta muy especial este mes. ¡Le interesa! Infórmese en AMBITO.

**VEHICULOS**

SE VENDE Suzuki-Vitara SG-1866-F. 17.000 km. Teléfono 426999.

**VENTAS**

PISO céntrico, 3 dormitorios, 2 baños, perfecto estado, garaje. 13.000.000. Teléfono 444647.

REPUESTOS para Motosegadoras Bertolini. B.C.S. Olympia y Figaro. Agrícola Martín. Turégano 500045.

VENDO mesas y sillas terraza verano, y sillas. Teléfono 423997.

VENDO casa céntrica en la plaza de Otones. Teléfono, agua y luz. Teléfono 496232.

VENDO piso bajo, zona Conde Sepúlveda, 20. 95 m². 3 dormitorios, salón, 2 baños, cocina y terraza. 17.000.000. Teléfono 441287 (de 9 a 13 horas).

PROXIMA PROMOCION de pisos y chalets de protección oficial en Nueva Segovia. B. O. C. y L. de 21-5-93. Desde 8.000.000 ptas. Infórmese sin compromiso. Teléfono 42 96 96.

VENDO 2 apartamentos rehabilitados. 50 y 70 m². Plaza Mayor. Teléfono 443056.

VENDO piso de 110 m², rehabilitado. Plaza Mayor. Teléfono 443056.

SE VENDE empacadora. Teléfono 421442.

VENDO preciosa casa individual, rehabilitada, en Palazuelos. Dos plantas, garaje. 160 metros. Financio 70-80% valor al 11%. Urge venta. Teléfono 440312.

VENDO plazas de garaje, mejor sitio Albuera. Precio económico. Teléfono 430512.

SE VENDE piso en construcción San Lorenzo, facilidades de pago. Teléfono 441191.

CASA NUEVA a estrenar. Centro Segovia con jardín y zonas comunes, piscina, tenis, 4-7 dormitorios, 3 baños, 2 plazas garaje, tarima-mármol, calidades superiores. Zona Plaza Oriental. Horario oficina 442522.

VENDO apartamento a estrenar. Llave en mano. Jardín propio, piscina comunitaria. 6.000.000 ptas. Facilidades 15 años. 442523.

PRECIOSO DUPLEX, 4 dormitorios, 2 baños. Mucha luz. En zona residencial. Piscina, tenis. 12.700.000 ptas. 442523 (horas oficina).

VENDO casa completa, calle San Francisco. Cuatro plantas. Dos de locales comerciales, almacenes y vivienda. Perfecto estado. Ocasión única. Teléfono 433001.

COMENZAMOS en julio. 42 viviendas 2-3 dormitorios, en La Lastrilla, desde 9.300.000. Sorteo garaje, primeras reservas. Teléfono 444647.

SE VENDE acción del Casino. Teléfono 442023 (horas oficina).

COMPRESORES ABC. Reparación y venta. Rodamientos Ferber. Teléfono 426861.

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentemilanos.

**Por el Camino de Santiago en el Año Xacobeo**

"PIEDRA SOBRE PIEDRA

Y EL PARSIFAL DE WAGNER" (y IX)

**LA CRUZ DE FERRO:** Se alza en el término municipal del abandonado pueblo leonés de Foncebadón. No es lo que vamos a relatar ahora, ni milagro, ni leyenda, ni antiguo hecho histórico, sino una antiquísima y continuada tradición. Es un montículo de piedras y, clavado en lo alto, un palo de madera que remata en una cruz de hierro. En sus orígenes fue una muga divisoria entre las comarcas de la Maragatería y el Bierzo.

Siguiendo la tradición pagana, según la cual los viandantes debían echar una piedra al montículo, los peregrinos han continuado y continúan el rito, engrosando y elevando el mismo año tras año. Este monumento es sencillísimo y humilde: un palo de roble de cinco metros y una sencilla cruz de hierro, enclavados a 1.490 metros de altura es, seguramente, uno de los más conocidos de Europa.

**PONFERRADA:** Fernando II, rey de León, repobló la villa

y la donó a la orden del Temple en 1185. Poco después de la llegada de los monjes-guerreros, se apareció la Virgen en el encinar cercano. La devoción a La Virgen de la Encina se propagó a todo el Bierzo y en el presente siglo (1958) se la declaró Patrona del Bierzo.

**CEBREIRO:** Es el pórtico de entrada a Galicia. Un milagro eucarístico acaecido en esta pequeña localidad ha dado fama a la misma. Un campesino del pueblecito de Barxamaior subió con gran fe y devoción a oír misa al Cebreiro en un día de gran tempestad. Celebró la eucaristía un monje de poca fe que despreció el sacrificio del campesino. Pero en el momento de la Consagración la hostia se convirtió en carne y el vino en sangre visibles.

Los peregrinos divulgaron el milagro por toda Europa. Wagner encontró en él tema para su Parsifal.

(Conclusión)

**Cámara Oficial de Comercio e Industria de Segovia**

PLAN GENERAL DE PROMOCION DE EXPORTACIONES

**JORNADAS SOBRE INICIACION A LA EXPORTACION**

La Cámara de Comercio e Industria organiza: Una Jornada de Iniciación a la Exportación

FECHA: 3 Junio 1993.

HORARIO: 10,30 horas.

LUGAR DE CELEBRACION:

Hotel Acueducto (Avda. Padre Claret, 8)

INSCRIPCIONES E INFORMACION:

CAMARA DE COMERCIO E INDUSTRIA

(Centro Comercial Mahonías)

Paseo Ezequiel González, 32

Teléfonos 43 23 11 / 43 23 00

**8 pisos y apartamentos**

en c/ SAN LORENZO

Desde 6.900.000 ptas. - PRIMERAS CALIDADES:

Carpintería PVC - Climalit  
Bañera hidromasaje

Plaza Mayor

☎ 44 30 33



15,00.- TELEDIARIO 1  
15,36.- ESPACIOS ELECTORALES  
15,41.- ABIGAIL  
16,30.- PASA LA VIDA  
17,30.- FUTBOL. COPA DEL MUNDO  
Lituania - España  
19,20.- SIN VERGUENZA  
20,00.- MCGYVER  
20,50.- COLORIN COLORADO  
20,55.- ESPACIOS ELECTORALES  
21,00.- TELEDIARIO 2  
21,30.- ESPACIOS ELECTORALES  
21,40.- ELECCIONES 93: ENTREVISTAS  
22,25.- ¿QUIEN SABE DONDE?  
00,30.- TELEDIARIO 3  
00,50.- FUTBOL. COPA DEL MUNDO  
Letonia - Irlanda del Norte  
02,30.- TENIS  
04,00.- DESPEDIDA Y CIERRE

**Mañana**

07,29.- APERTURA Y PRESENTACION  
07,30.- PINNIC  
10,00.- LA PRIMERA RESPUESTA  
10,40.- TU MUNDO Y EL MIO  
11,35.- CRISTAL  
12,30.- EL SHOW DE LA PRIMERA  
13,25.- EL MENU DE CADA DIA  
13,50.- INFORMATIVO TERRITORIAL  
14,30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR  
15,00.- TELEDIARIO 1  
15,36.- ESPACIOS ELECTORALES  
15,41.- ABIGAIL  
16,30.- PASA LA VIDA  
18,10.- PINNIC  
18,40.- SIN VERGUENZA  
19,05.- POBRE DIABLA  
20,00.- MACGYVER  
20,55.- ESPACIOS ELECTORALES  
21,00.- TELEDIARIO 2  
21,30.- ESPACIOS ELECTORALES  
21,40.- VIDEOS DE PRIMERA  
22,15.- EL PRIMI-JUEGO  
22,30.- ¡AY, VIDA MIA!  
23,45.- DIMENSION RAPPEL  
00,45.- TELEDIARIO 3  
01,05.- EL VIEJO POLICIA  
02,05.- EL SHOW DE STEVE ALLEN  
03,00.- DESPEDIDA Y CIERRE

15,00.- NOTICIAS  
15,30.- TELECINE  
17,15.- LUZ DE LUNA  
18,00.- COSAS DE CASA  
18,30.- LA MERIENDA  
19,30.- NUEVOS POLICIAS  
20,30.- NOTICIAS  
21,00.- LOS VIGILANTES  
DE LA PLAYA  
23,00.- LA NOCHE DE HERMIDA  
00,45.- NOTICIAS  
01,15.- FUTBOL  
Noruega-Inglaterra  
03,00.- CIERRE

**Mañana**

06,30.- RODILLO DE  
PROGRAMACION  
07,00.- LA GUARDERIA  
09,00.- VIVA LA VIDA  
09,30.- LA DAMA DE ROSA  
10,15.- CARA SUCIA  
11,00.- SANTA BARBARA  
11,45.- SECRETOS  
12,15.- VIVIR, VIVIR  
¡QUE BONITO!  
14,00.- EL PRINCIPE DE BEL AIR  
14,30.- ESTO SE ANIMA  
15,00.- NOTICIAS  
15,30.- TELECINE  
17,15.- LUZ DE LUNA  
18,00.- COSAS DE CASA  
18,30.- LA MERIENDA  
19,30.- NUEVOS POLICIAS  
20,30.- NOTICIAS  
21,00.- VIGILANTES  
DE LA PLAYA  
22,00.- FARMACIA DE GUARDIA  
22,00.- EL PELICULON  
00,30.- NOTICIAS  
01,00.- SUPER BOXEO  
02,15.- CINE DE  
MADRUGADA  
03,30.- CIERRE

15,00.- CINE: PENSAMIENTOS  
MORTALES  
16,40.- CINE: LIMPIANDO WALL STREET  
18,10.- AVANCE. REDACCION  
18,15.- PREVIO TOROS  
19,00.- TOROS: FERIA DE SAN ISIDRO  
21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21,30.- REDACCION. NOTICIAS  
21,54.- INFORMACION DEPORTIVA  
22,00.- ESTRENO CANAL+: NOCHE EN LA  
TIERRA (V.O.)  
00,04.- CINE: LOS CHICOS DEL BARRIO  
01,52.- 24 HORAS  
02,45.- CINE: LA FOSA COMUN  
04,08.- CINE: OLVIDAR KAYATSA  
05,45.- CIERRE

**Mañana**

08,00.- ABC WORLD NEWS  
08,30.- "DESPIERTA PEQUE Y AL LORO"  
09,00.- VIDEOMINUTO  
09,52.- REDACCION. NOTICIAS  
10,00.- "EL PRECIO DE LA AMBICION"  
11,49.- CINE: "AMOR PERSEGUIDO"  
13,22.- PIEZAS  
13,35.- LOS 40 PRINCIPALES  
14,00.- REDACCION. NOTICIAS  
14,05.- "TIRANOSAURUS REX"  
14,30.- "PADRES FORZOSOS"  
15,00.- "EL CUENTO DE LA DONCELLA"  
16,45.- "UN PARAGUAS PARA TRES"  
18,15.- AVANCE. REDACCION  
18,20.- PREVIO TOROS  
19,00.- TOROS: FERIA DE SAN ISIDRO  
21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21,30.- REDACCION. NOTICIAS  
21,54.- INFORMACION DEPORTIVA  
22,00.- "LA AMBULANCIA"  
23,33.- "EL NIÑO QUE GRITÓ PUTA"  
01,14.- "NEW JACK CITY"  
02,51.- "ENTRE EL CIELO Y LA TIERRA"  
04,07.- CINE: "TORMENTA"  
05,40.- CIERRE



TELEMADRID

15,30.- GIRO DE ITALIA 93  
17,15.- BENNY HILL  
17,30.- SUPERGUAY  
18,50.- HABLANDO SE ENTIENDE  
LA BASCA  
19,20.- LA RULETA DE  
LA FORTUNA  
20,00.- PRIMER AMOR  
20,50.- TELEUCUPON  
21,15.- SU MEDIA NARANJA  
22,05.- CINE CINCO ESTRELLAS:  
"Las minas del rey Salomón"  
00,50.- GIRO 93. RESUMEN  
01,00.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
02,30.- MANNIX  
03,50.- TAXI  
03,50.- CIERRE DE EMISION

**Mañana**

06,30.- AVANCE  
DE PROGRAMACION  
06,35.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
07,00.- DESAYUNA CON ALEGRIA  
09,30.- LA MUJER PROHIBIDA  
10,15.- TOPACIO  
11,00.- ENTRE PLATOS  
ANDA EL JUEGO  
11,30.- DATE UN RESPIRO  
13,00.- QUERIDOS PADRES  
14,00.- LA CASA DE  
LA PRADERA  
14,55.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
15,30.- GIRO DE ITALIA 93  
17,15.- BENNY HILL  
17,30.- SUPERGUAY  
19,00.- HABLANDO SE ENTIENDE  
LA BASCA  
19,30.- LA RULETA DE  
LA FORTUNA  
20,00.- PRIMER AMOR  
20,50.- TELEUCUPON  
21,15.- SU MEDIA NARANJA  
22,00.- MISTERIOS SIN RESOLVER  
23,30.- CINE:  
"Un Rolls para Hipólito"  
01,05.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
01,35.- HABLANDO SE ENTIENDE  
LA GENTE  
02,30.- DOS CONTRA EL CRIMEN  
03,20.- F.B.I.  
04,10.- CIERRE  
DE PROGRAMACION

15,30.- CINE: PROGRAMA DOBLE  
15,30.- "El gran rescate del Skycopter"  
17,15.- "Zorras"  
19,00.- ESPECIAL EN ACCION:  
MUNDIAL'94 Dinamarca-Albania  
20,20.- TELENOTICIAS  
21,10.- EL TIEMPO  
21,15.- ESPECIAL ELECCIONES  
21,30.- EL BALCON DE MADRID  
22,00.- OLE TUS VIDEOS II  
23,15.- CINE:  
"Mis problemas con las mujeres"  
01,15.- BRIGADA ESPECIAL  
02,05.- ESPECIAL SAN ISIDRO 93  
02,10.- TELENOTICIAS  
02,25.- CAGNEY Y LACEY  
03,05.- INFORMACION CULTURAL

**Mañana**

07,30.- TRAFICO DE MADRID  
08,50.- A SABER  
09,15.- SERIE  
09,45.- VICTOR: CURSO DE FRANCES  
10,00.- TELENOTICIAS  
10,30.- ESPECIAL SAN ISIDRO 93  
10,40.- ESPANTAPAJAROS Y LA SEÑORA  
KING  
11,40.- BELLEZA Y PODER  
12,25.- AVANCE INFORMATIVO  
12,35.- MENU DEL DIA  
12,45.- LA BANDA DE...  
14,00.- TELENOTICIAS MADRID  
14,30.- TELENOTICIAS  
14,55.- EL TIEMPO  
15,00.- LOS CAZAFANTASMAS  
15,30.- CINE: PROGRAMA DOBLE  
15,30.- "Buscando su secreto"  
17,15.- "Historias peligrosas"  
19,00.- AVANCE INFORMATIVO  
19,10.- A TRAVES DEL TIEMPO  
20,00.- LAS AVENTURAS DE FLY  
20,30.- TELENOTICIAS  
20,55.- EL TIEMPO  
21,00.- EN ACCION  
21,15.- ESPECIAL ELECCIONES  
22,00.- LUNA DE MIEL  
00,00.- ASI ES LA VIDA  
01,00.- LA PUERTA DEL SOL  
01,30.- BRIGADA ESPECIAL  
02,25.- ESPECIAL SAN ISIDRO 93  
02,30.- TELENOTICIAS  
02,45.- CAGNEY Y LACEY  
03,45.- INFORMACION CULTURAL

PEQUEÑA PANTALLA

DOCUMENTAL

**MEDIO AMBIENTE (TELEMADRID, 14,20).**— El programa "Medio Ambiente" de la cadena madrileña emitió hoy un mini reportaje sobre el parque natural de las Hoces del Duratón. El interés despertado por el im-

presionante paraje natural en el equipo de Telemadrid ha provocado que por parte de esta cadena se estudie la posibilidad de realizar una serie dedicada al parque, o mayor número de espacios monográficos.

DRAMA

**ADIOS, MI AMOR ★★ (LA 2. 16,30).**— Una mujer ya madura ha conseguido triunfar en el mundo de la política y llegar al Congreso. Por ello, recibe el homenaje del colegio en el que estudió

cuando era joven. Sus antiguos compañeros quieren recompensarla con una medalla de graduación. Ella decide regresar a su pueblo natal para recibir el homenaje.

COMEDIA

**NOCHE EN LA TIERRA ★★★★★ (CANAL+. 22,00).**— La película reúne cinco comedias breves que transcurren simultáneamente pero en cinco ciudades diferentes: Los

Angeles, Nueva York, Roma, París y Helsinki. Cada episodio se centra en la relación que se establece entre un taxista y su cliente mientras recorren la noche en el interior del automóvil.

COMEDIA

**LA FIERECILLA DOMADA ★★ (LA 2. 02,30).**— Baptista Minolo es un rico comerciante de Padua que tiene dos hijas. Bianca es la más joven, y es pretendida por dos hombres, pero su padre no concederá su mano hasta que no consi-

ga casar a Katherine, la hija mayor. Esta, que tiene un carácter violento y agrio, no encuentra a nadie, por lo que Bianca ve como pasa el tiempo sin poder hacer nada. Pero la aparición de un tercer pretendiente para Bianca dará la solución al problema.

★★★★ Excepcional. ★★★ Muy buena. ★★ Buena. ★ Pasable.



**Mañana**

08,00.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL  
11,45.- ROCK 21 Musical  
12,15.- HOY VIAJAMOS A...  
12,30.- AQUI PORQUE SI  
Magazine con concurso, entrevistas, documentales y humor.  
14,00.- REDACCION 21. INFORMATIVO EN DIRECTO  
14,30.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL  
19,00.- DIBUJOS ANIMADOS  
20,00.- SUGAR 21 Musical  
20,30.- REDACCION 21. INFORMATIVO EN DIRECTO  
21,00.- REPORTAJE  
21,30.- PISTONES Programa del motor  
22,30.- REDACCION 21. INFORMATIVO EN DIRECTO  
22,30.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL  
14,30.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL  
19,00.- DIBUJOS ANIMADOS  
20,00.- ROCK 21 Programa musical  
20,30.- REDACCION 21. INFORMATIVO EN DIRECTO  
21,00.- FIESTA BRAVA  
Programa taurino  
21,15.- HOY VIAJAMOS A...  
21,30.- AQUI PORQUE SI  
Magazine con concurso  
23,00.- REDACCION 21. INFORMATIVO EN DIRECTO  
23,30.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL

CARTELERA

MULTICINES MIRO

(DESCANSO DEL PERSONAL)

SALA ZULOAGA

"SEGUNDO SANGRIENTO"  
SONIDO DOLBY STEREO

Laborables: 7,30 y 10,30.

Sábado y domingo: 5,00, 7,30 y 10,30.

(LUNES, descanso del personal)

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

### FRAGA, ENTRE GAITAS

El presidente de la Xunta de Galicia, Manuel Fraga, inauguró ayer en Orense el Museo Internacional de Cornamusas, que reúne una veintena de gaitas de todas las épocas y lugares del mundo. Entre los instrumentos que se exponen en el museo figuran algunos procedentes de Irlanda, Polonia, Rusia y Escocia. A su llegada al museo, Fraga fue recibido a los sones de la Marcha Solemne del Antiguo Reino de Galicia, interpretado por un grupo de gaiteros, y en el acto, el presidente gallego dijo que los instrumentos de fuele "traspasan muy diversas fronteras y relaciona a Galicia con un extenso mundo de enriquecedora y espléndida cultura popular".

### SE NEGÓ A QUE LE CURARA UN NEGRO

Un adolescente herido durante una refriega entre grupos neonazis brasileños rivales rechazó la atención médica que le iba a ser procurada en un servicio de urgencias porque el enfermero que le iba a atender era negro. La Policía Militar de Sao Paulo informó que el joven, un estudiante de 17 años, dijo pertenecer a "White Power", una organización racista violenta que dirige sus acciones contra los nordestinos (brasileños provenientes de los Estados pobres del interior), los judíos y los negros.

### MISCELANEA

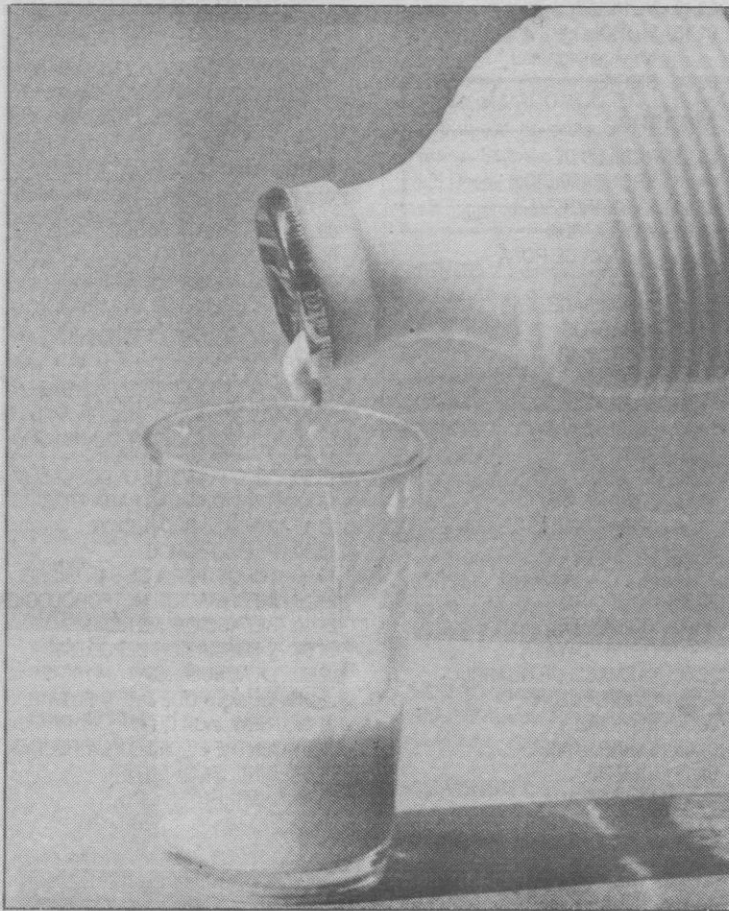
En la dieta infantil nunca deben faltar junto con la carne

## España, a la cola de la CE en consumo de productos lácteos

El consumo de productos lácteos, en conjunto, se sitúa en España muy por debajo de la media de los países de la Comunidad Europea (CE), aunque cuando se trata de leche líquida, este país ocupa el cuarto lugar, por detrás de Irlanda, Dinamarca y Reino Unido.

Madrid (Efe).— Las hipovitaminosis y la osteoporosis son algunas de las dolencias en las que puede incidir este bajo consumo, según explicaron ayer los organizadores del I Congreso Mundial de Lácteos en Salud y Nutrición Humana, en el que participarán unos 60 especialistas de la CE y EEUU entre los días 7 y 10 de junio. Los médicos Manuel Serrano y Ana Sastre, responsables de los comités científico y organizador, coincidieron en rechazar los prejuicios que existen hacia la mantequilla y la nata o la leche entera, y eludieron distinguir entre productos más o menos saludables, al entender que todos ellos son necesarios para el organismo salvo en casos de una enfermedad concreta.

Los datos de consumo aportados, referidos a 1991, señalan que cada español consume al año 7 kilos de queso, frente a los 22 de los franceses o los 20 de los italianos, y el consumo de mantequilla es de poco más de medio kilo por habitante y año, en tanto que en Francia y Dinamarca supera los ocho kilos. En cuanto a la nata, los principales consumidores son Dinamarca, con casi tres kilos al año por habitante, y Alemania, con cerca de dos,



Cada español consume 105 litros de leche líquida al año.

A.S.

mientras cada español apenas supera el cuarto de kilo al año, y una proporción similar en el consumo de leche concentrada y en polvo. En cuanto a leches líquidas, en cambio, los españoles consumimos 105 litros al año, sólo superados por Irlanda (180), Dinamarca (124) y el Reino Unido (119), aunque la media global sitúa a España muy por debajo del consumo medio.

Serrano y Sastre destacaron la importancia de que este encuentro sirva para crear una opinión científica respecto a las ventajas de la ingesta de derivados lácteos para la salud. Insistieron en la necesidad de que la dieta infantil no excluya nunca la carne ni los productos lácteos, ya que creen que ambos contienen los nutrientes esenciales para el crecimiento y el desarrollo del niño.

### HOY NO ES FIESTA

## Franco impidió la visita de Pablo VI a nuestro país

Ciudad del Vaticano (Efe).— Pablo VI, el Papa que peor cartel tuvo para la España franquista, quiso peregrinar a España en 1965, pero el general Franco se opuso. La idea de ir a España del Papa que clausuró el Vaticano II está contenida en una carta personal que el Papa Montini envió al dictador, carta de la que se ha dado cuenta en un congreso sobre dicho Pontífice, celebrado recientemente en Brescia.

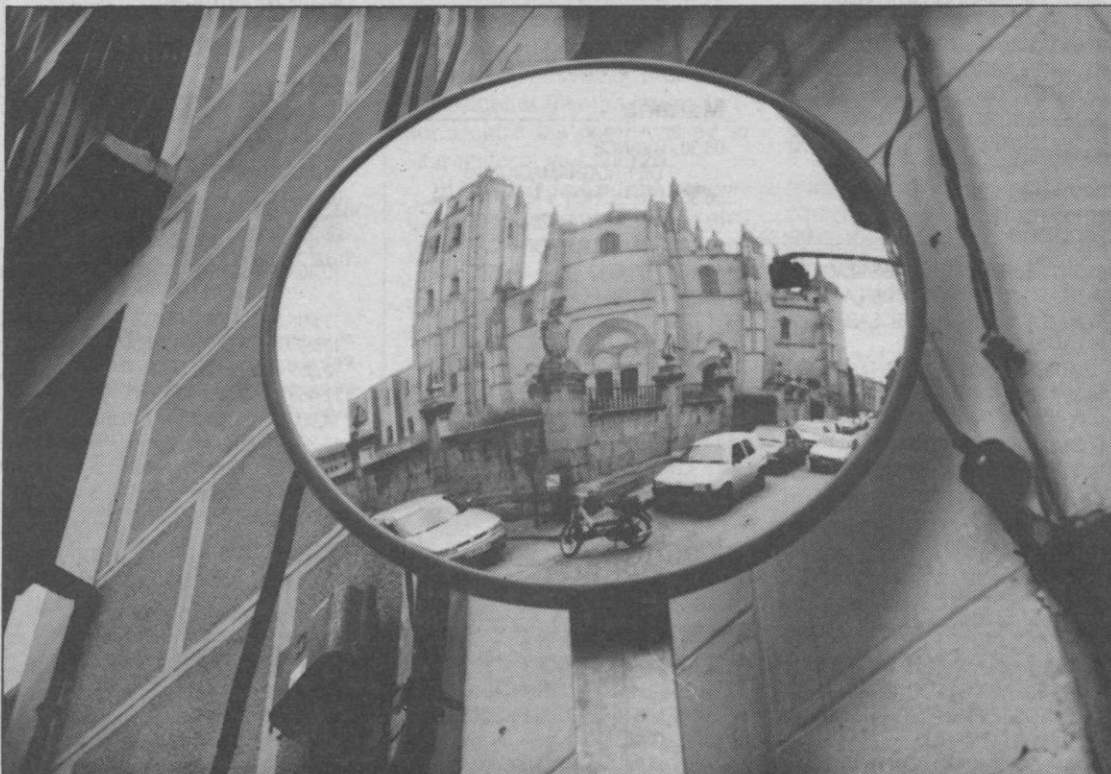
Cobra actualidad esta noticia en vísperas del inminente viaje que el Papa Juan Pablo II emprenderá a España, el próximo 12 de junio, para presidir la ceremonia de clausura del Congreso Eucarístico Internacional de Sevilla.

Según fuentes cercanas a

la Fundación Pablo VI, de Brescia, que cuida la promoción y la difusión de la vida y la obra de este Pontífice (cuya causa de canonización se abrió en Roma la pasada semana), el Papa Montini vinculaba de algún modo su presencia en España a la renuncia, por parte del régimen franquista, del privilegio de presentación de las candidaturas de obispos.

Este privilegio, auténtica reliquia "arqueológica" que, sin embargo, fue recogida en una cláusula del Concordato de 1953, permitió al general Francisco Franco controlar las figuras de los obispos que accedían a las diócesis (varias vacantes tras el asesinato de 13 obispos durante la guerra civil), para evitar un posible frente eclesiástico opo-

### VISTO Y NO VISTO



**DIALOGO ENTRE LA CATEDRAL Y UN ESPEJO.**— Catedral: "Espejito, espejito mágico, ¿quién es la más bella, entre las bellas?". "Tu majestuosa y bella "Dama de las catedrales", responde el espejo. "Gracias al Ayuntamiento —lamenta la Catedral— que te ha puesto ahí, puedo ver lo descuidada, sucia y fea que estoy por este lado". "Y yo gracias a ti —añade el espejito— decoro de una forma especial su cara cóncava; claro está, hasta que me lo permitan los gamberros". — (Foto: Javier Román).





## VILLA DE CUELLAR

### El hombre hallado muerto en el estanque de agua de La Piñonada se suicidó

S. G.  
La persona que el pasado día 8 fue encontrada semihundida en el estanque o depósito de agua utilizado para el riego en la zona de La Piñonada, era natural de un pueblo de León, tenía 45 años y estaba considerado como un vagabundo o desplazado.

C.B.C., iniciales de la persona ahogada, fue hallado el pasado día 8 por la tarde en una finca situada en La Piñonada, paraje situado a unos tres kilómetros del casco urbano al norte de Cuéllar. El estanque, situado a menos de cien metros de la carretera CL-601, tiene una profundidad de 1,70 metros.

El hallazgo fue puesto en conocimiento de la Guardia Civil

por el dueño de la finca y las diligencias se llevaron a cabo por el Juzgado de Primera Instancia e Instrucción de Cuéllar. El cadáver no presentaba señal externa de violencia.

Según el informe emitido por el médico forense, el hombre llevaba ahogado entre un día y medio y dos y el motivo de la muerte ha sido el suicidio.

Entre las pertenencias de C.B.C. fue hallada una nota dirigida al juez comunicando su decisión.

Esta persona había sido visto por la zona en días anteriores. Tras ser identificado el cadáver, se hicieron cargo de él sus familiares que le llevaron a enterrar a su pueblo natal en la provincia de León.

### Vecinos de Alcorcón visitaron el castillo de los Alburquerque

S. GUIJARRO  
El sábado por la mañana realizaron una visita al castillo-palacio de los duques de Alburquerque un grupo de personas de San José de Valderas, de la localidad madrileña de Alcorcón.

Los visitantes madrileños fueron atendidos por dos guías turísticas puestos a su disposición por la Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Cuéllar. Divididos en dos grupos, los vecinos de Alcorcón realizaron un detenido recorrido de hora y media de duración por las dependen-

cias más importantes del castillo-palacio, manifestando al finalizar el recorrido su admiración por la belleza y buena conservación del monumento, y el agradecimiento por las facilidades dadas por el Ayuntamiento para realizar la visita.

La excursión estaba organizada por el Centro Cívico Municipal de Alcorcón y tenía como objetivo realizar una gira por varios castillos importantes de la región castellana. Tras su paso por Cuéllar, continuaron el viaje hacia Coca, Medina del Campo y Arévalo.

Suscríbase a:

**EL ADELANTADO**

Con respecto a 1992 se han suprimido dos puestos de trabajo

### Aprobada la modificación de la plantilla de personal municipal

El último pleno municipal aprobó la modificación de la plantilla de personal al servicio del Ayuntamiento para 1993 y años sucesivos.

S. GUIJARRO

Con respecto al pasado año, han sido suprimidos los puestos de trabajo relacionados con el matadero y servicio de agua, que han sido privatizados, y se ha amortizado una plaza de agente de Policía Local.

Los 58 funcionarios que forman esta plantilla municipal pueden ser clasificados en tres apartados: personal de oficinas, que cuenta con 14 personas; Policía Local, 16 y servicios generales con 28 funcionarios.

La modificación aprobada consiste en la creación de tres puestos de trabajo de auxiliares administrativos, una de oficial de servicios múltiples, cuatro de ayudantes y una de conserje. Estas plazas, junto a otras de administrativo, agente de Policía Local y conductor, formarán parte de la oferta pública de empleo de 1993. La mayoría de ellas serán cubiertas por el sistema de promoción interna.

Han sido declarados a extinguir cuatro puestos de trabajo de operarios, una plaza de encargado de matadero, dos de ayudante de matarife, una de lector-cobrador y una de ayudante de alumbrado. También ha sido amortizada una plaza de agente de Policía Local, con lo cual la plantilla prevista pasa de 15 a 14.

El punto sexto del orden del día del último pleno que trató



S. GUIJARRO

El Ayuntamiento contará con tres nuevos auxiliares administrativos.

sobre esta cualificación plantilla, fue aprobado con los votos en contra de IU y la abstención del CDS.

#### Reducción de la plantilla

El grupo popular justificó la reducción de la plantilla como consecuencia de haber sido privatizados los servicios de matadero y aguas, y estimó como necesario el reajuste producido en la propia plantilla para dar mayor operatividad a los servicios. El PSOE aprobó la modificación, aunque mantuvo sus dudas sobre los beneficios que puedan producir los excesivos puestos de trabajo en comisión de servicios. También estimó como necesaria la creación de una plaza de arquitecto municipal.

IU justificó su voto en contra por la reducción de una plaza en la Policía Local lo que supondrá aumentar el nú-

mero de horas extraordinarias del resto de la plantilla con el consiguiente descenso en la calidad y seguridad del servicio, según manifestó el portavoz Guillermo Calonge. También expresó su opinión de que el Ayuntamiento debe reducir al mínimo este tipo de horas en trasladar servicios y contratos a trabajadores en contratos temporales.

El CDS se abstuvo principalmente por no contemplar la creación de una plaza de arquitecto municipal, ya que este puesto es imprescindible debido al intenso trabajo existente en la Oficina Técnica. El portavoz centrista, Julián González, dijo que la dedicación temporal del actual arquitecto asesor municipal es insuficiente y que los expedientes e informes urbanísticos salen de la Oficina Técnica con excesivo retraso.

6 DE JUNIO

# ELECCIONES GENERALES 1993

El próximo 6 de Junio se celebran Elecciones Generales.

Para que el derecho al voto pueda ser ejercido sin problemas, todo está ya preparado. En tu Colegio Electoral encontrarás 2 tipos de papeletas, unas blancas destinadas a elegir la candidatura al Congreso que deseas votar y otra única de color sepia para el Senado.

Recuerda que antes de votar deberás acreditar tu identidad presentando DNI, pasaporte o carné de conducir.

Los Colegios Electorales permanecerán abiertos de 9 de la mañana a 8 de la tarde.



CARBONERO  
EL MAYORConcursos de  
carteles para  
las fiestas y la  
XVI Semana  
Cultural

DIONISIO ESCUDERO

El Ayuntamiento de la localidad ha convocado dos concursos de carteles, uno para anunciar las Fiestas del Bostar 1993 y otro para la XVI Semana Cultural que precede a las citadas fiestas patronales.

El tema para ambos versará sobre Carbonero el Mayor, serán inéditos y no contendrán escenas fotográficas o pinturas fluorescentes, finalizando el plazo de presentación, el día 3 del próximo mes de julio.

Los carteles tendrán un tamaño de 70 cm. de alto y 45 cm. de ancho, dejando un marco en blanco de un centímetro por cada lado, y dentro del mismo se incluirá la inscripción "Fiesta del Bostar 1993 —Carbonero el Mayor— 11, 12, 13, 14 y 15 de septiembre" y "XVI Edición de la Semana Cultural" respectivamente; los trabajos se presentarán sobre bastidor de madera y enmarcados con listón del mismo material de un centímetro de espesor como mínimo.

Los autores se abstendrán de firmar los trabajos, los cuales serán identificados por un lema escrito en el respaldo del cartel, y a la vez se entregará un sobre con el nombre y apellidos, teléfono y DNI, del autor, en su interior.

## Premios

Se entregarán en horas de oficina en la Secretaría del Ayuntamiento.

El cartel de fiestas tiene asignado un premio de 100.000 pesetas, y el relativo a la XVI Semana Cultural será de 40.000 pesetas, en único premio.

Las obras premiadas quedarán en propiedad del Ayuntamiento de Carbonero el Mayor que podrá editarlo para los fines publicitarios que considere oportunos y las no premiadas podrán ser retiradas por los autores o representantes en el plazo de 10 días, a partir de la finalización de la exposición.

Exposición que, con todas las obras presentadas, se realizará durante la Semana Cultural, evento anterior a las Fiestas Patronales del Bostar, quedando a disposición y propiedad de la Corporación municipal todas aquellas que no fueran retiradas en el plazo establecido.

UN DIARIO  
es, también,  
un excelente amigo.  
Y  
EL ADELANTADO  
DE SEGOVIA  
lo es de usted

## PALAZUELOS DE ERESMA

CDS, PP e IU pedían su ubicación entre Palazuelos y Tabanera

La Corporación construirá una piscina  
en desacuerdo con la oposición

El Ayuntamiento de Palazuelos, aprobaba con los votos a favor del PSOE y el concejal independiente, el proyecto de construcción de una piscina municipal en el barrio de Palazuelos, a pesar de la enmienda en contra presentada por PP, CDS e IU que piden que la construcción se realice entre los núcleos de Tabanera y Palazuelos.

A.S.

En el último pleno celebrado en el Ayuntamiento de Palazuelos se aprobó la construcción de una piscina de propiedad municipal, en el núcleo de Palazuelos por importe de más de 20 millones de pesetas.

La obra será incluida en los Planes Provinciales de Proyectos Singulares y Fondo de Cooperación Local, Instalaciones Deportivas. Obras que serán contratadas mediante subasta, y que serán realizadas en unos terrenos que están disponibles para su ejecución.

Los concejales del PP, Claudio Vírveda y Mariano Garrido, el edil del CDS, Juan Manuel Sastre y el de IU, Domingo Asenjo, presentaron una enmienda al punto cuarto del orden del día del pleno, que se celebró el pasado día 28, en base al artículo 97.5 del ROF.

El texto de la enmienda aseguraba que antes de la construcción de cualquier obra social, como es el caso de una piscina municipal, "se debe hacer un estudio socioeconómico en el cual se recoja, entre otras cuestiones, la necesidad, utilidad y servicio de dicha obra para los habitantes del municipio,



Asenjo, edil de IU.

así como el lugar más idóneo de su ubicación, para que permita su uso y disfrute al mayor número de vecinos, de la manera más favorable posible para todos".

Los ediles de la oposición aseguraron que este municipio con sus diferentes barrios no puede dar un servicio adecuado a todos ellos con una sola piscina, "por lo que habría que plantearse más de una solución en este aspecto".

## Piscina municipal única

El texto de la enmienda continuaba diciendo que los barrios de Palazuelos y Tabanera deben tener una piscina municipal única, "y que la misma debe estar ubicada entre ambos barrios, y cerca o junto al actual colegio público 'Atalaya', ya que esta zona debe ser y es el



Ignacio Tapia, independiente.

punto de encuentro de ambos barrios". "Ya que se está desarrollando un nuevo planeamiento urbanístico, en él se puede calificar como zona deportiva y de servicios los metros cuadrados necesarios junto al actual colegio, para establecer entre ambos barrios una zona polideportiva y de servicios, en la que se ubicaría la piscina municipal y otras instalaciones de servicio y uso común".

"El situar esta piscina municipal—continúan los concejales del PP, CDS e IU— en la parte sur del actual campo de fútbol municipal, sería cometer otro error aún mayor que el que se cometió cuando se ubicó allí el campo de fútbol, ya que esta zona no es la más adecuada para el núcleo de Palazuelos y menos para Tabanera".

Convenio de  
Abastecimiento  
de Agua a  
Segovia y su  
alfoz

A.S.

El concejal independiente del Ayuntamiento de Palazuelos, Ignacio Tapia, presentaba en el pleno celebrado el pasado día 28 una moción de urgencia, que fue aprobada con los votos del PSOE y el suyo propio y las abstenciones de PP y CDS, sobre las alteraciones, que a su juicio, está teniendo el Convenio de Abastecimiento de Segovia y su alfoz, dado que este municipio está siendo el más perjudicado.

En ella se pedía que el gobierno de Palazuelos requiera a la Consejería de Medio Ambiente, para que reúna urgentemente a la Comisión de Seguimiento de este Convenio, "para dejar claro y de manera objetiva cual es el orden de prioridades del convenio, según las limitadas asignaciones presupuestarias evitando irresponsables alteraciones, de las cuales el municipio de Palazuelos está siendo el mayor perjudicado".

## Reprobación

En la moción, se reprochaba la actitud del alcalde de Segovia, Ramón Escobar, "quien sin honestidad alguna y haciendo caso omiso de la moción aprobada por unanimidad de su Corporación, en el pleno de 1 de abril, a propuesta del PSOE, CDS e IU, opta por menospreciar la objetividad con la que se habían elaborado las prioridades de los proyectos en las fases del convenio, atendiendo los intereses de sus compañeros del Partido Popular en la zona de Las Navillas".

## FUENTEPELAYO

Un grupo de unas 50 personas realizó una excursión  
cultural a Segovia visitando diversas exposiciones

JESUS OLMOS

Exposiciones y más cosas: monumentos, calles, arte, panoramas e instituciones, eso ha sido en resumen nuestro viaje a Segovia del pasado día 23 de mayo.

Viaje patrocinado y organizado por la Caja de Segovia, representado en este caso por el Centro de Animación Rural (CEAR) de Fuentepeelayo (ya se efectuó otro el pasado día 14 de carácter similar por los jubilados) invitado para este fin por la entidad organizadora.

Una vez llegados a la capital, en la plaza Oriental, una agradable y guapa guía nos aguardaba y situados al pie del Acueducto, nos fue detallando y explicando las características del monumento, su estado actual, su historia y leyenda, sobre las cuales se le hicieron varias preguntas que

contestó completando más lo dicho.

Calle Real arriba nos paramos en lo alto de la Canaleja, donde asimismo, siguiendo con la descripción, nos habló de dicha calle como la más significativa de Segovia, y de los nombres en que estaba dividida. En este mismo sitio, contemplando la iglesia de San Millán, tocó el tema del arte concretamente el románico del que dicha iglesia era modelo junto con otras representaciones como la de San Martín. Igualmente la contemplación de la Mujer Muerta fue motivo de comentario y exposición de la leyenda en sus dos versiones más conocidas.

Pasados estos prolegómenos fuimos a uno de los objetivos de nuestro viaje: ver la exposición de animales naturalizados de la fauna segoviana de los Herma-

nos Gómez Casado, en el edificio de la Alhóndiga, de forma de granero, claro está, y donde vimos 100 especies de animales disecados situados adecuadamente en lo que fuera su ambiente o hábitat y lo mismo los mamíferos, que las rapaces, que las aves medianas ligadas al medio acuático o de campos y bosques que las numerosas clases de pájaros, daban sensación de estar vivos todavía y que de igual manera que en los lugares anteriores nuestra guía nos iba orientando e ilustrando.

## Cinco pintores vascos

Punto importante de nuestro programa era el Torreón de Lozoya y contemplar la exposición de pintura, óleos de cinco pintores vascos. Nuestra guía, Elena, lo mismo del Torreón en cuanto a su historia y destino actual, así

como en relación con los cuadros, su estilo, significado, tendencia, pictóricas de los mismos y su relación con Segovia de las pinturas y de sus autores, nos dio amplia orientación, así como de la historia de las plazas de Medina del Campo y Las Sirenas.

El final del recogido fue el colegio "Domingo de Soto", breve la visita, en su patio central y al terminar también una breve explicación sobre el centro y enterarnos de que nuestra guía, Elena, cumplía años ese mismo día, la cantamos en bajo tono, para no interferir el curso de las clases en las aulas inmediatas, el "Cumpleaños feliz".

Igualmente para nosotros, las 45 ó 50 personas que llenamos el autocar, fue un viaje feliz y de gran satisfacción por todo lo visitado y visto.

## Claudio Rodríguez, premio Reina Sofía de Poesía Iberoamericana

Salamanca. (Ical).— El poeta zamorano de 59 años de edad Claudio Rodríguez, que recibió el pasado viernes el Premio Príncipe de Asturias de las Letras 1993, ha sido galardonado con el Premio Reina Sofía de Poesía Iberoamericana.

Los convocantes a este galardón, Patrimonio Nacional y la Universidad de Salamanca, reconocen con este premio "el conjunto de la obra poética de un autor vivo, que, por su valor literario constituye una aportación relevante al patrimonio cultural común, a Iberoamérica y a España".

El jurado del premio, que se reunió ayer por la tarde en Madrid, estaba compuesto por Manuel Gómez de Pablos, presidente de Patrimonio Nacional; Julio Feroso, rector de la Universidad de Salamanca; Fernando Lázaro Carreter, director de la Real Academia Española de la Lengua; los premios Nobel, Camilo José Cela y Octavio Paz; José Hierro, Ivaro Mutis, Darío Villanueva, Rafael Conte y Miguel García Posada así como el ganador de la primera edición de este premio, el poeta chileno Gonzalo Rojas.

En total 35 aspirantes se presentaron a esta segunda edición del Premio Reina Sofía dotado con seis millones de pesetas. Claudio Rodríguez recibió el pasado viernes el Premio Príncipe de Asturias de las Letras 1993, dotado con 5 millones de pesetas, "por su labor creadora y su contribución al enriquecimiento de la lengua común de los pueblos hispanos". En esta ocasión se presentaron un total de 46 candidaturas.

El presupuesto sobre labores de montes fue de 1.200 millones

## La Junta aplica una "política radical" de privatizaciones, según los sindicatos

El comité intercentros de la Junta ha denunciado que sólo 6 de las 22 empresas privadas que trabajan para la Junta en la realización de los servicios de montes han recibido el 60 por ciento del total de 1.200 millones presupuestado durante el primer trimestre del año.

Valladolid. (Ical).—Nicolas Sanz ( UGT), presidente del comité intercentros de la Junta, ha calificado de "radical y retrógrada" la política de privatizaciones iniciada por la Junta. Esta política afecta fundamentalmente a los servicios de montes, limpieza en centros públicos y hospitales, labores de concentración parcelaria y centros de inspección técnica de vehículos, según los sindicatos, que rechazan especialmente la gestión de Consejería de Medio Ambiente "desde que está en manos del PP", según el secretario del comité intercentros, Javier Fernández Santos (CC.OO).

Para el secretario del comité intercentros, "la privatización de los servicios de montes ha tenido una especial incidencia en la población de las zonas rurales de la región, que hasta ahora veía aumentar su renta con la economía de subsistencia que generaban las labores de montes, con el consiguiente abandono de los pueblos en las provincias más afectadas".

El representante de CC.OO. ha anunciado la presentación de un estudio sobre los efectos de la privatización de las labores de montes en la provincia de Soria, donde a pesar de



Los servicios de montes tienen gran incidencia en zonas rurales.

mantenerse la dotación presupuestaria, se ha reducido en una quinta parte la contratación de jornales y ha empeorado de forma importante la calidad del servicio.

El presidente del comité intercentros, Nicolás Sanz, ha rechazado además la contratación de empresas para realizar las labores de limpieza en centros públicos de la Administración central y, especialmente, en hospitales, "donde se ha llegado a producir una duplicidad del gasto en personal para realizar los mismos servicios".

Nicolás Sanz ha acusado además al portavoz del Ejecutivo regional y consejero de Sanidad y Bienestar Social, José Manuel Fernández Santiago, de tener la "osadía" de

decir que la privatización de estos servicios es un ejemplo de eficacia.

Los sindicatos han denunciado también la política de la Consejería de Sanidad para la gestión de los centros de atención de menores, que en algunos casos se hace a través de conciertos con entidades privadas de carácter religioso. Respecto a la privatización de los servicios de concentración parcelaria, dependientes de la Consejería de Agricultura y Ganadería, los sindicatos rechazan la contratación a empresas privadas de las labores físicas de realización de concentración parcelaria, sino también la privatización de los trabajos técnicos, que podrían realizar los funcionarios de la Junta.

## MOPT rechaza la defensa de los regadíos a través de criterios economicistas

Valladolid. (Ical).— El regadío en la cuenca del Duero no puede presentarse y defenderse desde criterios economicistas, ya que el peligro de despoblamiento en el ámbito rural castellano-leonés es más importante que los planes de rentabilidad nacionales o regionales, según afirmó hoy en Valladolid Ricardo Segura, de la Dirección General de Obras Hidráulicas del MOPT.

Segura recordó que las estadísticas confirman el hecho de que "este terrible proceso no se produce en aquellas comarcas que poseen una superficie significativa de riego". Segura, que abrió las XI Jornadas Técnicas sobre Riegos en Castilla y León, explicó que la PAC no puede ni debe parar por vía coercitiva nuestros procesos de transformación, ya que el riego se extiende en otros países de la CE a un ritmo elevado para garantizar explotaciones social y económicamente viables.

Las jornadas, que se desarrollarán durante tres días en la Feria de Muestras de Valladolid, fueron inauguradas esta mañana por el consejero de Agricultura, Isafas García Monge, quien destacó al riego como uno de los elementos importantes del Plan Estratégico Agrario elaborado por la Junta de Castilla y León para los próximos años.

García Monge manifestó que desde el punto de vista de la cultura del agua el regadío ha exigido desde siempre una suma de esfuerzos colectivos, mientras que desde el ámbito social ha ayudado a fijar la población dispersa de esta región.

## Nalda critica al Gobierno regional por no dar más competencias a las corporaciones locales

Valladolid. (Ical).— El presidente del Instituto Nacional de Administración Pública, José Constantino Nalda, criticó a la Junta de Castilla y León por no traspasar más competencias a las corporaciones locales.

"Es la única Comunidad Autónoma que tiene una ley de estas características pero por su cetera y falta de voluntad política no la ha desarrollado", dijo. "No hay ninguna transferencia o delegación que lleve aparejada en esta ley la carga financiera para ponerla en marcha".

Nalda, que presentó los planes de modernización de la Administración del PSOE, ayer en una conferencia de prensa en Valladolid, dijo que la única vía para hacer más eficaz y cercana la Administración está en la descentralización de la gestión pública.

"Deporte, ocio, asistencia, urbanismo, permisos de industria, estructuras de carácter comercial son algunos de los campos a los que habría que transferir competencias a los ayuntamientos que

puedan asumirlas. En caso contrario, las diputaciones provinciales las asumirían."

Las propuestas del PSOE para modernizar la Administración tiene tres vectores básicos, según presentó Nalda. Primero, mejorar la descentralización para que lleguen a las administraciones locales más competencias. "En este sentido se ha avanzado", dijo Nalda. "Prueba de ello es, que del gasto público de 1993 el 61% será gestionado por el Gobierno; el 24% por las autonomías y el 14% por los ayuntamientos".

El siguiente paso es que la Administración central sólo se encargará de velar para que se cumpla la Constitución. "Según nuestras previsiones, la Administración central sólo se quedará a final de siglo con 400.000 funcionarios y las comunidades autónomas 800.000".

El tercer vector tiene su objetivo en la mejora del rendimiento autonómico.

José Constantino Nalda, ex-

presidente de la Junta de Castilla y León en 1986-1987, habló de reducir los 1.900 procedimientos distintos de la Administración española a 20 procedimientos marco. "El ciudadano no sabe qué procedimiento debe seguir para conseguir algo en la Administración".

### Reformas

Por otra parte, Nalda presentó la Ley de Organización y Funcionamiento del Estado que el Gobierno tenía previsto proponer al Congreso próximamente. "Queremos que los gestores tengan asignada responsabilidad por sus programas y un control más intenso de su tarea".

Por otra parte, el ministro de Relaciones con las Cortes, Virgilio Zapatero, anunció en Palencia que en la próxima legislatura se realizarán profundas reformas institucionales, como la nueva ley de los partidos políticos, la reforma de la ley electoral y una nueva mecánica de funcionamiento en el Congreso.

## El PP de Burgos acusa a los socialistas de fraude en el voto por correo

Burgos (Efe).— El secretario provincial del PP de Burgos, Vicente Orden Vígara, acusó al PSOE y al gobernador civil burgalés, César Braña, de haber preparado un "masivo fraude del voto por correo" que puede afectar a varios miles de ciudadanos de centros dependientes de la Administración central. Orden Vígara denunció que funcionarios de Correos "habían sido obligados" a formalizar votos de reclusos de la prisión provincial y de personas de los centros dependientes del INSERSO.

Para el dirigente del PP, el gobernador civil tendrá que "explicar y justificar" cómo en las pasadas elecciones se emitieron en la provincia 1.500 votos por correo, mientras que para los comicios del 6 de junio próximo habrá más de 6.000.

Según el secretario del PP, los funcionarios del Cuerpo de Correos que han tenido que realizar la formalización de los votos no

se atreven a denunciar los hechos ante el temor a posibles represalias.

El secretario del PP aseguró que el máximo responsable de estas posibles irregularidades es el gobernador civil "que ha controlado todo el proceso".

Por su parte, el Gobierno Civil de Burgos ha rechazado "las gravísimas acusaciones" del secretario provincial del PP, Vicente Orden, sobre un supuesto fraude de votos del que responsabilizó al PSOE y el gobernador, Cesar Braña.

El Gobierno Civil, en un comunicado de prensa, afirma que el secretario del PP "desconoce la legislación electoral por cuanto en la tramitación de los votos por correo interviene exclusivamente Correos y la Oficina Electoral". El Gobierno Civil asegura en su nota que se pondrán en conocimiento de la Junta Electoral Provincial las acusaciones del secretario provincial del PP.

## LA BATALLA ELECTORAL



Felipe González, saludó ayer a sus seguidores bilbaínos. TELEFOTO EFE



Alfonso Guerra hizo anoche campaña en Huelva. TELEFOTO EFE

Alfonso Guerra asegura que la derecha eufórica de otros días se quedó "tocada" tras el encuentro

## Los sondeos destacan la victoria de González sobre Aznar en el segundo debate

Los sondeos publicados hoy por diferentes medios de comunicación destacan la victoria de Felipe González sobre José María Aznar en el segundo y último debate

televisivo entre los dos candidatos a la Presidencia del Gobierno en las elecciones del 6 de junio. Por otra parte, el socialista Alfonso Guerra aseguró anoche en Huelva

que el PP, concretamente, la derecha había quedado "tocada" tras el debate entre su líder, José María Aznar, y el candidato del PSOE, Felipe González.

Madrid (Efe).— Según la encuesta de Demoscopia, publicada hoy en "El País", el 48 por ciento de los ochocientos entrevistados considera que González obtuvo una victoria sobre Aznar, mientras un 18 por ciento opina que el vencedor fue el dirigente popular. En el sondeo publicado hace una semana por el mismo periódico, los resultados eran respectivamente del 21 por ciento y el 50 por ciento.

La encuesta de Sigma-Dos, que publica hoy el diario "El Mundo", da como ganador del debate a González en opinión del 45,5 por ciento de los ochocientos ciudadanos consultados, mientras el 25,6 por ciento se inclina por Aznar. En el anterior debate los porcentajes fueron del 28,4 por ciento, frente al 49,8 por ciento.

Felipe González resultó ganador del debate televisivo para el 36,2 por ciento de los mil encuestados por el Instituto Opina

para el diario "La Vanguardia", al tiempo que José María Aznar lo fue para el 15,3 por ciento.

La prensa londinense coincide en afirmar hoy que el presidente del Gobierno español y candidato socialista en las elecciones generales del próximo domingo venció en el debate televisivo celebrado el lunes. El "Financial Times" destaca que no existen dudas sobre el éxito que tendrá Felipe González en la tarea de persuadir a los cientos de miles de votantes indecisos para que inclinen sus preferencias a favor de su partido.

El segundo debate televisado entre el candidato socialista y el conservador deparó una clara ventaja para el primero, dice el vespertino parisiense "Le Monde".

Para el corresponsal del diario en Madrid, Michel Bole-Richard, en relación con el primer debate entre ambos políticos, el pasado 26 de mayo, el segundo

supuso "una revancha de dos horas y cuarenta minutos, a lo largo de la cual Felipe González pasó de inmediato a la ofensiva y mantuvo la iniciativa a todo lo largo de los intercambios, forzando a su adversario a parar los ataques e impidiéndole tomar la iniciativa". "José M<sup>a</sup> Aznar, que en todo caso no se ha dejado desmontar, no ha podido ni sabido responder a las peticiones de aclaración de un González que había aprendido la lección de su fracaso de hace ocho días", agrega el corresponsal.

### "Tocada"

El vicesecretario del PSOE, Alfonso Guerra, afirmó anoche en Huelva que "la derecha estaba eufórica, pero se quedó tocada ayer", en referencia al debate televisivo entre Felipe González y José María Aznar, de quien dijo que salió corriendo "con el bigote entre las piernas". Guerra, que se dirigió a unos 5.000 militantes

y simpatizantes socialistas durante un mitin en Huelva, hizo referencias irónicas al debate celebrado entre ambos candidatos, y aseguró que "el robot de los carteles azules —calificativo que empleó en todo momento para dirigirse a Aznar— se quedó sin piñas".

Para el dirigente socialista, Aznar demostró que "la derecha de siempre no tiene programa", y profundizó en su aseveración al resaltar que hizo ademanes para mostrarlo "pero no abrió ni una sola página: parecía que estaba dormido y no quería despertarlo".

### Privatizar

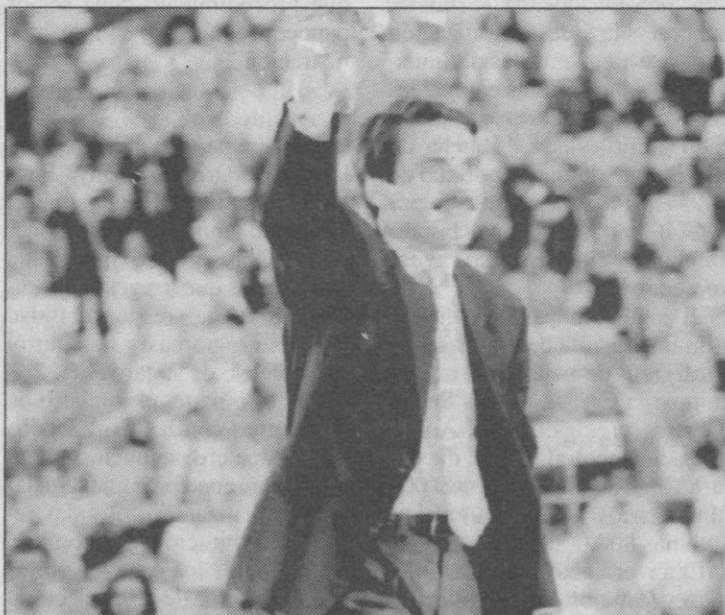
El PP privatizará las empresas públicas, pero no los servicios públicos, si gana las elecciones el próximo 6 de junio, dijo anoche en Alcázar de San Juan (Ciudad Real) el responsable del área económica de este partido, Rodrigo Rato.

## Aznar: "Los salarios deben adaptarse a la productividad"

Madrid (Efe).— El candidato a la Presidencia del Gobierno por el PP, José María Aznar, dijo anoche en una entrevista en TVE que es partidario de que "los salarios se adapten a la productividad". Aznar, que fue entrevistado en la primera cadena de TVE por el periodista José Antonio Martínez Soler, hizo una amplia exposición de su programa económico, que resumió en una reducción de la fiscalidad, congelación de los impuestos y en un ahorro en la administración de los recursos.

Según el líder del PP, hay que hacer un esfuerzo de ahorro y

austeridad, y subrayó que este ahorro tiene que ser reinvertido de forma productiva, en especial poniendo el acento en la pequeña empresa. En los aspectos sociales, Aznar propugnó una sanidad mixta, con utilización de los recursos privados, y una educación gratuita y de calidad, con especial acento en la formación profesional, y sobre las pensiones "garantizó la capacidad adquisitiva" de estas prestaciones y prometió mejorar las más bajas. "La defensa del derecho a la vida es esencial y no modificaremos nuestros criterios al respecto", puntualizó en relación al



Aznar viajó ayer hasta Barcelona. TELEFOTO EFE

## Noche de ronda nacionalista

CONCHA BORDONA (Efe)

Después del segundo frente a frente, Felipe González y José M<sup>a</sup> Aznar viajaron a Bilbao y Barcelona para cortejar a los nacionalistas con los que inevitablemente deberán contar el 7-J, gane quien gane. La lluvia torrencial que cayó sobre Bilbao obligó al PSOE a cambiar la plaza de toros por el pabellón deportivo de la Casilla, donde González quedó totalmente empapado, aunque de sudor, por el entusiasmo que desplegó ante las 10.000 personas que le escucharon y a los que pidió el voto para "no ganar por los pelos". "Hoy se ve que estáis alegres", comenzó González, refiriéndose así al 43% de los españoles que le daban por ganador en el debate frente a Aznar. Entre gritos de "presidente, presidente", Felipe González pidió el voto útil para ganar "sin discusión".

Para no echar a perder su estilo de respeto no mencionó directamente a Aznar, pero sí puso contentos a sus seguidores cuando se refirió al líder del PP como "una marioneta con disco rayado" y aseguró que, desde los indicios de la transición democrática, "no ha habido nadie que haga de robot para insultar y descalificar". Felipe estuvo acompañado de la plana mayor de la directiva vasca, salvo Ramón Rubial, que se encontraba enfermo, Ramón Jáuregui, Txiqui Benegas, Nicolás Redondo (hijo) y otra de sus conquistas políticas, Juan M<sup>a</sup> Bandrés, ex dirigente de Euskadiko Eskuera hoy integrada en el PSE-PSOE.

### Aznar se emociona

José M<sup>a</sup> Aznar vivió también su noche de ronda, pero en Barcelona, donde, arropado por las canciones de "La década prodigiosa" y aclamado por más 10.000 personas que llenaron la plaza de toros, le envolvieron prácticamente entre banderas españolas y catalanas. "Cuando veo una bandera de Cataluña y una de España yo me emociono, porque creo en Cataluña y en España", dijo Aznar, quien hoy viajará a Bruselas para asistir a la gran cita de los democristianos europeos. Allí se encontrará con Xavier Arzallus (PNV) y con J. Durán Lleida (UDC), con quienes comparte internacional, aunque éstos no le dieran su voto para la vicepresidencia del PPE. En su mitin de seducción catalana Aznar no escatimó requiebros y prometió que, si era presidente del Gobierno le verían mucho por Cataluña. Aludió al último debate, del que se considera ganador, y sin mencionar a González, advirtió al líder socialista que "desde la arrogancia, la prepotencia y la chulería no se arreglan los problemas".

A su vez, uno y otro recibieron también ciertas veladas sugerencias de la deseada CiU. Jordi Pujol advertía que "el pequeño, aunque sea pequeño, puede tener mucha fuerza" y que quien quiera pactar el 6-J deberá atenerse al programa de CiU.

## Los Reyes presidieron el desfile conmemorativo del Día de las Fuerzas Armadas

Madrid (Efe).— Los Reyes presidieron ayer ante el Palacio Real de Madrid el desfile conmemorativo del Día de las Fuerzas Armadas, en el que participaron alrededor de tres mil hombres y dieciséis aviones, y en el que se integraron por primera vez efectivos participantes en operaciones de mantenimiento de la paz de la ONU.

Don Juan Carlos, que vestía el uniforme de capitán general del Ejército, y Doña Sofía, con un traje chaqueta negro con solapas blancas llegaron al Palacio Real a las 12,30 horas, acompañados por el Príncipe Felipe, en uniforme de oficial del Ejército de Tierra. Los miembros de la Familia Real fueron recibidos en el Patio de Armas del Palacio por el presidente del Gobierno, Felipe González, el ministro de Defensa, Julián García Vargas, y el jefe del Estado Mayor de la De-

fensa, general José Rodrigo Rodrigo. También estaban presentes el presidente de la Comunidad de Madrid, Joaquín Leguina, el alcalde de la capital, José María Álvarez del Manzano, los miembros de la Comisión de Defensa del Congreso, así como los jefes de los Estados Mayores de los tres ejércitos y otras autoridades civiles y militares.

Desde un podio, la Familia Real escuchó el himno nacional y recibió los honores de ordenanza por parte de la Subgrupación Alfa 1, integrada por un batallón de la Guardia Real, un batallón conjunto de Caballeros Cadetes de las Academias Militares, una compañía de la Guardia Civil y el batallón "Málaga" de "casco azul". Posteriormente, el Rey impuso condecoraciones a seis participantes en misiones de paz de la ONU en El Salvador y Yugoslavia.

## BREVES

**Ocho representantes sindicales** del SOMA-UGT y CC.OO. del pozo Santa Bárbara de Hunosa iniciaron ayer un encierro en las oficinas de esta empresa en La Cuadriella (Mieres-Asturias).

**La Guardia Civil se incautó** ayer en el muelle de Cádiz de 900 kilos de hachís ocultos en un doble fondo de un camión holandés que transportaba naranjas desde Marruecos a Polonia.

**La Fiscalía de San Sebastián** ha presentado una querrela contra la editorial Orain S.A., propietaria del periódico Egin, por su presunta responsabilidad en la impresión del cartel de Jarrai en el que se calificaba de "asesinos" a tres periodistas

de ETB (televisión vasca).

**La comisión permanente** del Consejo General del Poder Judicial ha aplazado su decisión sobre la suspensión de funciones del juez de delitos monetarios, Miguel Moreiras, hasta que el Tribunal Supremo decida si es competente para tramitar una querrela contra este magistrado.

**Los objetores de conciencia** podrán desarrollar la prestación social sustitutoria en la antigua Yugoslavia, según el convenio que hoy firmarán el ministro de Justicia, Tomás Quadra-Salcedo, y la presidenta del Movimiento por la Paz, el Desarme y la Libertad (MPDL), Francisca Sauquillo.

## La Bolsa de Madrid

### MODERADO CRECIMIENTO

El índice general provisional de la Bolsa de Madrid subió al mediodía de hoy 0,64 y quedó situado en 259,20 puntos.

La sesión de hoy comenzó con una abundancia de órdenes compradoras, prosiguiendo con la tendencia de ayer, que fueron remitiendo a la hora de negociación para situarse a las 12,00 horas en unos niveles de moderado crecimiento. Los sectores que destacaron por sus ascensos fueron los de Petróleos, seguido de Comunicación y Metal-Mecánica, mientras que los dos únicos sectores que presentaron un ligero descenso fueron Bancos y Alimentación.

Las diferencias por grupos fueron las siguientes:

En Bancos, BNP, Crédit Lyonnais y Mapfre C repiten cambios. En Automóviles, Bendix sube 2, Fasa 10. En Aparcamientos, Subterráneos baja 2, Saba 1 y Transfesa e Iberpistas repiten cambios. En Alimentación, Pascual sube 2, Oscar Mayer 5 y Bodegas y Bebidas repite cambio.

En Transporte Marítimo, Fletamentos repite cambio.

En Inmobiliarias, del Sur y Ahorro Familiar suben 10, Cartemar 1, Asturiana baja 100.

En Cementos y Materiales de Construcción, Obrascón sube 5. En Químicas, Faes sube 50, Resinera baja 3 e Hidronitro repite cambio. En Papeleras, Navarra y Zubiri repiten cambios. En Energía, Ponferrada repite cambio y Hullas baja 8. En Metal Mecánica, Cesel baja 3, Cobra, Elecnor y Lingotes repiten cambios. En Sociedades de Cartera e Inversión Mobiliaria, Mercapital, Unión Europea, Selectiva, Fiponsa y Baseibar repiten cambios, Inversiones Herrero sube 25, Carmosa 5, Norvasa 3, Fibansa y Ceivasa 2, Bansaliber 4. En Otras Industrias Manufactureras, Gasol repite cambio. En Otros Servicios, Naarden repite cambio.

El empleo no crecerá hasta 1996, según un estudio del CEPREDE

## La mejora económica será más cara sin un pacto social, según Zabalza

El secretario de Estado de Hacienda, Antonio Zabalza, asegura que aún es posible alcanzar un pacto entre los agentes sociales y advirtió que sin

la existencia de este acuerdo el propio mercado estabilizará la economía "con mayor coste y en un mayor periodo de tiempo".

Madrid (Efe).— Zabalza hizo estas declaraciones en la presentación del libro "De peores hemos salido" escrito por los profesores Enrique Fuentes Quintana y Julio Alcaide. Según Zabalza, este libro, que analiza los paralelismos entre las diversas crisis económicas sufridas en España, demuestra que la actual situación "es liviana" comparada con la existente durante el periodo 1974-1985.

El secretario de Estado de Hacienda insistió en la necesidad de que se alcance un pacto social "ya que si se involucra a los agentes, éstos estarán más interesados en el éxito de las medidas económicas". Entre las soluciones dirigidas a paliar la actual situación económica, Zabalza destacó la estabilización de la inflación y la continuidad de las reformas estructurales iniciadas durante la pasada legislatura.

Por otra parte, el empleo no crecerá hasta 1996, según un estudio del Centro de Predicción Económica (CEPREDE), que prevé para 1993 un crecimiento negativo de la econo-

mía de un 1% y la destrucción de 458.000 puestos de trabajo. El informe, que fue presentado ayer por el subdirector de CEPREDE y del Instituto de Predicción Económica de la Universidad Autónoma de Madrid, José Vicens, describe un escenario macroeconómico hasta 1997 en el que 1993 se dibuja como el peor año, con un aumento del déficit público hasta el 6% del PIB.

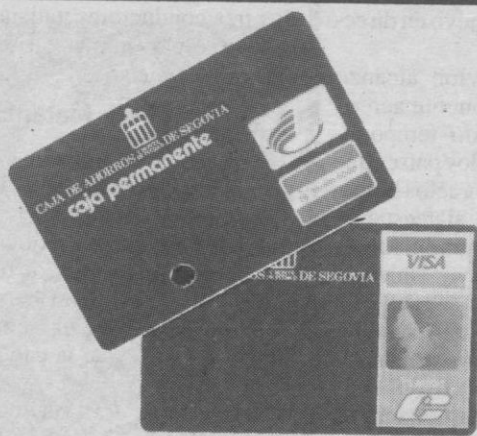
### "Golpe de timón"

Vicens subrayó que a la vista de estas predicciones se hace evidente que la economía española necesita un "golpe de timón" y reconoció que si se produjera un cambio en la actual política económica las previsiones podrían también cambiar, pero a partir de 1994, ya que el año 1993 está muy avanzado como para que se puedan apreciar modificaciones significativas. En su opinión, independientemente de quien gane las elecciones, el discurso que se ofrecerá al país tras los comicios será el de que hay que aplicar un ajuste duro porque la economía

española no sólo está en crisis sino en recesión. Si se hiciera esa política de ajuste duro, según el informe, las perspectivas de crecimiento económico a corto plazo no mejorarían, pero sí se apreciaría una mayor expansión a medio y largo plazo, con aumentos del PIB hasta el 3% en 1996.

Ello redundaría, apuntó Vicens, en una mejora del empleo, que llevaría a aumentar en cien mil puestos de trabajo la cifra prevista de 126.000 empleos establecida por el CEPREDE para 1997. De acuerdo con estas predicciones, el número de parados no bajará de los tres millones en los próximos cinco años y alcanzará en 1995 la cifra de 3,6 millones, mientras que la tasa media de paro se situará en ese año en el 23,1%, para reducirse hasta el 22,3% en 1997.

Vicens destacó que es necesario para España conseguir un gran pacto o consenso social que permita un control de las rentas salariales y de los excedentes empresariales, así como un "saneamiento sincero" del déficit público.



## ¡¡NUEVO HORARIO DE CAJA!!

A PARTIR DEL MES DE JUNIO, DE LUNES A VIERNES

— Oficinas en Madrid, Valladolid y Segovia Capital: De 8,30 a 14,00 horas.

— Oficinas en la provincia de Segovia: De 9,00 a 14,00 horas.

Pero... ¡RECUERDE!

## LA CAJA ESTA ABIERTA EN TODO MOMENTO



a través de sus Oficinas Automáticas en Segovia-Capital y SUS CAJEROS AUTOMATICOS en Capital y Provincia. También, a su disposición, más de 11.000 cajeros automáticos de las Cajas de Ahorros Confederadas.

## ABIERTA EN TODO MOMENTO

SOLO CON SUS TARJETAS 6.000 Y VISA DE SU CAJA



CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

## Detenido el "numero dos" de la Mafia siciliana

Roma (Efe).— El fugitivo Giuseppe Pulvirenti, de 60 años, considerado el "número dos" de la Mafia de Catania, tras Nitto Santapaola, fue detenido hoy, miércoles, en una finca de Belpasso, localidad en la provincia catanesa.

Pulvirenti, huido desde 1983, fue detenido por los Carabinieri (policía militarizada) junto a su gualdaespaldas, Giuseppe Pappalardo, de 37 años, quien llevaba una pistola que no utilizó.

El jefe mafioso, considerado el más peligroso de la Sicilia oriental, contra quien pesan cinco órdenes de captura por asociación mafiosa, se escondía en un "búnker" de poco más de cuatro metros cuadrados, construido con cemento armado debajo de la casa de la finca en la que irrumpieron los agentes, quienes estaban detrás de sus pasos desde hace una semana.

Pulvirenti también llevaba una pistola, que no llegó a usar cuando entraron los policías, a través de una trampilla.

Conocido como "U malpassutu", apodo que deriva del antiguo nombre de su pueblo, Belpasso, Pulvirenti casi llegó a enfadarse cuando los agentes le preguntaron su identidad.

"¿Pero cómo es posible, no sabéis quien soy?" dijo, según los policías, el capo mafioso, quien recitó en voz alta su nombre y apellido, mientras los agentes hallaban en la pequeña habitación subterránea un carné de identidad falso, a nombre de otra persona, pero con una foto del mafioso.

Por otra parte, un total de 34 personas, en su mayoría presuntos mafiosos, fueron detenidas hoy en la sureña ciudad italiana de Bari, en una operación policial contra el crimen organizado y el tráfico de armas.

Entre los detenidos se encuentra Vincenzo Anemolo considerado el jefe de la familia mafiosa "Carrassi", así como sus dos hermanos y un cuñado. También fueron arrestados los ultraderechistas Sergio Abbrescia y Giuseppe Ferracane, considerados como los mayores traficantes de armas en Bari.



La artillería serbia acabó con la vida de 12 personas en un campo de fútbol en Sarajevo. TELEFOTO EFE

Después de que un avión estadounidense fuera atacado al despegar

## Clausurado el puente aéreo de ayuda humanitaria a Sarajevo

El puente aéreo de ayuda humanitaria a Sarajevo, capital bosnia, fue clausurado hoy, miércoles, después de que un avión de transportes estadounidense fuera atacado cuando se disponía a despegar, informan representantes de la ONU en la capital croata, Zagreb.

Zagreb (Efe).— John McMillan, portavoz de la Alta Comisaría de Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), comunicó esta mañana en Zagreb que el avión fue alcanzado con proyectiles de armas ligeras poco antes de despegar de Sarajevo en dirección a Zagreb.

Aunque el avión alcanzó su destino, el "puente aéreo" quedó suspendido temporalmente hasta que los países que participan en los vuelos humanitarios decidan si reestablecen este tipo de suministro de ayuda a Sarajevo, iniciado hace un año.

Desde que comenzó la misión humanitaria supervisada por la ONU en Bosnia, un avión con ayuda humanitaria ha sido derribado por las partes beligerantes a la vez que en varias ocasiones han sido atacados los aviones de transporte, pero sin consecuencias. El incidente de hoy sucede

después de que ayer en la ciudad de Maglaj, 120 kilómetros al norte de Sarajevo, perdieran la vida tres "cascos azules" daneses que escoltaban un convoy humanitario y después de que fuera confirmado que el sábado fueron asesinados tres conductores italianos de otro convoy humanitario al suroeste del país.

### Matanza

Por otra parte, al menos 12 personas murieron y unas 100 resultaron heridas ayer al caer dos proyectiles de artillería serbios sobre un campo de fútbol improvisado en el barrio Dobrinja de Sarajevo, según fuentes oficiales de la capital bosnia.

Entre los muertos hay cuatro niños y otro 30 resultaron heridos cuando presenciaban un partido de fútbol en una ciudad que, tras 13 meses de sitio y ataques, continúa sin agua, gas y electricidad.

Los organizadores, confiados en la aparente calma que reinaba en Sarajevo, consideraban que los proyectiles no podían alcanzar el campo de fútbol, ya que se encontraba rodeado de edificios altos.

En Belgrado, el policía Milorad Nikolic, de 24 años, murió hoy, miércoles, a consecuencia de las heridas sufridas durante los desórdenes registrados anoche en la capital yugoslava confirmó el centro de agencias de la capital yugoslava.

El líder del Movimiento Serbio de Renovación (SPO, en la oposición), Vuk Draskovic, fue trasladado a la Clínica de Cirugía Facial, tras ser examinado por los facultativos del Centro de Urgencias.

Los desórdenes frente a la Asamblea yugoslava comenzaron ayer, después de que un diputado del ultranacionalista Partido Radical Serbio agrediera en un altercado a Mihailo Markovic, del SPO, que sufrió una conmoción cerebral. La reunión de la asamblea prevista para hoy ha sido convocada debido a los daños causados por los disturbios.

## Los Doce sientan las bases de la futura Europol

Copenhague (Efe).— Los ministros de Interior y Justicia de la Comunidad Europea, que forman el Grupo de Trevi, firmaron hoy, miércoles, la creación del departamento antidrogas de la futura policía europea Europol. La firma tuvo lugar el último de los dos días de reunión en la capital danesa, dentro de la cooperación policial entre gobiernos comunitarios.

El titular danés de Justicia, Erling Olsen, que preside este semestre la CE, subrayó que la criminalidad organizada y el blanqueo internacional de dinero hacen necesario "ampliar e intensificar la cooperación policial" en la Comunidad Europea.

Los ministros están preparando la convención que sentará las bases de la futura Europol, pero la gravedad del problema de las drogas en Europa les impulsa a "no esperar para actuar", dijo Olsen.

## El partido monárquico camboyano gana las elecciones

Phnom Penh (Efe).— El partido monárquico camboyano FUNCINPEC consiguió un 45,4 por ciento de los votos y el oficial Partido del Pueblo Camboyano (PPC) un 38,4, con un ochenta por ciento de los votos escrutados, informó hoy, miércoles, el portavoz de Naciones Unidas, Eric Falt.

La tercera formación política, el Partido Democrático Liberal Budista (PDLB), obtuvo el 3,7 por ciento, según los resultados provisionales dados a conocer hoy en el tercer día de recuento de votos de las elecciones celebradas la semana pasada. Falt informó de que hasta el momento se ha hecho el recuento de 3,87 millones de votos.

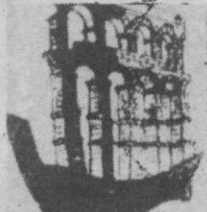
El FUNCINPEC tendrá por el momento 56 escaños, el PPC 49 y el PDLB 9 en una futura Asamblea Constituyente.

¡SEPA ELEGIR EL MEJOR LUGAR!



DIRECCION: Nietos de Cándido Telf. 44 08 36  
PROGRAMA SU BANQUETE  
— EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA —

Horno de Juan



Venta el Segoviano

SEGOVIA EN MADRID  
con sus especialidades

Y ASADOS EN  
HORNO DE LEÑA

c/ Joaquín María López, 30  
Teléfono 543 30 43  
c/ Lope de Rueda, 4  
Teléfono 575 69 16

### Ayadama, S.A.L.

Por acuerdo de la Junta General Extraordinaria y Universal de la Sociedad, de fecha 1 de Agosto de 1990, se acordó por unanimidad la disolución de la entidad "AYADAMA S.A.L." cuyo Balance Final es:

Activo	Pesetas
Tesorería .....	292.938
TOTAL ACTIVO .....	292.938

Activo	Pesetas
Capital Social .....	500.000
Resultado Negativo ejercicios años 89 y 90 .....	-207.062
TOTAL PASIVO .....	292.938

Segovia, 2 de Agosto de 1990  
EL LIQUIDADOR,  
Adrada Allas Piñuela



PRIMER ANIVERSARIO  
EL SEÑOR

**D. Jesús Siro Mínguez Mínguez**

Ha fallecido en Segovia el día 3 de junio de 1992

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

El funeral que se oficie mañana día 3, a las 8 de la tarde, en la iglesia parroquial de Santo Tomás y la misa que se diga dicho día, a las 9,30, en la iglesia parroquial del Santo Cristo del Mercado, serán aplicados por el eterno descanso del alma del finado.

Su esposa, Dolores Gómez García; hijos, María-Eugenia, Jesús-Antonio, Pedro-Luis y José-Ignacio Mínguez Gómez; hijos políticos, nietos y demás familia,

Agradecerán la asistencia a tan piadosos actos.

Rigoberta Menchú ha pedido la convocatoria de elecciones legislativas para solucionar la crisis

## El Ejército se hace con el poder en Guatemala tras poner fin al autogolpe de Serrano

Guatemala amaneció hoy, miércoles, sin presidente ni gobierno, vestida de una especie de remiendo político para no quedar acéfala y con los derechos cívicos restituidos por el mismo poder militar que permitió su violación. En estos momentos no está claro quién

gobierna Guatemala aunque es evidente que el poder reside en el Ejército mientras la Corte de Constitucionalidad "dirige", por encargo militar, la restauración de las instituciones democráticas tras el fin del régimen de facto de Jorge Serrano.

Guatemala (Efe).— Con todo, la solución "civil" propiciada por los militares ha satisfecho a casi todas las fuerzas políticas y sociales del país que consideraron un mal menor los detalles jurídicamente turbios de la operación, sobre todo por la dificultad de restaurar una institucionalidad que Serrano puso patas arriba.

Los descontentos, con la Premio Nobel de la Paz Rigoberta Menchú al frente, son los movimientos populares de izquierda que aspiraban a lograr cambios más profundos que la restauración, aún parcial, de una democracia llena de imperfecciones. Menchú ha denunciado que se ha producido un golpe de Estado militar con "fachada civil" y pide la convocatoria de elecciones legislativas.

Pero la férrea censura contra la prensa, la suspensión de las libertades ciudadanas y la clausura de las principales instituciones del Estado desaparecieron

junto a la autocracia de Serrano, cuyos poderes excepcionales sólo duraron siete días.

El país se enfrenta ahora a la compleja tarea, acordada por todas las fuerzas políticas y sociales, de depurar el Congreso, disuelto por Serrano y muy mal visto por la población, para que los diputados elijan a un nuevo presidente cuanto antes.

### Vacío constitucional

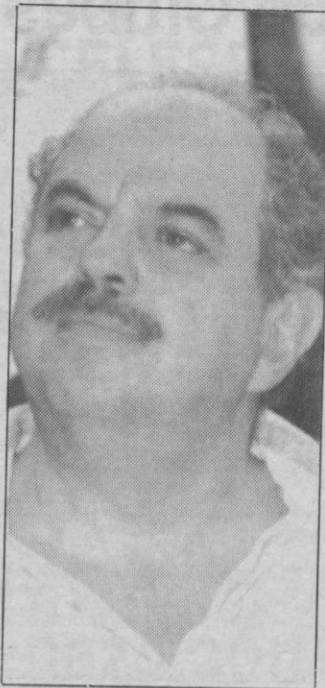
Mientras, el jefe de Estado de Guatemala es, a efectos sólo decorativos y para evitar un vacío constitucional, el vicepresidente Gustavo Espina, que oficialmente también ha presentado su renuncia aunque ésta ha sido rechazada.

Espina, o "Tontón", como apodan a este político grande, cuarentón y con uno de los rostros más desapacibles de la política guatemalteca, no ejerce ningún poder y está confinado en sus habitaciones, según fuentes oficiales.

Los generales, los representantes de las fuerzas políticas y sociales y los juristas que se encerraron durante cinco horas en el palacio de gobierno para buscar la forma constitucional de sustituir al depuesto Serrano no encontraron otro recurso que el de mantener al vicepresidente en una especie de limbo jurídico.

En situación similar han quedado los ministros del Gobierno, que siguen en sus cargos sin ninguna atribución real excepto el de Defensa, el general José Domingo García Samayoa, que fue quien anunció al país el "abandono" de Serrano de la presidencia y las medidas para volver al régimen constitucional.

García Samayoa, que fue el único militar que expresó en público el respaldo castrense a Serrano, tuvo que aclarar que no iba a asumir la presidencia ante los muchos rumores en ese sentido.



Jorge Serrano. TELEFOTO EFE

El remiendo político que ha sufrido Guatemala evitó la difícil decisión de nombrar ayer un presidente y un gobierno que hubieran sido de facto y se exponían al rechazo nacional e internacional. Las Fuerzas Armadas, optaron esta vez por entregarlo en respuesta a lo que llamaron el "clamor popular".

## Polonia celebrará elecciones anticipadas en septiembre

Varsovia (Efe).— Las elecciones parlamentarias se celebrarán en Polonia el domingo 19 de septiembre, informó hoy, miércoles, el portavoz de prensa del presidente de la República, Andrzej Drzycimski.

Según añade la agencia polaca PAP, el presidente Lech Walesa adoptó dicha decisión después de haber consultado con la Comisión Electoral Nacional.

Walesa disolvió oficialmente el Parlamento la noche del lunes, en una decisión imprevista, ya que la última reunión del supremo órgano legislativo estaba prevista para ayer y debía durar hasta el viernes de esta semana.

El sindicato Solidarida derrocó el pasado viernes al Gobierno de Hanna Suchocka, que no pudo superar la moción de censura en su contra por un voto. Walesa optó por disolver el Parlamento en contra de algunas pronósticos que hablaban de que se dictaminaría un régimen presidencialista.

El presidente polaco anunció ayer el 12 de septiembre como la fecha probable para las elecciones coincidiendo con la firma de una modificación en la configuración de la propia ley electoral.

## La CE aprueba la semana laboral de 48 horas

Luxemburgo (Efe).— Los ministros de Trabajo de la CE llegaron ayer en Luxemburgo, a un acuerdo político sobre una directiva comunitaria de "distribución de horarios de trabajo", que establece una semana laboral de 48 horas como máximo, incluidas horas extraordinarias, y un descanso diario de once.

Gran Bretaña, único país que se abstuvo, anunció un recurso al Tribunal de Justicia de Luxemburgo por la base jurídica de la votación por la que fue aprobada la directiva (mayoría cualificada y no unanimidad).

La polémica directiva (ley comunitaria de obligado cumpli-

miento), que se discute durante tres años y ocho consejos de ministros de la CE consecutivos, se considera ya ampliamente superada por la mayoría de los estados de la CE.

Fija además reglas comunitarias de vacaciones anuales y de descanso semanal y trabajo de noche.

Se establece un descanso semanal de 35 horas, preferentemente en domingo, en un periodo de referencia de 7 días y cuatro semanas de vacaciones anuales pagadas. Para el trabajo nocturno se considera que el máximo no debe sobrepasar las 8 horas.

## El Polisario advierte a Gali sobre un trato "desigual" en el Sahara

Argel (Efe).— El independentista Frente Polisario advirtió ayer, al secretario general de la ONU, Butros Gali, contra un posible trato "desigual en la forma y en el fondo a las dos partes" implicadas en el problema del Sáhara.

El responsable de Exteriores del Polisario, Mohamed Salek Uld Salek, declaró que "en lo que se refiere a la visita del secretario general a nuestra subregión, queremos que se aplique el mismo trato a las dos partes", en alusión al desplazamiento de Gali a los campamentos sahara-

ruis en Tinduf (Argelia), el próximo viernes.

"Un trato desigual en la forma y el fondo no permitirá desbloquear la situación", añadió Salek, quien recordó que el plan de paz de la ONU para el Sáhara Occidental se confeccionó con la base del censo español de 1974 y que "ambas partes aceptaron sin reserva ninguna esta propuesta" "Marruecos empezó a obstaculizar este plan de paz desde que la Misión de la ONU para el Referéndum en el Sáhara Occidental comenzó su aplicación", explicó.



El pasado viernes se celebró en Elen Disco la fiesta presentación del programa de Viajes Verano 93 de VIAJES LAURA SEGOTOURIN. A esta fiesta estaban invitados todos los segovianos.

El programa presentado forma parte de los servicios de esta agencia. El mismo está basado en las tres palabras que forman su slogan: SERVICIO de información y la gestión de contratación de viajes, CALIDAD en el transporte y alojamientos y PRECIO al ser programas propios de esta agencia.

En la foto el director gerente de VIAJES LAURA SEGOTOURIN hace entrega de uno de los once viajes que se sortearon en esta fiesta.

## ATLETISMO

## POLIDEPORTIVO

Continúa el alza de los atletas segovianos en las pruebas nacionales

## Jaime Peñas y Marta Sanz, brillantes en el Nacional de Clubes de Primera División

De nuevo el atletismo segoviano ha conseguido meritorios logros en las distintas pruebas en las que han tomado parte sus atletas. Tanto en el regional cadete como en las semifinales de los clubes de primera división, hubo marcas altamente destacables.

JAVIER M. MESA

Las Pistas del Hispánico de León fueron la sede del Campeonato Regional Escolar Cadete, al que acudieron atletas de toda la región para participar tanto en categoría masculina como en femenina.

El balance para el atletismo segoviano fue de dos medallas de oro, dos de plata y una de bronce, además de varios cuartos, quintos y sextos puestos.

la primera medalla de oro fue conseguida por Angel Isabel, que en la prueba de lanzamiento de jabalina logró la mejor marca con 46m98cm. La siguiente medalla de oro se consiguió en la prueba de Octathlon (8 pruebas), en la que Marcos Sesma logró la primera posición en las pruebas de longitud, con 6m 21cm, 110 m.v., 19''66, lanzamiento de disco, 31m 26cm, pértiga, 3m 10cm, y en jabalina, 41m 42cm. Totalizó al final de las pruebas 3.748 puntos. El segundo clasificado quedó situado a más de 500 puntos del segoviano.

Las medallas de plata fueron conseguidas por Fernando Asenjo en la prueba de 600



Jaime Peña en continuo ascenso.

JUAN MARTIN

m.l., con un registro de 1'26''67, y por Eva de Lucas en el salto de longitud, con un salto de 5m 20cm. Ruth Fernández fue la atleta que consiguió la medalla de bronce, al quedar tercera en la prueba de 600 m.l., en la que marcó 1'43''21.

A un puesto de las medallas se quedaron los segovianos Fernando Montañés en salto de altura, donde saltó 1m 68cm y Laura Piñuela, que en la misma prueba superó 1m 50cm. También el relevo 4x100 femenino formado por Laura Piñuela, Maribel Sancho, Ruth Fernández y Eva de Lucas quedó situado en la final en cuarto lugar, con un registro de 53''79.

### Los atletas de élite

En las semifinales de clubs de primera división, destacó la participación de algunos atletas segovianos pertenecientes a clubs de fuera de nuestra ciudad. En el encuentro celebrado en Alcobendas, Jaime Peñas ganó en las pruebas de altura, con 2m 01cm y Jabalina, 56m 80cm, contribuyendo a que su equipo consiguiera la victoria.

Pedro del Barrio, que corre con los colores de Seur-León, logró la primera plaza en la prueba de 200 m.l. con 22''54, quedando sexto en la de 100 m.l., 11''27.

En categoría femenina, tres atletas participaron en el en-

cuentro celebrado en Aluche. Marta Sanz ganó la prueba de 800 m.l., con una marca de 2'14''. M<sup>a</sup> Antonia Miguel-sanz quedó séptima en 400 m.v., 1'07''06, quedando clasificada en cuarta posición en el relevo 4x400, mientras que Esther López fue tercera en los 3 km marcha, marcando un crono de 27'30''.

Por último, en el XIII Trofeo de Atletismo "Virgen de la Calle", Elena Vicente se situó en tercera posición en los 100 m.l., con 13''09, mientras que Raquel Santamaría fue quinta en la prueba de 400 m.l., corriendo en 1'02''25. Estas atletas forman parte del CAS-Caja Segovia.



Miguel Angel Gil.

ARCHIVO

### Actividades deportivas en ayuda del deportista parapléjico Miguel A. Gil

JAVIER M. MESA

El grupo de amigos del deportista parapléjico Miguel Angel Gil del Real prosigue su encomiable tarea de buscar apoyos económicos para su rehabilitación. Las exhibiciones deportivas que han programado para el día doce de junio tienen el suficiente atractivo para convertirse en un éxito.

Ideas en acción son las que lleva a efecto el grupo de amigos de Miguel Angel Gil del Real, al que, junto con su esfuerzo diario por conseguir la rehabilitación, se une esta llamada de atención que llevan a cabo quienes más de cerca conocen el problema.

Tras los acontecimientos vividos en anteriores organizaciones, se une ahora un cuadro de actividades que llama la atención por el gran reconocimiento que a nivel popular tienen las mismas.

Así, y como resumen que iremos ampliando, el programa ofrecen los organizadores del festival deportivo del próximo día doce en la plaza de toros, tiene cuestiones tan atractivas como estas:

#### Trial indoor para motos

Los mejores pilotos de la capital de España, y alguno de los primeros clasificados en el campeonato nacional, se darán cita en una prueba exhibición de trial que combina la técnica con la espectacularidad.

#### Taekwondo al K.O.

Los participantes del último Campeonato de España celebrado en Zaragoza serán los protagonistas de cuatro combates que concluirán con el K.O. de uno de los combatientes. Por su parte, destacados alumnos infantiles del Gimnasio Bekdoosan realizarán una serie de rompimientos.

#### Al filo de lo imposible

Los componentes del programa de televisión "Al filo de lo imposible", entre los que se encuentra el campeón del mundo de BMX, y el campeón de España de FREESTYLE, también se han querido sumar a la fiesta, y realizarán la serie de actividades que les han llevado a protagonizar uno de los programas más espectaculares de la televisión.

### FUTBOL SALA

A Luis Martín le gustaría jugar de nuevo en casa

## Abandonó el Mitsubishi porque el club ceutí no pagaba desde hacía meses a sus jugadores

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

El jugador segoviano Luis Martín Isabel concluyó la temporada antes que otros compañeros. La causa estuvo en la falta de cumplimiento del contrato de su club, que hizo también abandonar a otros compañeros la disciplina del equipo de Ceuta.

Hace ahora tres temporadas que Luis Martín abandonó el fútbol sala de Segovia y se marchó a probar fortuna en otros equipos. Pasó por El Pozo, de Murcia, donde estuvo en compañía de Erison en la primera campaña. En la segunda las cosas no fueron bien deportivamente, Luis vio la posibilidad de marchar a Ceuta para jugar con Mitsubishi y allí ha estado en la campaña que ahora concluye.

"Hubo muchos problemas económicos allí, nos adeudaban varias mensualidades y para estar mal allí preferí venir a casa". A la directiva del equipo de Ceu-

ta les falló, al parecer, un patrocinador que se había comprometido, sin mediar nada por escrito, a apoyar económicamente al equipo, "pero no sólo ha sido por ello, es que han planificado muy mal la temporada. Porque si su presupuesto era de cuarenta millones, al comienzo de la temporada era ya de 65. Ha sido ese déficit el que han arrastrado desde el principio".

El jugador tiene una explicación para la situación que ha mantenido en la presente campaña el fútbol sala, "en principio creo que ha existido una gran igualdad en todos los equipos".

#### En busca de nuevo equipo

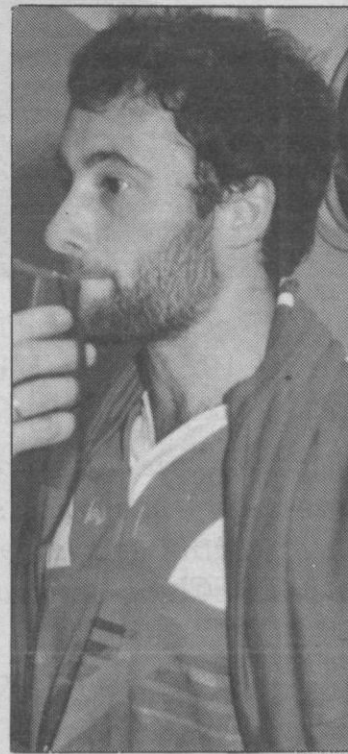
Pero en este deporte pasa lo que en muchos otros, si la televisión no entra no hay patrocinadores que se atrean a poner dinero y los clubes han de salir con unos presupuestos muy justos, con muchos equipos que lo pasan mal para concluir la tempo-

rada".

Las posibilidades de futuro para el jugador segoviano no se han concretado aún, "ahora estoy descansando y recuperándome de la lesión que he sufrido, mientras espero que llegue alguna oferta".

No descarta Luis la posibilidad de quedarse a jugar en Segovia, "me gustaría volver a jugar aquí o hacerlo en cualquier otro equipo de los que optan por el título. Donde no volvería sería a Ceuta. Está demasiado lejos".

En su opinión la campaña de Caja Segovia ha sido buena, "que era clasificarse para jugar la fase por el título, si bien en el grupo había equipos que eran más fuertes que los demás. Creo que han llegado donde podían. Lo que me ha sorprendido en positivo ha sido Caja Castilla, único equipo que hizo cosas diferentes, y en el orden negativo ha sido Redislogar. Muy flojo ha sido su nivel de juego".



Luis quiere volver.

ARCHIVO